

How To Care For Your

Comment entretenir votre

Selbstpflege

La manutenzione del

Cómo cuidar de su

Verzorging van uw

Como cuidar do seu

Τρόπος φροντίδας

Hvordan passes dit..

Skötsel av din

Miten hoitaa

Slik behandler du din

Jak dbać o cewnik

Hogyan gondozza a

Jak pečovat o svůj

Bakımı Nasıl Yapılır

Как ухаживать за Вашим



Patient Guide

Manuel du patient

Patientenanleitung

Guida per il paziente

Guía del paciente

Patiëntgids

Guia do Paciente

Οδηγός ασθενούς

Patientvejledning

Patientguide

Potilasopas

Pasientveiledning

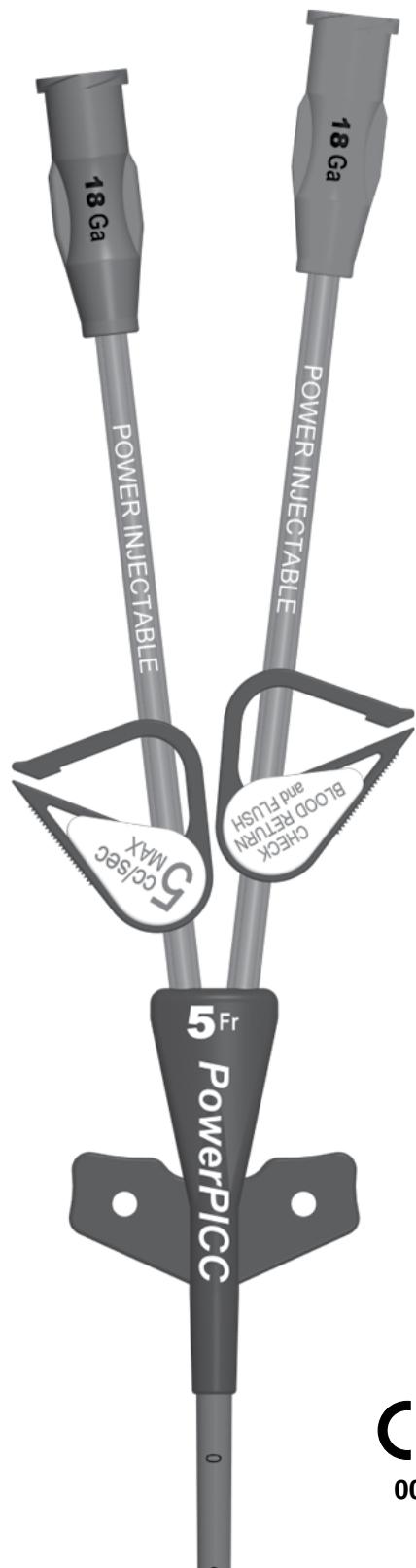
Informacje dla pacjenta

Útmutató betegek számára

Průvodce Pacienta

Hasta Kılavuzu

Руководство для пациента



BARD

CE
0086





Extension Leg

Branche d'extension
Erweiterungen
Prolunga
Ramat de extensión
Verlengstuk
Perna de Extensão
Σκέλος επέκτασης
ben
Förlängningsben
Jatkohaara
Forlengelse
Przedłużenie
Hosszabbítóból
Prodlužovací nástavec
Uzatma Bacağı
Удлинитель



Catheter Hub

Embase du cathéter
Katheter-Anschlussstück
Mozzo del catetere
Conector del catéter
Katheretaansluitstuk
Conector do Cateter
Κεφαλή καθετήρα
Katetermuffe
Kateterns mitt
Katetrin rumpu
Kateter-hub
Złącze cewnika
Katéterfej
Hrdlo katétru
Kateter Göbeği
Порт катетера

Reverse Taper

Cône inversé
Inverser Konus
Cono inverso
Unión cónica inversa
Omgekeerd taps
Cónico Invertido
Ανάστροφος κώνος
Forlængerstykke
Omvänd avfasning
Taaksepäin kapeneva kohta
Omvendt tape
Element zwężany stożkowo
Fordított kúp
Obrácené zkosení
Ters Konik
Обратная конусность

Junction

Jonction
Zusammenführung
Raccordo
Unión
Koppeling
Derivação
Σημείο συνένωσης
Samlingspunkt
Förgrening
Liitos
Kryss
Łącznik
Csatlakozási pont
Křízení
Bağlantı
Соединение

Preamble

Your doctor is giving you a PowerPICC* catheter so that you can easily get the intravenous (IV) medicines you need. This catheter is used to give you medications, to draw blood samples or to inject contrast media. You do not need surgery to have the PowerPICC* catheter put in your vein.

The PowerPICC* catheter lets your doctors and nurses give you medications without repeated needle sticks in your arms.

Introduction

This Patient Guide will help you better understand your PowerPICC* catheter. However, it is only a guide and should be used together with your doctor and/or IV nurses' directions.

If you need to go to a hospital or to a doctor other than your primary doctor, please take this booklet with you. It will help the doctor and nurses care for you and your catheter in the best way possible.

The catheter is normally put in one of the veins above the bend of the elbow. It may be put in either arm.

You may feel a little pain from the special needle used to help insert the catheter, but you should not feel anything while the catheter tubing is being placed in the vein.

Please talk to your doctor or nurse about how your PowerPICC* catheter may change your daily activities.

Catheters are made of two kinds of materials: silicone or polyurethane. The PowerPICC* catheter that your doctor has given you is made of polyurethane. Polyurethane material can be damaged when some products are used to clean around them. See the following warning:

Warning: When cleaning or changing the bandage (dressing) around your catheter, do not clean the catheter with ointment or with solutions that contain acetone or polyethylene glycol (check label for these ingredients). These can damage the polyurethane material if used over time.

Important information for your clinician:

- Contrast media should be warmed to body temperature prior to power injection.
Warning: Failure to warm contrast media to body temperature prior to power injection may result in catheter failure.
- Vigorously flush the PowerPICC* catheter using a 10 ml or larger syringe and sterile normal saline prior to and immediately following the completion of power injection studies. In addition, lock each lumen of the catheter with heparinized saline. Usually, one ml per lumen is adequate. This will ensure the patency of the PowerPICC* catheter and prevent damage to the catheter. Resistance to flushing may indicate partial or complete catheter occlusion. Do not proceed with power injection study until occlusion has been cleared.
Warning: Failure to ensure patency of the catheter prior to power injection studies may result in catheter failure.
- Use only lumens marked "Power Injectable" for power injection of contrast media.
Warning: Use of lumens not marked "Power Injectable" for power injection of contrast media may cause failure of the catheter.
- Do not exceed the maximum flow rate of 5 ml/sec and the maximum setting of 300 psi on the power injector machine.
Warning: Power injector machine pressure limiting feature may not prevent over pressurization of an occluded catheter, which may cause catheter failure.
- Powering the catheter with a power injector machine may result in catheter failure and/or catheter tip displacement.
- PowerPICC* catheter indication for power injection of contrast media implies the catheter's ability to withstand the procedure, but does not imply appropriateness of the procedure for a particular patient. A suitably trained clinician is responsible for evaluating the health status of a patient as it pertains to a power injection procedure.
- When using alcohol or alcohol containing antiseptics with polyurethane PICCs, care should be taken to avoid prolonged or excessive contact. Solutions should be allowed to completely dry before applying an occlusive dressing. Chlorhexidine gluconate and/or povidone iodine are the suggested antiseptics to use.
- Alcohol should not be used to lock, soak or declog polyurethane PICCs because alcohol is known to degrade polyurethane catheters over time with repeated and prolonged exposure.
- Catheter does not require "s" curve for dressing and securement.

Power Injection Procedure

1. Remove the injection/needleless cap from the PowerPICC* catheter.
2. Attach a 10 ml or larger syringe filled with sterile normal saline.
3. Aspirate for adequate blood return and vigorously flush the catheter with the full 10 ml of sterile normal saline.
Warning: Failure to ensure patency of the catheter prior to power injection studies may result in catheter failure.
4. Detach syringe.

5. Attach the power injection device to the PowerPICC* catheter per manufacturer's recommendations.
6. Contrast media should be warmed to body temperature prior to power injection.
Warning: Failure to warm contrast media to body temperature prior to power injection may result in catheter failure.
7. Use only lumens marked "Power Injectable" for power injection of contrast media.
Warning: Use of lumens not marked "Power Injectable" for power injection of contrast media may cause failure of the catheter.
8. Complete power injection study taking care not to exceed the flow rate limits. Do not exceed the maximum flow rate of 5 ml/sec.
Warning: Power Injector machine pressure limiting feature may not prevent overpressurization of an occluded catheter, which may lead to catheter failure.
9. Exceeding the maximum flow rate of 5 ml/sec or the maximum pressure of power injectors of 300 psi may result in catheter failure and/or catheter tip displacement.
10. Disconnect the power injection device.
11. Replace the injection/needleless cap on the PowerPICC* catheter.
12. Flush the PowerPICC* catheter with 10 ml of sterile normal saline, using a 10 ml or larger syringe. In addition, lock each lumen of the catheter with heparinized saline. Usually one ml per lumen is adequate.

Bandage (Dressing) Change

Your bandage has two important jobs.

1. It provides a germ-free (sterile) environment for the catheter.
2. It helps keep the catheter from moving or breaking.

Bandages will hold your catheter in place so fluids and air can pass through without any blocking or clogging. Your nurse may call the bandage a moisture-vapor permeable, non-occlusive dressing.

If you or your family have been told how to change the bandages, please follow the instructions carefully. Properly changing your bandage using germ-free (sterile) methods will help reduce the chance of catheter problems.

When cleaning around your catheter:

DO:

- Follow all instructions you are given by your hospital or home health facility.
- Use chlorhexidine gluconate or povidone iodine to clean around the catheter. Always remember the following warning when cleaning and caring for your catheter:

Warning: When cleaning or changing the bandage (dressing) around your catheter, do not clean the catheter with ointment or with solutions that contain acetone or polyethylene glycol (check label for these ingredients). These can damage the polyurethane material if used over time.

- Allow all cleaning materials and antiseptics to dry completely before putting on a clean bandage.

Important

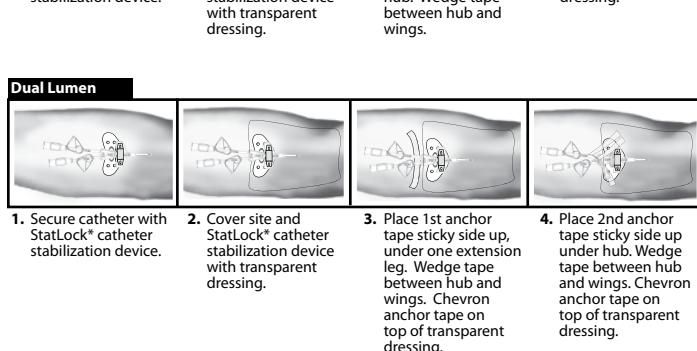
- Never use anything sharp near the catheter, such as scissors.
- Be sure the catheter does not move in or out of its place in your arm.
- If your bandage becomes loose, dirty, wet, or if spotting can be seen through bandage, change it right away. See pictures.
- Your catheter should always be held in place as shown.

StatLock* Catheter Stabilization Device Procedure

Single Lumen



Dual Lumen



Triple Lumen

1. Secure catheter with StatLock® catheter stabilization device.
2. Cover site and StatLock® catheter stabilization device with transparent dressing.
3. Place 1st anchor tape sticky side up, under one extension leg. Wedge tape between hub and wings. Chevron anchor tape on top of transparent dressing.
4. Place 2nd and 3rd anchor tapes sticky side up under remaining hubs. Wedge tape between hubs and wings. Chevron anchor tape on top of transparent dressing.

Home Care Agency Phone Number: _____

Date Inserted: _____

Inserted By: _____

Catheter Lot Number: _____

Catheter Length (after trimming): _____ cm French Size: 4 5 6

Your catheter was threaded approximately _____ cm into the _____ vein.

By external measurement, the tip of the catheter is in the _____.

Your doctor may request an x-ray to check the exact location of the tip of the catheter.

X-Ray Done: Yes No

You will be receiving the following medications through your PowerPICC® catheter.

Catheter Maintenance Schedule

Directions: List the data below and check off the actions performed.

Date	Catheter Bandage Change	Extension Tubing Change	Injection Cap Change	Flushing Amount
	X	X	X	

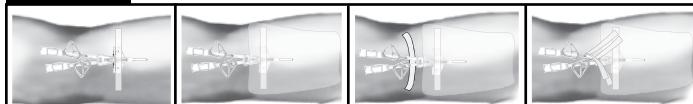
Catheter Problems

You may notice a small red bump at the place where your catheter was inserted. This is normal, however, you should feel no pain or see any drainage after the first bandage change.

Call your doctor or nurse right away if you notice:

1. A lot of bleeding or drainage where the catheter comes out of your arm.
2. Redness or swelling where the catheter comes out of your arm.
3. Pain, soreness or swelling of the arm with the catheter.
4. Pain or discomfort when IV solution fluids are put into your catheter.
5. Chest pain or discomfort while your catheter is in place.
6. Catheter movement either in or out of its place in your arm.
7. If you have a catheter leak or accidentally break or damage the catheter, fold and tape the catheter between the break or leak and where the catheter comes out of your arm.

NOTE: Any of these changes in or around your catheter could be very serious. You should contact your doctor or nurse as soon as you see any problems like those described above.

Tape Strip Securement Procedure**Single Lumen****Dual Lumen**

1. Place 1st anchor tape over wings or bifurcation.
2. Cover site and 1st anchor tape with transparent dressing up to hub, but not over hub.

3. Place 2nd anchor tape sticky side up under hub and close to transparent dressing. Wedge tape between hub and wings. Anchor only one hub of dual lumen catheter.
4. Chevron 2nd anchor tape on top of transparent dressing and place 3rd anchor tape over hub.

Triple Lumen

1. Place 1st anchor tape over wings or trifurcation.
2. Cover site and 1st anchor tape with transparent dressing up to hub, but not over hub.

3. Place 2nd anchor tape sticky side up under hub and close to transparent dressing. Wedge tape between hub and wings. Chevron anchor tape on top of transparent dressing.
4. Place 2nd and 3rd anchor tapes sticky side up under remaining hubs. Wedge tape between hubs and wings. Chevron anchor tape on top of transparent dressing.

Flushing the Catheter

If you are caring for your catheter, you will be taught the right way to flush your catheter.

Your catheter should be flushed _____.

It should be flushed with _____.

Catheter Information

Patient Name: _____

Your (patient's) Phone Number: _____

Primary Doctor's Name: _____

Primary Doctor's Phone Number: _____

IV Nurse Name: _____

IV Nurse Phone Number: _____

Hospital: _____

Hospital Phone Number: _____

Home Care Agency: _____

Préambule

Votre médecin vous a remis un cathéter PowerPICC® conçu pour l'administration de médicaments par intraveineuse. Ce cathéter est utilisé pour l'administration de médicaments, les prises de sang ou pour l'injection de produits de contraste. Vous n'avez pas à subir d'intervention chirurgicale pour que le cathéter PowerPICC® soit inséré dans votre veine.

Le cathéter PowerPICC® permet aux médecins et infirmières de vous administrer des médicaments ; vous n'aurez donc plus à subir des piqûres d'aiguilles répétées dans vos bras.

Introduction

Ce manuel du patient vous permettra de mieux comprendre le fonctionnement de votre cathéter PowerPICC®. Cependant, ce manuel n'est qu'un guide et il doit être utilisé selon les instructions de votre médecin et/ou des infirmières chargées des intraveineuses.

Si vous devez vous rendre à l'hôpital ou consulter un médecin qui n'est pas votre médecin principal, veuillez emporter ce manuel avec vous. Il permettra au médecin et aux infirmières de vous traiter de manière appropriée et de prendre soin de votre cathéter de la meilleure manière.

En temps normal, le cathéter est inséré dans l'une des veines situées au-dessus du creux du coude. Il peut être placé dans un bras ou l'autre.

Il se peut que vous ressentiez une légère douleur due à l'aiguille spéciale nécessaire à l'insertion du cathéter, mais vous ne sentirez plus rien une fois que le tube du cathéter aura été placé dans votre veine.

Veuillez indiquer à votre médecin ou à votre infirmière comment votre cathéter PowerPICC® peut changer vos activités quotidiennes.

On trouve deux types de cathéters : les cathéters en silicone et les cathéters en polyuréthane. Le cathéter PowerPICC® que votre médecin vous a remis est fabriqué en polyuréthane. Les produits en polyuréthane sont susceptibles d'être endommagés lorsque certains produits de nettoyage sont utilisés à proximité. Veuillez lire l'avertissement suivant :

AVERTISSEMENT ! Lorsque vous nettoyez ou changez le pansement (bandage) autour de votre cathéter, ne nettoyez pas le cathéter avec un onguent ou avec des solutions à base d'acétone ou de polyéthylène glycol (lisez l'étiquette pour connaître la composition du produit). Au fil du temps, ceux-ci peuvent endommager le polyuréthane.

Informations importantes destinées à votre médecin:

- Le produit de contraste doit être porté à la température du corps avant l'injection forcée.
Avertissement : le fait de ne pas réchauffer le produit de contraste à la température corporelle avant une injection forcée peut conduire à un dysfonctionnement du dispositif.
- Rincer vigoureusement le cathéter PowerPICC® à l'aide d'une seringue de 10 ml ou plus et d'une solution saline normale stérile avant et immédiatement après la fin des études d'injection forcée. Verrouillez également chaque lumen du cathéter avec de la solution saline héparinée. En règle générale, 1 ml par lumen est approprié. Ce processus garantira la perméabilité du cathéter PowerPICC® et empêchera l'endommagement du cathéter. La résistance au rinçage peut traduire une obstruction partielle ou complète du cathéter. Ne pas continuer l'injection forcée avec la suppression de l'obstruction.
Avertissement : le fait de ne pas vérifier la perméabilité du cathéter avant les études d'injection forcée peut conduire à un dysfonctionnement du cathéter.
- Utiliser uniquement des lumens marqués « Power injectable » (Injectable sous pression) pour l'injection forcée de produit de contraste.
- **Avertissement :** l'utilisation de lumens non marqués « Power injectable » (Injectable sous pression) pour l'injection forcée de produit de contraste peut entraîner un dysfonctionnement du cathéter.
- Ne pas dépasser le débit maximal de 5 ml/sec et la pression maximale de 300 psi au niveau de l'injecteur sous pression.
Avertissement : la fonctionnalité de limitation de pression du dispositif d'injection forcée peut ne pas empêcher la surpression d'un cathéter occlus, ce qui peut entraîner un dysfonctionnement du cathéter.
- **Avertissement :** le dépassement du débit maximal de 5 ml / sec et de la pression maximale de 300 psi des injecteurs sous pression peut entraîner un dysfonctionnement du cathéter et/ou le déplacement de son embout.
- **Avertissement :** l'indication du cathéter PowerPICC® pour l'injection forcée de produit de contraste implique la capacité du cathéter à résister à la procédure, mais n'implique pas la pertinence de la procédure pour un patient donné. Un clinicien formé de façon adéquate est responsable de l'évaluation de l'état de santé d'un patient en ce qui concerne la procédure d'injection forcée.
- **Avertissement :** lors de l'utilisation d'alcool ou d'antiseptiques à base d'alcool sur des CCIP en polyuréthane, toujours prendre soin d'éviter tout contact prolongé ou excessif. Les solutions doivent sécher complètement avant l'application du pansement occlusif. Le gluconate de chlorhexidine et/ou le povidone-iode sont des antiseptiques recommandés.
- **Avertissement :** l'alcool ne doit pas être utilisé pour verrouiller, immerger ou désobstruer les CCIP en polyuréthane, car il dégrade les cathéters en polyuréthane au fil du temps à la suite d'une exposition répétée et prolongée.
- Il n'est pas nécessaire que le cathéter prenne une forme en S pour le bandage et l'immobilisation.

Procédure d'injection forcée

1. Retirer le bouchon d'injection / sans fil du cathéter PowerPICC®.
2. Fixer une seringue de 10 ml ou plus remplie de solution saline normale stérile.
3. Aspirer pour obtenir un retour sanguin adéquat et rincer vigoureusement le cathéter avec 10 ml de solution saline normale stérile.
- Avertissement :** le fait de ne pas vérifier la perméabilité du cathéter avant les études d'injection forcée peut conduire à un dysfonctionnement du cathéter.
4. Détacher la seringue.
5. Fixer le dispositif d'injection forcée sur le cathéter PowerPICC® en suivant les recommandations du fabricant.
6. Le produit de contraste doit être porté à la température du corps avant l'injection forcée.
- Avertissement :** le fait de ne pas réchauffer le produit de contraste à la température corporelle avant une injection forcée peut conduire à un dysfonctionnement du dispositif.
7. Utiliser uniquement des lumens marqués « Power injectable » (Injectable sous pression) pour l'injection forcée de produit de contraste.
- Avertissement :** l'utilisation de lumens non marqués « Power injectable » (Injectable sous pression) pour l'injection forcée de produit de contraste peut entraîner un dysfonctionnement du cathéter.
8. Injecter la totalité du produit de contraste en prenant soin de ne pas dépasser les limites de débit. Ne pas dépasser le débit maximum de 5 ml/sec.
- Avertissement :** la fonctionnalité de limitation de pression de l'injecteur sous pression peut ne pas empêcher la surpression d'un cathéter occlus, ce qui peut entraîner un dysfonctionnement du cathéter.
9. Déconnecter le dispositif d'injection forcée.
10. Remettre le bouchon d'injection / sans fil sur le cathéter PowerPICC®.
11. Rincer le cathéter PowerPICC® avec 10 ml de solution saline normale stérile à l'aide d'une seringue de 10 ml ou plus. Verrouillez également chaque lumen du cathéter avec de la solution saline héparinée. En règle générale, 1 ml par lumen est approprié.

Changement du pansement (bandage)

Votre bandage a deux fonctions importantes :

1. il procure un environnement sans germe (stérile) au cathéter ;
2. il empêche le cathéter de bouger ou de se casser.

Les bandages maintiendront votre cathéter en place afin que les fluides et l'air puissent passer au travers sans provoquer d'occlusion ou d'enrassement. Il se peut que votre infirmière appelle ce bandage « pansement non occlusif et perméable à la vapeur d'eau ».

Si on vous a expliqué, à vous ou votre famille, comment changer les bandages, veuillez suivre attentivement les instructions. Les méthodes de changement sans germe (stérile) de votre bandage vous aideront à réduire les problèmes de changement de cathéter.

Pendant le nettoyage autour du cathéter :

CHOSES À FAIRE :

- Suivre toutes les instructions fournies par l'hôpital ou l'établissement de santé local.
 - Utilisez du gluconate de chlorhexidine ou du povidone-iode pour nettoyer la zone autour du cathéter.
- Lorsque vous procédez au nettoyage et à l'entretien de votre cathéter, rappelez-vous toujours les mises en garde suivantes:

AVERTISSEMENT ! Lorsque vous nettoyez ou changez le pansement (bandage) autour de votre cathéter, ne nettoyez pas le cathéter avec un onguent ou avec des solutions à base d'acétone ou de polyéthylène glycol (lisez l'étiquette pour connaître la composition du produit). Au fil du temps, ceux-ci peuvent endommager le polyuréthane.

- Laisser complètement sécher à l'air tous les produits de nettoyage et antiseptiques avant d'appliquer un pansement propre.

Important

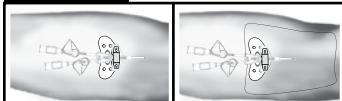
- N'utilisez jamais d'objets tranchants comme des ciseaux à proximité du cathéter.
- Assurez-vous que votre cathéter ne bouge pas de sa place dans votre bras.
- Si le bandage se desserre, devient sale, mouillé ou si une formation de tâches peut être observée à travers le bandage, changez-le immédiatement. Reportez-vous aux images.
- Votre cathéter doit toujours être positionné comme indiqué.

Procédure du dispositif de stabilisation du cathéter StatLock®

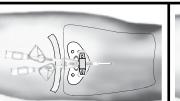
Lumen simple



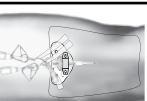
1. Fixer le cathéter à l'aide du dispositif de stabilisation de cathéter StatLock®.
2. Recouvrir le site et le dispositif de stabilisation de cathéter StatLock® à l'aide de pansement transparent.
3. Placer le côté adhésif du sparadrap d'immobilisation en haut, sous l'embase. Caler le sparadrap entre l'embase et les ailettes.
4. À l'aide de chevrons, poser le sparadrap d'immobilisation sur le pansement transparent.

Double lumen

- 1.** Fixer le cathéter à l'aide du dispositif de stabilisation de cathéter StatLock*. **2.** Recouvrir le site et le dispositif de stabilisation de cathéter StatLock* à l'aide de pansement transparent.



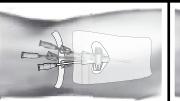
- 3.** Placer le premier côté adhésif du sparadrap d'immobilisation en haut, sous une branche d'extension. Caler le sparadrap entre l'embase et les ailettes. À l'aide de chevrons, poser le sparadrap d'immobilisation sur le pansement transparent.



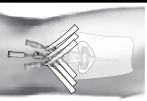
- 4.** Placer le deuxième côté adhésif du sparadrap d'immobilisation en haut, sous l'embase. Caler le sparadrap entre l'embase et les ailettes. À l'aide de chevrons, poser le sparadrap d'immobilisation sur le pansement transparent.

Triple lumen

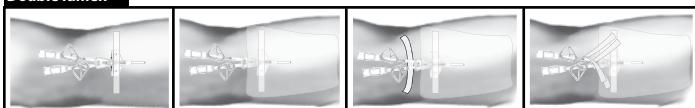
- 1.** Fixer le cathéter à l'aide du dispositif de stabilisation de cathéter StatLock*. **2.** Recouvrir le site et le dispositif de stabilisation de cathéter StatLock* à l'aide de pansement transparent.



- 3.** Placer le premier côté adhésif du sparadrap d'immobilisation en haut, sous une branche d'extension. Caler le sparadrap entre l'embase et les ailettes. À l'aide de chevrons, poser le sparadrap d'immobilisation sur le pansement transparent.



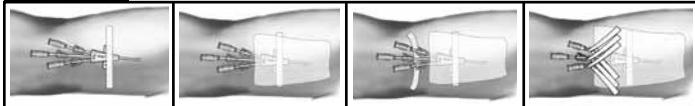
- 4.** Placer le deuxième et le troisième côté adhésif du sparadrap d'immobilisation en haut sous les embases restantes. Caler le sparadrap entre les embases et les ailettes. À l'aide de chevrons, poser le sparadrap d'immobilisation sur le pansement transparent.

Procédure de fixation de morceaux de sparadrap**Lumen simple****Double lumen**

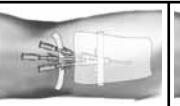
- 1.** Placer le premier sparadrap d'immobilisation sur les ailettes ou sur la bifurcation. **2.** Recouvrir le site et le premier sparadrap d'immobilisation jusqu'à ce que le pansement transparent soit au niveau de l'embase, mais pas sur elle.



- 3.** Placer le deuxième sparadrap d'immobilisation sous l'embase (en dirigeant le côté adhésif vers le haut), à proximité du pansement transparent. Caler le sparadrap entre l'embase et les ailettes. Immobiliser une seule embase du cathéter à double lumen. **4.** À l'aide de chevrons, placer le deuxième sparadrap d'immobilisation sur le pansement transparent et poser le troisième sparadrap sur l'embase.

**Triple lumen**

- 1.** Placer le premier sparadrap d'immobilisation sur les ailettes ou sur la trifurcation. **2.** Recouvrir le site et le premier sparadrap d'immobilisation jusqu'à ce que le pansement transparent soit au niveau de l'embase, mais pas sur elle.



- 3.** Placer le deuxième sparadrap d'immobilisation sous l'embase (en dirigeant le côté adhésif vers le haut), à proximité du pansement transparent. Caler le sparadrap entre l'embase et les ailettes. À l'aide de chevrons, poser le sparadrap d'immobilisation sur le pansement transparent. **4.** Placer le deuxième et le troisième côté adhésif du sparadrap d'immobilisation en haut sous les embases restantes. Caler le sparadrap entre les embases et les ailettes. À l'aide de chevrons, poser le sparadrap d'immobilisation sur le pansement transparent.

Rinçage du cathéter

Si vous prenez soin de votre cathéter, vous apprendrez comment le rincer correctement.

Votre cathéter doit être rincé. _____.

Il doit être rincé avec _____.

Informations relatives au cathéter

Nom du patient : _____

Numéro de téléphone du patient : _____

Nom du médecin principal : _____

Numéro de téléphone du médecin principal : _____

Nom de l'infirmière chargée des intraveineuses : _____

Numéro de téléphone de l'infirmière chargée des intraveineuses : _____

Hôpital : _____

Numéro de téléphone de l'hôpital : _____

Agence de soins de santé à domicile : _____

Numéro de téléphone de l'agence de soins de santé à domicile : _____

Date de l'insertion : _____

Personne chargée de l'insertion : _____

Numéro de lot du cathéter : _____

Longueur du cathéter (après la coupe) : _____ cm Taille Fr. 4 5 6

Votre cathéter a été introduit à environ _____ cm

dans la _____ veine.

Par mesure externe, l'extrémité du cathéter se trouve au niveau du/de la _____.

Votre médecin peut demander une radiographie pour contrôler l'emplacement exact de l'extrémité du cathéter.

Radiographie effectuée Oui Non

Les médicaments suivants vous seront administrés par l'intermédiaire de votre cathéter PowerPICC*.

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Programme d'entretien du cathéter

Instructions : notez la date ci-dessous et cochez la case correspondante lorsque la mesure a été prise.

Date	Changement du bandage du cathéter	Changement du tube d'extension	du bouchon d'injection	Volume de rinçage
	X	X	X	

En cas de problème avec le cathéter

Vous avez peut-être remarqué une petite bosse rouge au niveau du site d'insertion du cathéter. C'est tout à fait normal. Cependant, vous ne devez pas ressentir de douleur ni observer d'écoulement après le changement du premier bandage.

Appelez immédiatement votre médecin ou votre infirmière si vous remarquez :

1. Un fort saignement ou écoulement à l'endroit où le cathéter sort de votre bras.
2. Des rougeurs ou des gonflements à l'endroit où le cathéter sort de votre bras.
3. Une douleur ou un gonflement au niveau du bras dans lequel le cathéter est inséré.
4. Une douleur ou une gêne lorsque des solutions intraveineuses sont insérées dans le cathéter.
5. Une douleur ou une gêne dans la poitrine quand le cathéter est en place.
6. Un mouvement du cathéter dans ou en dehors de son emplacement dans votre bras.
7. Si votre cathéter présente une fuite ou si vous le brisez ou l'endommagez par inadvertance, enveloppez-le et scotchez-le à l'endroit de la brisure ou de la fuite et à la sortie de votre bras.

REMARQUE ! Tout changement de ce type au niveau ou autour du cathéter peut être très grave. Contactez votre médecin ou votre infirmière dès que vous constatez un problème comme ceux décrits ci-dessus.

Vorwort

Ihr Arzt hat Ihnen einen PowerPICC® Katheter gegeben, damit Sie Ihre benötigten intravenös (IV) verabreichten Medikamente bequem aufnehmen können. Dieser dient zur Verabreichung von Medikamenten an Sie, zum Abnehmen von Blutproben oder zur Injektion von Kontrastmitteln. Sie brauchen keine Praxis, um den PowerPICC® Katheter in Ihre Vene zu legen.

Mit dem PowerPICC® Katheter können Ihnen Ihre Ärzte oder Pfleger Medikamente geben, ohne dass mehrmals mit der Nadel in Ihre Arme gestochen werden muss.

Einführung

Diese Patientenleitung hilft Ihnen, Ihren PowerPICC® Katheter besser zu verstehen. Dies ist jedoch nur eine Anleitung und sie sollte nur zusammen den Anweisungen Ihres Arztes bzw. Ihrer Pfleger angewandt werden.

Wenn Sie in ein Krankenhaus oder zu einem anderen Arzt als ihren Hausarzt gehen müssen, nehmen Sie bitte diese Broschüre mit. Es hilft Ihrem Arzt und Ihrem Pfleger bei der Behandlung von Ihnen und Ihrem Katheter auf bestmögliche Weise.

Der Katheter wird normalerweise in eine der Venen oberhalb der Ellbogenbeuge gelegt. Er kann in einen von beiden Armen gelegt werden.

Sie verspüren vielleicht einen kleinen Schmerz von der speziellen Nadel, die das Einführen des Katheters unterstützt, aber Sie sollten nichts mehr spüren, wenn sich der Katheterschlauch in der Vene befindet.

Bitte sprechen Sie mit Ihrem Arzt oder Pfleger darüber, welche Änderungen sich durch den PowerPICC® Katheter möglicherweise in Ihren Alltagsaktivitäten ergeben.

Katheter werden aus zwei Arten von Material hergestellt: Silikon oder Polyurethan. Der PowerPICC® Katheter, den Ihnen Ihr Arzt gegeben hat, besteht aus Polyurethan. Polyurethan ist ein Material, das beschädigt werden kann, wenn man mit einigen Produkten rundherum um den Katheter reinigt. Lesen Sie hierzu folgenden Warnhinweis:

ACHTUNG ! Bei der Reinigung oder dem Wechseln einer Bandage (eines Verbands) um Ihren Katheter herum, sollten Sie den Katheter nicht mit Salbe oder mit Lösungen reinigen, die Aceton oder Polyethylenglykol enthalten (prüfen Sie das Etikett auf diese Inhaltsstoffe). Diese könnten bei Verwendung mit der Zeit zur Beschädigung des Polyurethanmaterials führen.

Wichtige Informationen für Ihren Arzt:

- Kontrastmittel muss vor der Hochdruckinjektion auf Körpertemperatur erwärmt werden.
Warnhinweis: Wird das Kontrastmittel vor der Hochdruckinjektion nicht auf Körpertemperatur erwärmt, kann dies zu einer Fehlfunktion des Katheters führen.
- Spülen Sie den PowerPICC® Katheter unmittelbar nach Abschluss der Hochdruckinjektionsuntersuchungen kräftig mit einer 10 ml oder größeren Spritze und steriler physiologischer Kochsalzlösung durch. Anschließend verschließen Sie die einzelnen Lumen des Katheters mit heparinisierte Kochsalzlösung. In der Regel sind 1 ml pro Lumen ausreichend. Dies gewährleistet die Durchgängigkeit des PowerPICC® Katheters und verhindert eine Beschädigung des Katheters. Ein Widerstand beim Spülen kann auf eine teilweise oder vollständige Verstopfung des Katheters hinweisen. Erst mit der Hochdruckinjektionsuntersuchung fortfahren, wenn die Verstopfung beseitigt wurde.
Warnhinweis: Wird die Durchgängigkeit des Katheters vor der Hochdruckinjektionsuntersuchung nicht überprüft, kann dies zu einer Fehlfunktion des Katheters führen.
- Verwenden Sie nur mit „Power Injectable“ (hochdruckinjektionsgeeignet) gekennzeichnete Lumen für die Hochdruckinjektion von Kontrastmitteln.
Warnhinweis: Die Verwendung von Lumen ohne Kennzeichnung für Hochdruckinjektion von Kontrastmitteln kann zu einem Defekt des Katheters führen.
- Überschreiten Sie niemals die maximale Durchflussrate von 5 ml/s und die maximale Einstellung von 300 psi (20,7 bar, 2070 kPa) an der Hochdruckinjektionsmaschine.
Warnhinweis: Die Druckbegrenzungsfunktion der Hochdruckinjektionsmaschine kann einen Überdruck in einem verstopften Katheter möglicherweise nicht verhindern, was zu einem Defekt des Katheters führen kann.
Warnhinweis: Das Überschreiten der maximalen Durchflussrate von 5 ml/s und des maximalen Drucks des Hochdruckinjektors von 300 psi (20,7 bar, 2070 kPa) kann zu einem Defekt des Katheters bzw. zum Verrutschen der Katheterspitze führen.
- **Warnhinweis:** PowerPICC® Die Indikation eines Katheters für die Leistungsinjektion von Kontrastmitteln schließt die Fähigkeit des Katheters, diesem Verfahren standzuhalten, ein, aber es bedeutet nicht, dass das Verfahren für einen bestimmten Patienten geeignet ist. Nur ein entsprechend ausgebildeter Arzt ist für die Beurteilung des Gesundheitszustandes eines Patienten in Bezug auf ein Hochdruckinjektionsverfahren verantwortlich.
- **Warnhinweis:** Bei der Verwendung von Alkohol oder Alkohol mit Antiseptika für Polyurethan-PICCs ist ein längerer oder übermäßiger Kontakt zu vermeiden. Lösungen sollten vor Anlegen eines okklusiven Verbands vollständig abgetrocknet sein. Chlorhexidenglucosid und/oder Povidon-Iod sind die für die Verwendung empfohlenen Antiseptika.
- **Warnhinweis:** Alkohol sollte zum Verschließen, Einweichen oder Entfernen von Pflastern von Polyurethan-PICCs nicht verwendet werden, da bekannt ist, dass Alkohol Polyurethan-Katheter mit der Zeit bei wiederholtem oder längerem Ausgesetztsein zersetzt.

- Der Katheter benötigt keine S-Kurve für den Verband und die Fixierung

Vorgehensweise bei Hochdruckinjektionen

1. Nehmen Sie die Injektionskappe bzw. nadellose Kappe vom PowerPICC® Katheter.
2. Schließen Sie eine mit steriler physiologischer Kochsalzlösung gefüllte, mind. 10 ml fassende Spritze an.
3. Aspirieren Sie eine ausreichende Menge Blut und spülen Sie den Katheter kräftig mit mindestens 10 ml steriler physiologischer Kochsalzlösung durch.
Warnhinweis: Wird die Durchgängigkeit des Katheters vor der Hochdruckinjektionsuntersuchung nicht überprüft, kann dies zu einer Fehlfunktion des Katheters führen.
4. Nehmen Sie die Spritze ab.
5. Schließen Sie den Hochdruckinjektor entsprechend den Empfehlungen des Herstellers an den PowerPICC® Katheter an.
6. Kontrastmittel muss vor der Hochdruckinjektion auf Körpertemperatur erwärmt werden.
Warnhinweis: Wird das Kontrastmittel vor der Hochdruckinjektion nicht auf Körpertemperatur erwärmt, kann dies zu einer Fehlfunktion des Katheters führen.
7. Verwenden Sie nur mit „Power Injectable“ (hochdruckinjektionsgeeignet) gekennzeichnete Lumen für die Hochdruckinjektion von Kontrastmitteln.
Warnhinweis: Die Verwendung von Lumen ohne Kennzeichnung „Power Injectable“ für Hochdruckinjektion von Kontrastmitteln kann zu einem Defekt des Katheters führen.
8. Achten Sie bei der Durchführung der Hochdruckinjektionsuntersuchung darauf, dass der Grenzwert der Durchflussrate nicht überschritten wird. Überschreiten Sie die maximale Durchflussrate von 5 ml/s nicht.
Warnhinweis: Die Druckbegrenzungsfunktion des Hochdruckinjektors verhindert möglicherweise keinen Überdruck eines verstopften Katheters, was zu einer Fehlfunktion des Katheters führen kann.
9. Nehmen Sie den Hochdruckinjektor ab.
10. Setzen Sie die Injektionskappe bzw. nadellose Kappe wieder auf den PowerPICC® Katheter.
11. Durchspülen Sie den PowerPICC® Katheter mit Hilfe einer mind. 10 ml fassenden Spritze mit 10 ml steriler normaler Kochsalzlösung. Anschließend verschließen Sie die einzelnen Lumen des Katheters mit heparinisierte Kochsalzlösung. In der Regel sind 1 ml pro Lumen ausreichend.

Wechsel der Bandage (des Verbands)

Ihre Bandage erfüllt zwei wichtige Aufgaben.

1. Sie sorgt für eine keimfreie (sterile) Umgebung für den Katheter.
2. Sie verhindert, dass der Katheter verrutscht oder bricht.

Bandagen halten ihren Katheter so an Ort und Stelle, dass Flüssigkeiten und Luft ohne Blockade oder Verstopfung durchfließen können. Ihr Pfleger bezeichnet die Bandage möglicherweise als feuchtigkeits- und dampfdurchlässigen, nicht okkludierenden Verband.

Wenn Sie oder Ihre Familie erzählt bekommen haben, wie die Bandagen gewechselt werden, befolgen Sie diese Anweisungen bitte sehr sorgfältig. Durch das richtige Wechseln Ihrer Bandage mit keimfreien (sterile) Methoden reduzieren Sie das Risiko von Problemen mit Ihrem Katheter.

Bei der Reinigung um ihren Katheter herum empfiehlt sich:

folgende Verfahrensweise:

- Befolgen Sie alle Anweisungen, die Sie von Ihrem Krankenhaus oder Ihrem häuslichen Pflegedienst erhalten haben.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Austrittsstelle um den Katheter Chlorhexidenglucosid oder Povidon-Iod. Beachten Sie immer den folgenden Warnhinweis, wenn Sie Ihren Katheter reinigen oder behandeln:

ACHTUNG ! Bei der Reinigung oder dem Wechseln einer Bandage (eines Verbands) um Ihren Katheter, sollten Sie den Katheter nicht mit Salbe oder mit Lösungen reinigen, die Aceton oder Polyethylenglykol enthalten (prüfen Sie das Etikett auf diese Inhaltsstoffe). Diese könnten bei Verwendung mit der Zeit zur Beschädigung des Polyurethanmaterials führen.

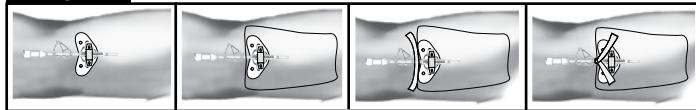
- Lassen Sie alle Reinigungsmaterialien und Antiseptika vollständig abtrocknen, bevor Sie wieder eine saubere Bandage anlegen.

Wichtig

- Verwenden Sie niemals irgendwelche scharfen Gegenstände, wie Scheren, in der Nähe des Katheters.
- Stellen Sie sicher, dass der Katheter nicht in oder aus Ihrem Arm geschoben wird.
- Wenn Ihre Bandage lose, schmutzig oder feucht ist bzw. Flecken durch die Bandage zu sehen sind, wechseln Sie diese umgehend. Siehe Abbildungen.
- Ihr Katheter sollte, wie dargestellt, immer an Ort und Stelle gehalten werden.

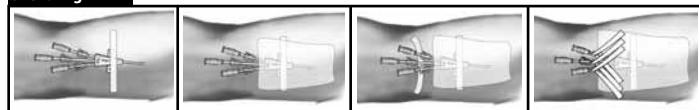
Handhabung des StatLock® Stabilisationsproduktes

Einlumig



1. Sichern Sie den Katheter mit der StatLock® Katheterstabilisierung.
2. Decken Sie die Stelle und die StatLock® Katheterstabilisierung mit transparentem Verband ab.
3. Platzieren Sie den Fixierstreifen mit der Klebeseite nach oben unter das Anschlussstück. Verkeilen Sie den Streifen zwischen dem Anschlussstück und den Flügeln.
4. Kleben Sie den Fixierstreifen keilförmig auf den transparenten Verband.

Dreilumig



1. Platzieren Sie den ersten Fixierstreifen über die Flügel oder Trifurkation.
2. Decken Sie die Stelle und den ersten Fixierstreifen mit transparentem Verband bis zum Anschlussstück ab, aber nicht darüber.
3. Platzieren Sie den zweiten Fixierstreifen mit der Klebeseite nach oben unter das Anschlussstück und nahe zum transparenten Verband. Verkeilen Sie den Streifen zwischen dem Anschlussstück und den Flügeln. Kleben Sie den Fixierstreifen keilförmig auf den transparenten Verband.
4. Platzieren Sie den zweiten und dritten Fixierstreifen mit der Klebeseite nach oben unter das Anschlussstück und nahe zum transparenten Verband. Verkeilen Sie den Streifen zwischen dem Anschlussstück und den Flügeln. Kleben Sie den Fixierstreifen keilförmig auf den transparenten Verband.

Doppelumig



1. Sichern Sie den Katheter mit der StatLock® Katheterstabilisierung.
2. Decken Sie die Stelle und die StatLock® Katheterstabilisierung mit transparentem Verband ab.
3. Platzieren Sie den ersten Fixierstreifen mit der Klebeseite nach oben unter die Erweiterung. Verkeilen Sie den Streifen zwischen dem Anschlussstück und den Flügeln. Kleben Sie den Fixierstreifen keilförmig auf den transparenten Verband.
4. Platzieren Sie den zweiten Fixierstreifen mit der Klebeseite nach oben unter das Anschlussstück. Verkeilen Sie den Streifen zwischen dem Anschlussstück und den Flügeln. Kleben Sie den Fixierstreifen keilförmig auf den transparenten Verband.

Spülen des Katheters

Wenn Sie Ihren Katheter selbst pflegen, wird Ihnen gesagt, wie Sie ihn richtig spülen sollen.

Ihr Katheter sollte gespült werden _____.

Er sollte mit gespült werden _____.

Katheterinformation

Name des Patienten: _____

Telefonnummer des Patienten: _____

Name des Hausarztes: _____

Telefonnummer des Hausarztes: _____

Name des Pflegers: _____

Telefonnummer des Pflegers: _____

Krankenhaus: _____

Telefonnummer des Krankenhauses: _____

Pflegeagentur: _____

Telefonnummer der Pflegeagentur: _____

Katheter gesetzt am: _____

Gesetzt von: _____

Chargen-Nr. des Katheters: _____

Katheterlänge (nach dem Trimmen): _____ cm French-Größe 4 5 6

Der Katheter wurde um ungefähr _____ cm

in die _____ Vene geschoben.

Gemäß äußerlicher Messung, befindet sich die Spitze des Katheters in _____.

Ihr Arzt kann ein Röntgenbild anfordern, um die exakte Stelle der Katheterspitze zu bestimmen.

Röntgenbild erstellt Ja Nein

Sie werden die folgenden Medikamente durch Ihren Katheter erhalten: PowerPICC® Katheter.

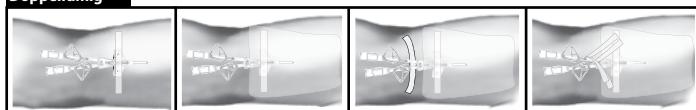
Tape Strip Securement Procedure

Einlumig



1. Platzieren Sie den ersten Fixierstreifen über die Flügel oder Trifurkation.
2. Decken Sie die Stelle und den ersten Fixierstreifen mit transparentem Verband bis zum Anschlussstück ab, aber nicht darüber.
3. Platzieren Sie den zweiten Fixierstreifen mit der Klebeseite nach oben unter das Anschlussstück und nahe zum transparenten Verband. Verkeilen Sie den Streifen zwischen dem Anschlussstück und den Flügeln. Fixieren Sie nur ein Anschlussstück des doppelumigen Katheters.
4. Befestigen Sie den zweiten Pflasterstreifen pfeilförmig auf dem transparenten Verband. Legen Sie dann einen dritten Pflasterstreifen über den Ansatz.

Doppelumig



Wartungsplan des Katheters

Anweisungen: Geben Sie unten das Datum ein und kreuzen Sie die durchgeführte Maßnahme an.

Datum	Katheterbandagenwechsel	Wechsel der Schlauchweiterung	Wechsel der Injektionskappe	Spülmenge
	X	X	X	

Katheterprobleme

Sie bemerken vielleicht eine rote Beule an der Stelle, an der der Katheter eingeführt wurde. Dies ist normal, aber Sie sollten nach dem ersten Bandagenwechsel keinen Schmerz spüren und keinen Ausfluss sehen.

Rufen Sie sofort Ihre Arzt oder Pfleger, wenn Sie folgendes feststellen:

1. Viel Blut oder Ausfluss an der Stelle, an der der Katheter aus Ihrem Arm kommt.
2. Rötung oder Schwellung dort, wo der Katheter aus Ihrem Arm kommt.
3. Schmerz, Wundsein oder Schwellung des Arms mit dem Katheter.
4. Schmerzen oder Beschwerden bei der Infusion von intravenösen Lösungen.
5. Brustschmerz oder Unbehagen, während der Katheter angebracht ist.
6. Katheter verschiebt sich entweder in Ihren Arm oder aus Ihrem Arm heraus.
7. Wenn Sie ein Katheterleck haben oder den Katheter versehentlich brechen oder beschädigen, falten und kleben Sie den Katheter zwischen der Bruchstelle oder dem Leck und an der Stelle fest, an der der Katheter aus Ihrem Arm kommt.

HINWEIS ! Jede dieser Veränderungen in oder um Ihrem Katheter herum könnte schwerwiegend sein. Sie sollten sich sofort an Ihren Doktor oder Pfleger wenden, sobald Sie eines der oben beschriebenen Probleme feststellen.

Informazioni di base

Il catetere PowerPICC® consente l'agevole somministrazione di farmaci per endovenosa. Serve per la somministrazione di medicinali, per il prelievo del sangue e per l'iniezione dei mezzi di contrasto. Il suo inserimento in vena non richiede interventi chirurgici.

Il catetere PowerPICC® consente a medici e infermieri di somministrare i farmaci necessari senza bisogno di praticare ripetute iniezioni nel braccio.

Introduzione

La guida per il paziente riporta informazioni sul funzionamento del catetere PowerPICC®. Tuttavia, è solo indicativa e deve essere utilizzata integrandola con le istruzioni fornite dal personale medico e/o infermieristico.

Si consiglia di portare sempre con sé questo opuscolo ad ogni visita in ospedale o presso un medico che non sia il medico curante per consentire al personale medico/infermieristico di erogare le migliori cure possibili per il paziente e per il catetere.

Il catetere viene normalmente inserito nelle vene al di sopra della curva del gomito, indifferentemente nell'uno o nell'altro braccio.

È possibile che lo speciale ago utilizzato per facilitare l'inserimento del catetere provochi un po' di dolore, ma l'inserimento del tubo del catetere in vena non dovrebbe dare alcun fastidio.

Per informazioni su come il catetere PowerPICC® può influire sulle attività giornaliere rivolgersi al medico curante o a personale infermieristico.

I cateteri sono realizzati con due tipi di materiali: silicone o poliuretano. Questo catetere PowerPICC® è in poliuretano. Il materiale poliuretanico si può danneggiare durante la pulizia con determinati prodotti attorno al catetere. Vedasi la seguente avvertenza:

AVVERTENZA ! Durante la pulizia o la sostituzione della medicazione (fasciatura) intorno al catetere, non pulire il catetere con unguenti o soluzioni contenenti acetone o polietilenglicole (verificare sull'etichetta la presenza di questi ingredienti) che nel tempo possono danneggiare il poliuretano.

Importanti informazioni per il medico:

- il mezzo di contrasto deve essere riscaldato alla temperatura corporea prima dell'iniezione sotto pressione.
Avvertenza: il mancato riscaldamento del mezzo di contrasto alla temperatura corporea prima dell'iniezione sotto pressione potrebbe determinare un malfunzionamento del catetere.
- Lavare accuratamente il catetere PowerPICC® con una siringa da 10 ml o di formato più grande e normale soluzione salina sterile prima e immediatamente dopo il completamento degli studi sull'iniezione sotto pressione. Inoltre, bloccare ciascun lume del catetere con una soluzione salina eparinizzata. Normalmente, un ml per lume è sufficiente. In questo modo sarà garantita la pervietà del catetere PowerPICC® evitando di danneggiarlo. La resistenza al lavaggio può indicare l'occlusione parziale o totale del catetere. Non procedere allo studio sull'iniezione sotto pressione prima di aver eliminato l'occlusione.
Avvertenza: la mancata verifica della pervietà del catetere prima degli studi sull'iniezione sotto pressione potrebbe portare a un malfunzionamento del catetere.
- Usare solo lumi contrassegnati con "Iniettabile sotto pressione" per l'iniezione sotto pressione di mezzi di contrasto.
Avvertenza: l'utilizzo di lumi non marcati con "Iniettabile sotto pressione" in caso di iniezioni sotto pressione del mezzo di contrasto potrebbe determinare un malfunzionamento del catetere.
- Non superare la portata massima di 5 ml/sec o l'impostazione massima di 300 psi (2068 kPa) sull'apparecchio per le iniezioni sotto pressione.
Avvertenza: è possibile che la funzione di limitazione di pressione dell'apparecchio per iniezioni sotto pressione non impedisca la sovrappressurizzazione di un catetere occluso, il che potrebbe determinare un malfunzionamento del catetere.
Avvertenza: superando la portata massima di 5 ml/sec o la massima pressione di 300 psi (2068 kPa) degli iniettori sotto pressione, si potrebbe determinare un malfunzionamento del catetere e/o provocare lo spostamento della punta.
- **Avvertenza:** l'indicazione del catetere PowerPICC® per l'iniezione sotto pressione del mezzo di contrasto implica la capacità del catetere di sopportare la procedura, ma non implica l'idoneità della procedura per un determinato paziente. Un medico con formazione adeguata avrà la responsabilità di valutare lo stato di salute del paziente, per decidere se possa essere sottoposto a una procedura di iniezione sotto pressione.
- **Avvertenza:** quando si utilizza dell'alcool o dell'alcool contenente antisettici con i PICC di poliuretano, fare in modo di evitare un contatto prolungato o eccessivo. Le soluzioni devono asciugarsi completamente prima dell'applicazione di una fasciatura osclusiva. La clorexidina gluconato e/o lo iodio-povidone sono gli antisettici consigliati.
- **Avvertenza:** l'alcool non deve essere utilizzato per bloccare, lavare o disostruire i PICC di poliuretano in quanto l'esposizione ripetuta e prolungata all'alcool danneggia nel tempo i cateteri di poliuretano.
- Il catetere non richiede curve a "S" per la fasciatura e il fissaggio.

Procedura per l'iniezione sotto pressione

1. Rimuovere il cappuccio per iniezione/senza ago dal catetere PowerPICC®.
2. Collegare una siringa da 10 ml o di formato superiore riempita con normale soluzione salina sterile.
3. Aspirare per un adeguato ritorno ematico e irrigare energicamente il catetere con l'intero contenuto da 10 ml di normale soluzione fisiologica sterile.
Avvertenza: la mancata verifica della pervietà del catetere prima degli studi sull'iniezione sotto pressione potrebbe portare a un malfunzionamento del catetere.
4. Staccare la siringa.
5. Collegare l'apparecchio per l'iniezione sotto pressione al catetere PowerPICC® secondo le raccomandazioni del produttore.
6. Il mezzo di contrasto deve essere riscaldato alla temperatura corporea prima dell'iniezione sotto pressione.
Avvertenza: il mancato riscaldamento del mezzo di contrasto alla temperatura corporea prima dell'iniezione sotto pressione potrebbe determinare un malfunzionamento del catetere.
7. Usare solo lumi contrassegnati con "Iniettabile sotto pressione" per l'iniezione sotto pressione di mezzi di contrasto.
Avvertenza: l'utilizzo di lumi non marcati con "Iniettabile sotto pressione" in caso di iniezioni sotto pressione del mezzo di contrasto potrebbe determinare un malfunzionamento del catetere.
8. Completare lo studio sull'iniezione sotto pressione assicurandosi di non superare i limiti della portata. Non superare la portata massima di 5 ml/sec.
Avvertenza: è possibile che la funzione di limitazione di pressione dell'apparecchio per iniezioni sotto pressione non impedisca la sovrappressurizzazione di un catetere occluso, il che potrebbe determinare un malfunzionamento del catetere stesso.
9. Scollegare l'apparecchio per iniezioni sotto pressione.
10. Sostituire il cappuccio terminale di iniezione/senza ago sul catetere PowerPICC®.
11. Lavare il catetere PowerPICC® con 10 ml di normale soluzione fisiologica sterile, usando una siringa da 10 ml o di formato più grande. Inoltre, bloccare ciascun lume del catetere con una soluzione salina eparinizzata. Normalmente, un ml per lume è sufficiente.

Sostituzione della medicazione (fasciatura)

La fasciatura ha due importanti funzioni.

1. Consente di avere un ambiente asettico (sterile) per il catetere.
2. Aiuta a tenere fermo il catetere impedendone lo spostamento o la rottura.

Le fasciature tengono fermo il catetere in modo da consentire il passaggio dei fluidi e dell'aria senza ostruzioni o altri impedimenti. Talvolta il personale infermieristico si riferisce alla medicazione chiamandola fasciatura permeabile, traspirante e non occlusiva.

Qualora sia stato spiegato come sostituire la fasciatura, seguire con attenzione le istruzioni del medico o degli infermieri. Sostituire la fasciatura in modo corretto, usando metodi asettici (sterili), contribuisce a ridurre l'occorrenza di problemi legati all'uso del catetere.

Pulizia intorno al catetere:

Cosa fare:

- Seguire tutte le istruzioni ricevute dall'ospedale o dalla struttura di assistenza domiciliare.
- Utilizzare clorexidina gluconato e/o iodio povidone per pulire intorno al catetere. Tenere sempre presente la seguente avvertenza durante la pulizia e la manutenzione del catetere:

AVVERTENZA ! durante la pulizia o la sostituzione della medicazione (fasciatura) intorno al catetere, non pulire il catetere con unguenti o soluzioni contenenti acetone o polietilenglicole (verificare sull'etichetta la presenza di questi ingredienti) che nel tempo possono danneggiare il materiale poliuretanico.

- Far asciugare completamente tutti i prodotti detergenti e gli antisettici prima di applicare un bendaggio pulito.

Importante

- Non utilizzare mai oggetti appuntiti o affilati come forbici in prossimità del catetere.
- Assicurarsi che il catetere non si sposti quando è inserito nel braccio.
- Sostituire immediatamente la fasciatura qualora questa si allenti, si sporchi o si inumidisca o qualora risultino evidenti perdite ematiche attraverso il bendaggio. Vedansi figure.
- Il catetere deve essere sempre fissato in sede come mostrato.

Procedura di stabilizzazione del catetere con dispositivo StatLock*

Lume singolo



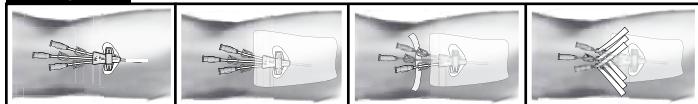
1. Fissare il catetere mediante l'apposito dispositivo di stabilizzazione StatLock*.
2. Coprire il sito e il dispositivo di stabilizzazione del catetere StatLock* con la fasciatura trasparente.
3. Posizionare il lato adesivo del nastro di fissaggio rivolto verso l'alto, sotto il cono terminale. Incastrare il nastro tra il mozzo e le alette.
4. Posizionare a spina di pesce il nastro adesivo di fissaggio sopra la fasciatura trasparente.

Lume doppio



1. Fissare il catetere mediante l'apposito dispositivo di stabilizzazione StatLock*.
2. Coprire il sito e il dispositivo di stabilizzazione del catetere StatLock* con la fasciatura trasparente.
3. Posizionare il lato adesivo del primo nastro di fissaggio rivolto verso l'alto, sotto una delle prolunghe. Incastrare il nastro tra il mozzo e le alette. Posizionare a spina di pesce il nastro adesivo di fissaggio sopra la fasciatura trasparente.
4. Posizionare il lato adesivo del secondo nastro di fissaggio sotto il cono terminale. Incastrare il nastro tra il mozzo e le alette. Posizionare a spina di pesce il nastro adesivo di fissaggio sopra la fasciatura trasparente.

Lume triplo



1. Fissare il catetere mediante l'apposito dispositivo di stabilizzazione StatLock*.
2. Coprire il sito e il dispositivo di stabilizzazione del catetere StatLock* con la fasciatura trasparente.
3. Posizionare il lato adesivo del primo nastro di fissaggio rivolto verso l'alto, sotto una delle prolunghe. Incastrare il nastro tra il mozzo e le alette. Posizionare a spina di pesce il nastro adesivo di fissaggio sopra la fasciatura trasparente.
4. Posizionare il lato adesivo del secondo e del terzo nastro di fissaggio fin sotto i coni terminali rimanenti. Incastrare il nastro tra i coni terminali e le alette. Posizionare a spina di pesce il nastro adesivo di fissaggio sopra la fasciatura trasparente.

Procedura di stabilizzazione della striscia di nastro

Lume singolo



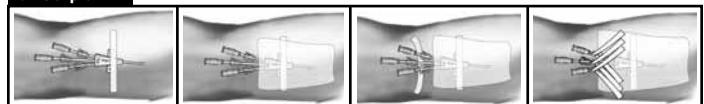
1. Posizionare il primo nastro adesivo di fissaggio sulle alette o sulla biforcazione.
2. Coprire il sito e il primo nastro adesivo di fissaggio con una fasciatura trasparente fino al cono terminale, ma senza coprirlo.
3. Posizionare il lato adesivo del secondo nastro di fissaggio rivolto verso l'alto sotto il cono terminale, vicino alla fasciatura trasparente. Incastrare il nastro tra il mozzo e le alette. Fissare soltanto uno dei coni terminali del catetere a lume singolo.
4. Posizionare il secondo nastro di ancoraggio a spina di pesce sulla parte superiore del bendaggio trasparente e mettere il terzo nastro di ancoraggio sopra l'apertura.

Lume doppio



1. Posizionare il primo nastro adesivo di fissaggio sulle alette o sulla biforcazione.
2. Coprire il sito e il primo nastro adesivo di fissaggio con una fasciatura trasparente fino al cono terminale, ma senza coprirlo.
3. Posizionare il lato adesivo del secondo nastro di fissaggio rivolto verso l'alto sotto il cono terminale, vicino alla fasciatura trasparente. Incastrare il nastro tra il mozzo e le alette. Fissare soltanto uno dei coni terminali del catetere a lume doppio.
4. Posizionare il secondo nastro di ancoraggio a spina di pesce sulla parte superiore del bendaggio trasparente e mettere il terzo nastro di ancoraggio sopra l'apertura.

Lume triplo



1. Posizionare il primo nastro adesivo di fissaggio sulle alette o sulla triforcazione.
2. Coprire il sito e il primo nastro adesivo di fissaggio con una fasciatura trasparente fino al cono terminale, vicino alla fasciatura trasparente. Incastrare il nastro tra i coni terminali e le alette.
3. Posizionare il lato adesivo del secondo nastro di fissaggio rivolto verso l'alto sotto il cono terminale, vicino alla fasciatura trasparente. Incastrare il nastro tra i coni terminali e le alette. Posizionare a spina di pesce il nastro adesivo di fissaggio sopra la fasciatura trasparente.
4. Posizionare il lato adesivo del terzo nastro di fissaggio fin sotto i coni terminali rimanenti. Incastrare il nastro tra i coni terminali e le alette. Posizionare a spina di pesce il nastro adesivo di fissaggio sopra la fasciatura trasparente.

Lavaggio del catetere

Ove la manutenzione del catetere sia affidata al paziente, questi verrà istruito sulla maniera corretta di lavare il catetere.

Il catetere deve essere lavato _____.

Il catetere deve essere lavato con _____.

Informazioni sul catetere

Nome paziente: _____

Numero di telefono del paziente: _____

Nome del medico curante: _____

Numero di telefono del medico curante: _____

Nome infermiere/a: _____

Numero di telefono infermiere/a: _____

Ospedale: _____

Numero di telefono dell'ospedale: _____

Agenzia assistenza domiciliare: _____

Numero di telefono dell'agenzia di assistenza domiciliare: _____

Data di inserimento: _____

Operatore che ha effettuato l'inserimento: _____

Numero lotto del catetere: _____

Lunghezza del catetere (dopo accorciamento): _____ cm Misura Fr 4 5 6

Il catetere è stato inserito per circa _____ cm

nella _____ vena.

Da misurazione esterna, la punta del catetere è nel _____.

Il medico potrebbe richiedere una radiografia per verificare l'esatta ubicazione della punta del catetere.

Radiografia effettuata Si No

Il catetere PowerPICC* consente la somministrazione dei seguenti farmaci:

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Programma di manutenzione del catetere

Istruzioni: riportare la data sotto e spuntare l'intervento eseguito.

Data	Sostituzione della medicazione del catetere	Sostituzione del tubo della prolunga	Sostituzione del cappuccio di iniezione	Quantità di liquido di irrigazione
	X	X	X	

Problemi con il cateter

Nel punto di inserimento del catetere potrebbe formarsi una piccola protuberanza di colore rosso. Si tratta di un fenomeno normale che non dovrebbe dare dolore o presentare drenaggio visibile dopo la sostituzione della prima fasciatura.

Chiamare immediatamente il medico o un infermiere se si dovessero notare:

1. Sanguinamento eccessivo o drenaggio dove il catetere fuoriesce dal braccio.
2. Arrossamento o gonfiore dove il catetere fuoriesce dal braccio.
3. Dolore, indolenzimento o gonfiore del braccio dove è inserito il catetere.
4. Dolore o disagio durante la somministrazione della soluzione EV nel catetere.
5. Dolore toracico o disagio quando il catetere è inserito.
6. Spostamento del catetere dentro il braccio o fuoriuscita dal braccio.
7. In caso di perdita del catetere o rottura o danneggiamento accidentale del catetere, avvolgere il catetere e applicare un cerotto fra il punto di rottura o la perdita e il punto in cui il catetere fuoriesce dal braccio.

NOTA ! Uno qualsiasi di questi eventi nel catetere o attorno ad esso potrebbe essere molto grave. Contattare il medico o un infermiere al più presto appena si notano problemi come quelli descritti sopra.

Preámbulo

Si médico va a colocarle un catéter PowerPICC® para que pueda recibir fácilmente la medicación intravenosa (IV) que necesita. Dicho catéter se utiliza para administrarle su medicación, para extraer muestras de sangre o para inyectar medios de contraste. La colocación del catéter PowerPICC® en su vena no requiere de cirugía.

El catéter PowerPICC® permite que los médicos y el personal de enfermería le administren la medicación sin necesidad de punzarle el brazo repetidamente.

Introducción

La presente Guía para el paciente le ayudará a comprender mejor el funcionamiento del catéter PowerPICC®. Sin embargo, solo se trata de una guía y debe utilizarse junto con las instrucciones del médico o del personal de enfermería.

Si necesita ir al hospital o acudir a un médico que no sea su médico de cabecera, recuerde llevar este folleto. Ayudará al médico y al personal de enfermería a brindarle atención y cuidar de su catéter de la mejor manera posible.

En general, el catéter se coloca en una de las venas cercanas a la articulación del codo. Puede colocarse en cualquiera de los dos brazos.

Es posible que sienta un leve dolor provocado por la aguja especial que se utiliza para insertar el catéter, pero no debería sentir molestia alguna mientras se colocan los tubos del catéter en la vena.

Pregunte al médico o al personal de enfermería cómo puede afectar el catéter PowerPICC® a sus actividades diarias.

Los catéteres se fabrican con dos tipos de materiales: silicona o poliuretano. El catéter PowerPICC® que su médico le ha colocado está hecho de poliuretano, material que puede dañarse si se utilizan determinados productos al limpiar la zona que le rodea. Lea la siguiente advertencia:

ADVERTENCIA ! para limpiar o cambiar el vendaje (apósito) que rodea el catéter, no utilice pomadas o soluciones que contengan acetona o polietilenglicol (compruébelo leyendo los ingredientes que aparecen en las etiquetas). Con el tiempo, pueden dañar el material de poliuretano.

Información importante para su médico:

- Antes de iniciar la inyección automática, los medios de contraste deben igualarse a la temperatura corporal.
Advertencia: Si no se iguala la temperatura de los medios de contraste a la temperatura corporal antes de la inyección automática se puede producir un fallo del catéter.
- Purgue de manera vigorosa el catéter PowerPICC® con una jeringuilla de 10 ml o mayor y solución salina normal estéril antes e inmediatamente después de completar los estudios de inyección automática. Además, enjuague cada luz del catéter con solución salina heparinizada. Lo adecuado suele ser 1 ml por luz. Esto garantizará la permeabilidad del catéter PowerPICC® y evitará daños en el mismo. Si el dispositivo presenta anomalías durante el proceso de purga, es posible que exista una oclusión parcial o total del catéter. No continúe con la inyección automática hasta que se haya solucionado el problema de oclusión.
Advertencia: si no verifica la permeabilidad del catéter antes de realizar la inyección automática podría producirse un fallo del catéter.
- Utilice solamente luces con la marca "Power Injectable" para la inyección automática de medios de contraste.
Advertencia: el uso de luces sin la marca "Power Injectable" para la inyección automática del medio de contraste puede causar el fallo del catéter.
- No exceda el caudal máximo de 5 ml/s ni la presión máxima de 300 psi en los inyectores automáticos.
Advertencia: la función limitadora de la presión en el inyector automático no puede prevenir la sobrepresurización de un catéter ocluido, lo que podría ocasionar el fallo del catéter.
Advertencia: si se excede el caudal máximo de 5 ml/s o la presión máxima de 300 psi en los inyectores automáticos, podría producirse el fallo del catéter o el desplazamiento de su punta.
- **Advertencia:** la indicación del catéter PowerPICC® para la inyección automática de medios de contraste implica la disposición del catéter para admitir el procedimiento; sin embargo, no implica necesariamente que dicho procedimiento sea adecuado para un paciente concreto. El personal médico debidamente formado y cualificado será quien evalúe el estado de salud del paciente y su adecuación para someterse al procedimiento de inyección automática.
- **Advertencia:** si se utiliza alcohol o antisépticos que contengan alcohol con catéteres PICC de poliuretano, se debe evitar el contacto prolongado o excesivo. Se debe dejar que las soluciones se sequen por completo antes de aplicar un vendaje oclusivo. El gluconato de clorhexidina y la povidona yodada son los antisépticos sugeridos.
- **Advertencia:** no debe utilizarse alcohol para limpiar o eliminar coágulos de los catéteres de poliuretano ya que si se somete a una exposición repetida o prolongada, el alcohol acabará degradando el poliuretano.
- El catéter no requiere una curva en "S" para el vendaje y la fijación.

Procedimiento de inyección automática

1. Retire el capuchón sin agujas/inyección del catéter PowerPICC®.
2. Acople una jeringuilla de 10 ml o mayor cargada de solución salina normal estéril.
3. Realice una aspiración para facilitar el retorno sanguíneo e inyecte al menos 10 ml de solución salina normal estéril en el catéter.
Advertencia: si no verifica la permeabilidad del catéter antes de realizar la inyección automática podría producirse un fallo del catéter.
4. Retire la jeringuilla.
5. Acople el inyector automático al catéter PowerPICC® según las recomendaciones del fabricante.
6. Antes de iniciar la inyección automática, los medios de contraste deben igualarse a la temperatura corporal.
Advertencia: Si no se iguala la temperatura de los medios de contraste a la temperatura corporal antes de la inyección automática se puede producir un fallo del catéter.
7. Utilice solamente luces con la marca "Power Injectable" para la inyección automática de medios de contraste.
Advertencia: el uso de luces sin la marca "Power Injectable" para la inyección automática del medio de contraste puede causar el fallo del catéter.
8. Complete el estudio de inyección automática con cuidado de no exceder los límites de caudal. No exceda el caudal máximo de 5 ml/s.
Advertencia: la función limitadora de presión del inyector automático no evite el exceso de presión en un catéter obstruido, lo que puede producir el fallo del catéter.
9. Desconecte el dispositivo de inyección automática.
10. Retire el capuchón sin agujas/inyección del catéter PowerPICC®.
11. Purgue el catéter PowerPICC® con 10 ml de solución salina normal estéril, utilizando una jeringuilla de capacidad igual o mayor que 10 ml. Además, enjuague cada luz del catéter con solución salina heparinizada. Lo adecuado suele ser 1 ml por luz.

Cambio del vendaje (apósito)

Su vendaje desempeña dos importantes funciones.

1. Proporciona un entorno libre de gérmenes (estéril) para el catéter.
2. Ayuda a evitar que el catéter se mueva o se rompa.

Los apóstitos mantienen el catéter en su lugar de modo que los líquidos y el aire pasen a través del mismo sin provocar bloqueos ni obstrucciones. El personal de enfermería puede referirse al apósito como un vendaje no oclusivo permeable o la humedad y el vapor.

Si usted o su familia han recibido Instrucciones sobre cómo cambiar los apóstitos, siga las instrucciones cuidadosamente. Un cambio adecuado del vendaje mediante métodos libres de gérmenes (estériles) contribuirá a reducir el riesgo de que surjan problemas relacionados con el catéter.

Durante la limpieza alrededor del catéter:

Qué hacer:

- Siga todas las instrucciones facilitadas por el hospital o centro de salud domiciliaria.
- Use gluconato de clorhexidina o yoduro de povidona para limpiar alrededor del catéter. Siempre tenga en cuenta la siguiente advertencia al limpiar y cuidar el catéter:

ADVERTENCIA ! Para limpiar o cambiar el vendaje (apósito) que rodea el catéter, no utilice pomadas o soluciones que contengan acetona o polietilenglicol (compruébelo leyendo los ingredientes que aparecen en las etiquetas). Con el tiempo, pueden dañar el material de poliuretano.

- Deje que todos los materiales de limpieza y antisépticos se sequen completamente antes de ponerse un vendaje limpio.

Importante

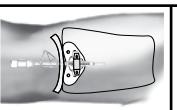
- No utilice elementos punzantes cerca del catéter, como pueden ser unas tijeras.
- Asegúrese de que el catéter esté bien colocado y de que no se desplace hacia dentro o hacia fuera en el punto de inserción.
- Si vendaje se afloja, se ensucia, se moja o si se pueden ver manchas a través de la venda, cámbielo de inmediato. Consulte las imágenes.
- Su catéter siempre debe mantenerse en su lugar tal como se muestra.

Procedimiento para el dispositivo de estabilización StatLock*

Luz única

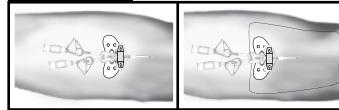


1. Fije el catéter con el dispositivo de estabilización del catéter StatLock*.
2. Cubra el lugar y el dispositivo de estabilización del catéter StatLock* con apósito transparente.

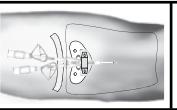


3. Coloque el esparadrapo con la parte adhesiva hacia arriba, por debajo del cono. Encaje esparadrapo entre el cono y las aletas.
4. Ponga esparadrapo en forma de "V" encima del apósito transparente.

Luz doble

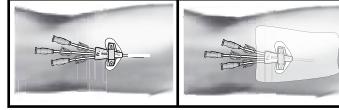


1. Fije el catéter con el dispositivo de estabilización del catéter StatLock*.
2. Cubra el lugar y el dispositivo de estabilización del catéter StatLock* con apósito transparente.

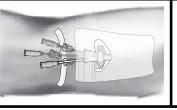


3. Coloque el primer esparadrapo con la parte adhesiva hacia arriba, bajo una rama de extensión. Encaje esparadrapo entre el cono y las aletas. Ponga esparadrapo en forma de "V" encima del apósito transparente.
4. Coloque el segundo esparadrapo con la parte adhesiva hacia arriba por debajo del cono. Encaje esparadrapo entre el cono y las aletas. Ponga esparadrapo en forma de "V" encima del apósito transparente.

Luz triple

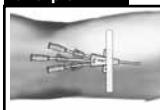


1. Fije el catéter con el dispositivo de estabilización del catéter StatLock*.
2. Cubra el punto y el dispositivo de estabilización del catéter StatLock* con apósito transparente.

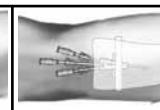


3. Coloque el primer esparadrapo con la parte adhesiva hacia arriba, bajo una rama de extensión. Encaje esparadrapo entre el cono y las aletas. Ponga esparadrapo en forma de "V" encima del apósito transparente.
4. Coloque el segundo y tercer esparadrapos con la parte adhesiva hacia arriba por debajo de los conos restantes. Encaje esparadrapo entre los conos y las aletas. Ponga esparadrapo en forma de "V" encima del apósito transparente.

Luz triple



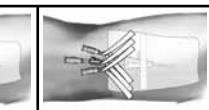
1. Coloque el primer esparadrapo sobre la trifurcación.



2. Cubra el lugar y el primer esparadrapo con vendaje transparente por encima del cono, pero no sobre este.



3. Coloque el segundo esparadrapo con la parte adhesiva hacia arriba por debajo del cono y ciérrelo con un apósito transparente. Encaje esparadrapo entre el cono y las aletas. Ponga esparadrapo en forma de "V" encima del apósito transparente.



4. Coloque el segundo y tercer esparadrapos con la parte adhesiva hacia arriba por debajo de los conos restantes. Encaje esparadrapo entre los conos y las aletas. Ponga esparadrapo en forma de "V" encima del apósito transparente.

Cómo purgar el catéter

Si se ocupa de cuidar su catéter, le explicarán cuál es el modo correcto de purgarlo.

Su catéter debe purgarse _____.

Debe purgarse con _____.

Información sobre el catéter

Nombre del paciente: _____

Su número de teléfono (del paciente): _____

Nombre del médico de cabecera: _____

Número de teléfono del médico de cabecera: _____

Nombre del enfermero/a: _____

Número de teléfono del enfermero/a: _____

Número de teléfono del hospital: _____

Agencia de cuidados domiciliarios: _____

Número de teléfono de la agencia de cuidados domiciliarios: _____

Fecha de inserción: _____

Insertado por: _____

Número de lote del catéter: _____

Longitud del catéter (tras recortarlo): _____ cm Tamaño French 4 5 6

El catéter se ha insertado aproximadamente _____ cm

en la vena _____.

Por medición externa, la punta del catéter se encuentra en _____.

Es posible que su médico solicite una radiografía para comprobar la ubicación exacta de la punta del catéter.

Radiografía realizada Sí No

Recibirá los siguientes medicamentos a través de su catéter PowerPICC*.

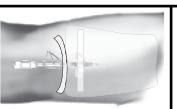
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Procedimiento de aseguramiento con esparadrapo

Luz única

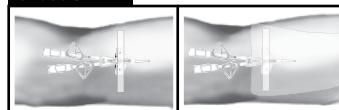


1. Coloque el primer esparadrapo sobre las aletas o la bifurcación.
2. Cubra el lugar y el primer esparadrapo con vendaje transparente por encima del cono, pero no sobre este.



3. Coloque el segundo esparadrapo con la parte adhesiva hacia arriba por debajo del cono y ciérrelo con un apósito transparente. Encaje esparadrapo entre el cono y las aletas. Fije solo un cono de catéter de doble luz.
4. Asegure el segundo esparadrapo de anclaje sobre el apósito transparente y coloque el tercero esparadrapo sobre la unión cónica.

Luz doble



1. Coloque el primer esparadrapo sobre las aletas o la bifurcación.
2. Cubra el lugar y el primer esparadrapo con vendaje transparente por encima del cono, pero no sobre este.



Calendario de mantenimiento del catéter

Instrucciones: anote la fecha a continuación y marque la acción que llevó a cabo.

Fecha	Cambio del vendaje del catéter	Cambio del tubo de extensión	Cambio del capuchón de inyección	Cantidad de purga
	X	X	X	

Problemas con el catéter

Puede notar un pequeño bulbo enrojecido en el lugar en el que se colocó el catéter. Es normal; sin embargo, después del primer cambio de apósito, no debe sentir molestia alguna ni observar ningún tipo de exudación.

Avise inmediatamente al médico o al personal de enfermería si nota:

1. Hemorragia o exudación abundantes en el lugar donde está colocado el catéter.
2. Enrojecimiento o inflamación en el lugar donde está colocado el catéter.
3. Dolor, molestias o inflamación en el brazo donde está colocado el catéter.
4. Dolor o molestias durante el suministro de líquidos intravenosos a través del catéter.
5. Dolor o molestias en el pecho cuando tenga puesto el catéter.
6. Desplazamiento del catéter hacia dentro o hacia fuera en el lugar de inserción en el brazo.
7. Si observa alguna fuga en el catéter o si se rompe o daña accidentalmente, doble el catéter y coloque una tira de esparadrapo entre el lugar de la rotura o fuga y el lugar de inserción del catéter en el brazo.

NOTA ! Cualquier cambio experimentado en la zona del catéter o alrededor del mismo puede originar graves consecuencias. Póngase en contacto con el médico o con el personal de enfermería si detecta alguno de los problemas mencionados anteriormente.

Voorwoord

Uw arts brengt bij u een PowerPICC* katheter in zodat u eenvoudig de intraveneuze medicijnen kunt krijgen die u nodig hebt. Deze katheter is bedoeld om u medicijnen toe te dienen, bloed af te nemen of contrastmiddelen toe te dienen. U hoeft niet geopereerd te worden om de PowerPICC* katheter in uw arm te brengen.

De PowerPICC* katheter stelt artsen en verpleegkundigen in staat u medicatie te geven zonder u elke keer in uw arm te hoeven prikken.

Inleiding

Deze Patiëntgids helpt u een beter begrip te krijgen van uw PowerPICC* katheter. Het is echter slechts een gids, en het moet daarom samen met de aanwijzingen van uw artsen en verpleegkundigen worden gebruikt.

Als u naar een ziekenhuis moet of naar een andere arts, neem dit boekje dan met u mee. De arts en verpleegkundige kunnen dan beter voor u en uw katheter zorgen.

De katheter wordt normaal in een van de aderen boven de buiging van de elleboog ingebracht. Het kan in elke arm worden geplaatst.

U kunt wat pijn voelen door de speciale naald die gebruikt wordt om de katheter in te brengen, maar als de katheterlijn in deader wordt gebracht dient u niets te voelen.

Bespreek met uw arts of verpleger/verpleegster over de gevolgen die de PowerPICC* katheter op uw dagelijkse activiteiten heeft.

De katheters worden van twee materialen gemaakt: siliconen of polyurethaan. De PowerPICC* katheter die uw arts u heeft gegeven is van polyurethaan gemaakt. Polyurethaanmateriaal kan beschadigd raken wanneer sommige producten in de buurt worden gebruikt om te reinigen. Zie de volgende waarschuwing:

WAARSCHUWING! Wanneer u het verband rondom uw katheter verschoont of vervangt, reinig de katheter dan niet met zalf of met middelen waarin aceton of polyethyleenglycol verwerkt is (controleer het label op deze bestanddelen). Deze stoffen kunnen na verloop van tijd het materiaal beschadigen.

Belangrijke informatie voor uw arts:

- Het contrastmiddel moet vóór de aangedreven injectie tot lichaamstemperatuur worden opgewarmd.
- **Waarschuwing:** Het niet opwarmen van het contrastmiddel tot lichaamstemperatuur voor de powerinjectie kan een defect van de katheter veroorzaken.
- Grondig spoelen van de PowerPICC* katheter met een 10 ml of grotere spuit en steriele normale zoutoplossing voor en direct na de beëindiging van onderzoeken met behulp van aangedreven injectie. Daarnaast elk lumen sluiten met gehepariniseerde zoutoplossing. Meestal is een ml per lumen voldoende. Hierdoor wordt de patentheid van de PowerPICC* katheter gewaarborgd en wordt beschadiging van de katheter voorkomen. Weerstand bij het spoelen kan duiden op gedeeltelijke of volledige katherocclusie. Niet doorgaan met onderzoek door middel van aangedreven injectie totdat de oclusie is verholpen.
- **Waarschuwing:** Als de doorlaatbaarheid van de katheter niet wordt gecontroleerd vóór het onderzoek met aangedreven injectie kan dat een defect van de katheter tot gevolg hebben.
- Gebruik alleen met lumina die geschikt zijn voor aangedreven injectie (aangeduid met "Power Injectable") voor aangedreven injectie van contrastmiddel.
- **Waarschuwing:** Het gebruik van lumina die niet zijn aangeduid als "Power Injectable" (geschikt voor aangedreven injectie), voor aangedreven injectie van contrastmiddel, kan een defect van de katheter veroorzaken.
- Overschrijdt de maximale stroomsnelheid van 5 ml/sec en de maximale instelling van 300 psi op het apparaat voor aangedreven injectie niet.
- **Waarschuwing:** De drukbegrenzende functie op de aangedreven injector kan overdruk in een verstopte katheter niet voorkomen, wat kan leiden tot een defect van de katheter.
- **Waarschuwing:** Als de maximale stroomsnelheid van 5 ml/sec en de maximale aangedreven injectiedruk van 300 psi worden overschreden, kan dit leiden tot defect van de katheter of verplaatsing van de katheretip.
- **Waarschuwing:** PowerPICC* katheter voor aangedreven injectie van contrastmiddel impliceert dat de katheter bestand is tegen de procedure, maar impliceert niet dat de procedure ook geschikt is voor een bepaalde patiënt. Een daartoe opgeleide arts is verantwoordelijk voor beoordeling van de gezondheidstoestand van de patiënt in verband met bolusinjectieprocedures.
- **Waarschuwing:** Bij gebruik van alcohol of een alcoholbevattend antiseptisch middel bij polyurethaan PICC's, dient u voorzichtig te zijn en langdurig of te intensief contact te vermijden. Oplossingen moeten altijd eerst volkomen opgedroogd zijn voordat u een afsluitend verband aanbrengt. Wij adviseren het gebruik van chloorhexidinegluconaat en/of povidon-jodium als antiseptisch middel.
- **Waarschuwing:** Gebruik geen alcohol om een polyurethaan katheter in te weken of te ontstoppen omdat bekend is dat de kwaliteit van polyurethaan katheters bij herhaalde en langdurige blootstelling aan alcoholethanol na verloop van tijd achteruit gaat.
- Er is geen "s" curve noodzakelijk voor verband en bevestiging.

Bolusinjectie procedure

1. Verwijder de injectie-/naaldloze dop van de PowerPICC* katheter.
2. Bevestig een 10 ml of grotere spuit met steriele normale zoutoplossing.
3. Aspireer en controleer op terugstromen van bloed en spoel de katheter grondig met ten minste 10 ml steriele normale zoutoplossing.
4. Ontkoppel de spuit.
5. Bevestig het powerinjectie-apparaat op de PowerPICC* katheter volgens de aanbevelingen van de fabrikant.
6. Het contrastmiddel moet vóór de aangedreven injectie tot lichaamstemperatuur worden opgewarmd
7. **Waarschuwing:** Het niet opwarmen van het contrastmiddel tot lichaamstemperatuur voor de powerinjectie kan een defect van de katheter veroorzaken.
8. Gebruik alleen lumina die geschikt zijn voor aangedreven injectie (aangeduid met "Power Injectable") voor aangedreven injectie van contrastmiddel.
9. **Waarschuwing:** Het gebruik van lumina die niet zijn aangeduid als "Power Injectable" (geschikt voor aangedreven injectie) voor aangedreven injectie van contrastmiddel, kan leiden tot een defect van de katheter.
10. Voltooi het onderzoek met aangedreven injectie en zorg daarbij dat u de flowratelimiet niet overschrijdt. U mag de maximale flowrate van 5 ml/sec niet overschrijden.
11. **Waarschuwing:** De drukbegrenzende functie op de aangedreven injector kan overdruk in een verstopte katheter niet voorkomen, wat kan leiden tot een defect van de katheter.
12. **Waarschuwing:** Als de maximale stroomsnelheid van 5 ml/sec en de maximale aangedreven injectiedruk van 300 psi worden overschreden, kan dit leiden tot defect van de katheter of verplaatsing van de katheretip.
13. Ontkoppel het bolusinjectie-instrument.
14. Zet de injectie-/naaldloze dop terug op de PowerPICC* katheter.
15. Spoel de PowerPICC* katheter met 10 ml steriele normale zoutoplossing door met behulp van een spuit van 10 ml of groter. Daarnaast elk lumen sluiten met gehepariniseerde zoutoplossing. Meestal is een ml per lumen voldoende.

Verbandverschoning

Uw verband heeft twee belangrijke taken.

1. Het biedt een bacterievrije (steriele) omgeving voor de katheter.
2. Het zorgt ervoor dat de katheter niet kan bewegen of breken.

Verband houdt uw katheter op zijn plaats zodat vloeistoffen en lucht door kunnen gaan zonder verstoppen of klonteren. Uw verpleegkundige noemt het een vocht-damp doorlaatbaar, niet-occlusief verband.

Als u of uw familie verteld is hoe u het verband moet verwisselen, volg dan zorgvuldig de instructies. Het goed verschonen van het verband met behulp van ziektekiemen-vrije (steriele) methoden zal de kans op katheretproblemen helpen verlagen.

Bij het reinigen rond uw katheter:

DOEN:

- Volg alle instructies die u hebt gekregen door uw ziekenhuis of thuiszorgorganisatie.
- Gebruik chloorhexidinegluconaat of povidon-jodium om rond de katheter schoon te maken. Hou altijd de volgende waarschuwing in gedachten bij de reiniging en verzorging van uw katheter:

WAARSCHUWING! Wanneer u het verband rondom uw katheter verschoont of vervangt, reinig de katheter dan niet met zalf of met middelen waarin aceton of polyethyleenglycol verwerkt is (controleer het label op deze bestanddelen). Deze stoffen kunnen na verloop van tijd het materiaal beschadigen.

- Laat alle reinigingsmiddelen en antiseptische middelen volledig drogen voordat u een schoon verband aanbrengt.

BELANGRIJK

- Gebruik nooit scherpe voorwerpen in de buurt van de katheter, zoals een schaar.
- Zorg dat de katheter niet in uw arm naar binnen of naar buiten schuift.
- Als uw verband losraakt, vuil of nat wordt of als er vlekken door het verband zichtbaar worden, verschoon het dan onmiddellijk. Zie afbeeldingen.
- Uw katheter moet altijd op zijn plaats worden gehouden, zoals afgebeeld.

StatLock® kathersterabilisatie-instrument procedure

Enkel lumen



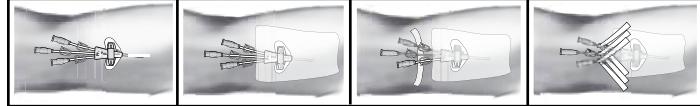
1. Bevestig de katheter met het StatLock® kathersterabilisatiehulpmiddel.
2. Bedek de insteekplaats en de StatLock® kathersterabilisatie met transparant verband.
3. Plaats de vastzetkertape met de plakkant omhoog onder de connector. Duw de tape tussen de connector en de vleugels.
4. Leg de vastzetkertape in V-vorm bovenop het transparante verband aan.

Dubbel lumen



1. Bevestig de katheter met het StatLock® kathersterabilisatiehulpmiddel.
2. Bedek de insteekplaats en de StatLock® kathersterabilisatie met transparant verband.
3. Plaats de eerste vastzetkertape met de plakkant omhoog onder één verleng-poot. Duw de tape tussen de connector en de vleugels. Leg de vastzetkertape in V-vorm bovenop het transparante verband.
4. Plaats de 2e vastzetkertape met de plakkant omhoog onder de connector. Duw de tape tussen de connector en de vleugels. Leg de vastzetkertape in V-vorm bovenop het transparante verband.

Drie lumina



1. Bevestig de katheter met het StatLock® kathersterabilisatiehulpmiddel.
2. Bedek de insteekplaats en de StatLock® kathersterabilisatie met transparant verband.
3. Plaats de eerste vastzetkertape met de plakkant omhoog onder één verleng-poot. Duw de tape tussen de connector en de vleugels. Leg de vastzetkertape in V-vorm bovenop het transparante verband.
4. Plaats de 2e en 3e vastzetkertapes met de plakkant omhoog onder de resterende connectoren. Duw de tape tussen de connector en de vleugels. Leg de vastzetkertape in V-vorm bovenop het transparante verband.

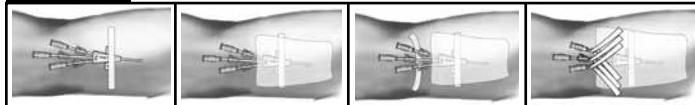
Stabilisatieprocedure met tape-strip

Enkel lumen



1. Plaats de 1e vastzetkertape over de vleugels of ebfurcatie-weesprong.
2. Dek het gebied en de 1e vastzetkertape af met transparant verband tot aan de connector, maar leg het niet over de connector heen.
3. Plaats de 2e vastzetkertape met de plakkant omhoog onder de connector en dichtbij het transparante verband. Duw de tape tussen de connector en de vleugels. Veranker slechts één connector van de katheter met dubbel lumen.
4. Leg de 2e vastzetkertape in V-vorm bovenop het transparante verband en plaats de 3e vastzetkertape over de connector.

Drie lumina



1. Plaats de 1e vastzetkertape over de vleugels of trifurcatie.
2. Dek het gebied en de 1e vastzetkertape af met transparant verband tot aan de connector, maar leg het niet over de connector heen.
3. Plaats de 2e vastzetkertape met de plakkant omhoog onder de connector en dichtbij het transparante verband. Duw de tape tussen de connector en de vleugels. Leg de vastzetkertape in V-vorm bovenop het transparante verband.
4. Plaats de 2e en 3e vastzetkertapes met de plakkant omhoog onder de resterende connectoren. Duw de tape tussen de connector en de vleugels. Leg de vastzetkertape in V-vorm bovenop het transparante verband.

Spoelen van de katheter

Als u uw katheter zelf verzorgt, wordt u geleerd hoe u op de juiste manier uw katheter spoelt.

Uw katheter moet worden gespoeld _____.

Het moet gespoeld worden met _____.

Katheter informatie

Naam van de patiënt: _____

Telefoonnummer patiënt: _____

Naam primaire arts: _____

Telefoonnummer primaire arts: _____

Naam IV verpleegkundige: _____

Telefoonnummer IV verpleegkundige: _____

Ziekenhuis: _____

Telefoonnummer Ziekenhuis: _____

Thuiszorgbureau: _____

Telefoon thuiszorgbureau: _____

Datum ingebracht: _____

Ingebracht door: _____

Partijnummer katheter: _____

Lengte katheter (na trimmen): _____ cm French maat 4 5 6

Uw katheter is ongeveer _____ cm

ingebracht in de _____ ader.

Door externe meting is de tip van de katheter in de _____.

Uw arts kan het nodig vinden om een röntgenfoto te maken om de exacte locatie van de kathetertip te bepalen.

Röntgen JA Nee

U krijgt de volgende medicijnen via uw PowerPICC® katheter.

Katheter onderhoudsschema

Aanwijzingen: Noteer de datum hieronder en vink af als de actie uitgevoerd is.

Datum:	Katheterverband verwisseling	Verlengstuk verwisseling	Injectedop verwisseling	Spoel hoeveelheid
	X	X	X	

Problemen met de katheter

U kunt een kleine rode bult zien op de plaats waar uw katheter is ingebracht.

Dit is normaal, maar u mag geen pijn hebben of wondvocht zien na de eerste verbandwisseling.

Neem onmiddellijk contact op met uw arts of de verpleging als u het volgende merkt:

1. Veel bloeding of drainage op de plek waar de katheter uit uw arm komt.
2. Roodheid of zwelling op de plek waar de katheter uit uw arm komt.
3. Pijn, beursheid of zwelling van de arm met de katheter.
4. Pijn of ongemak wanneer IV-vloeistoffen in uw katheter worden ingebracht.
5. Pijn in uw borst of ongemak wanneer uw katheter is aangebracht.
6. Verplaatsen van de katheter naar binnen of naar buiten op de plek waar de katheter uit uw arm komt.
7. Als uw katheter lekt of u heeft de katheter per ongeluk gebroken of beschadigd, wikkel de katheter dan in tape tussen de breuk of lekkage en de plek waar de katheter uit uw arm komt.

LET OP! Al deze veranderingen in of rondom uw katheter kunnen zeer ernstig zijn. U dient onmiddellijk contact op te nemen met uw arts of de verpleging als u bovenstaande of vergelijkbare problemen constateert.

Preâmbulo

O seu médico vai colocar-lhe um cateter PowerPICC* para que possa facilmente receber os medicamentos intravenosos de que precisa. Este cateter é usado para medicamentações, colheitas de amostras de sangue e injecções de meios de contraste. Não precisa de cirurgia para ter o PowerPICC* cateter na sua veia.

O cateter PowerPICC* permite que os seus médicos ou enfermeiros lhe administrem medicamentos sem necessidade de sofrer constantes picadas de agulhas no seu braço.

Introdução

Este Guia do Paciente irá ajudá-lo a perceber melhor o seu PowerPICC*. No entanto, é apenas um guia e deve ser usado juntamente com as orientações do seu médico e/ou enfermeiros.

Se precisar de ir a um hospital ou a um médico que não seja o seu médico de família, por favor, leve este folheto consigo. Ele vai ajudar nos cuidados do médico e enfermeiros da melhor maneira possível.

O cateter é normalmente colocado numa das veias acima da curva do cotovelo. Poderá ser colocado em qualquer braço.

Pode sentir um pouco de dor da agulha especial usada para ajudar a inserir o cateter, mas não deve sentir nada quando o tubo do cateter for colocado na veia.

Fale com o seu médico ou enfermeiro sobre a forma como o cateter PowerPICC* poderá alterar as suas actividades diárias.

Os cateteres são feitos de dois tipos de materiais: silicone ou poliuretano. O cateter PowerPICC* que o seu médico lhe colocou é de poliuretano. O material de poliuretano pode ser danificado quando se utilizam determinados produtos para limpar à volta do material. Leia as seguintes advertências:

ADVERTÊNCIA ! Quando limpar ou mudar a ligadura (penso) à volta do cateter, não limpe o cateter com pomadas ou soluções que contenham acetona ou polietilenoglicol (consulte os ingredientes no rótulo). Estes produtos podem danificar o material de poliuretano se utilizados de forma prolongada.

Informações Importantes para o Técnico Clínico:

- Os meios de contraste deverão ser aquecidos até atingirem a temperatura corporal antes de se proceder à injecção rápida dos mesmos.
Advertência: O não cumprimento da recomendação de aquecer os meios de contraste até atingirem a temperatura corporal antes de se proceder à injecção rápida dos mesmos pode resultar na falha do cateter.
- Irrigue vigorosamente o cateter PowerPICC* utilizando uma seringa de 10 ml ou maior e solução salina normal estéril antes e imediatamente a seguir à conclusão dos estudos por meio de injecção rápida. Além disso, bloqueie cada lumen do cateter com solução salina heparinizada. Normalmente, um ml por cada lumen é adequado. Este procedimento irá garantir a patência do cateter PowerPICC* e evitar danos neste. Uma resistência à irrigação pode indicar uma oclusão parcial ou total do cateter. Não prossiga com o estudo por injecção rápida até a oclusão ser eliminada.
Advertência: O não cumprimento da recomendação de assegurar a patência do cateter antes de proceder a estudos por injecção rápida pode resultar na falha do cateter.
- Utilize apenas lúmens com a indicação de injecção mecânica ("Power Injectable") para a injecção mecânica de meio de contraste.
Advertência: A utilização de lúmens sem a marcação "Para injecção rápida" para a injecção rápida de meios de contraste pode provocar a falha do cateter.
- Não exceder o débito máximo de 5 ml/sec ou a pressão máxima de 300 psi no aparelho de injecção rápida.
Advertência: A função de limitação da pressão do aparelho de injecção rápida pode não evitar uma pressão excessiva num cateter obstruído e, por conseguinte, dar origem à falha do cateter.
Advertência: Exceder o débito máximo de 5 ml/sec e a pressão máxima dos aparelhos de injecção rápida de 300 psi pode resultar na falha do cateter e/ou na deslocação da ponta do cateter.
- **Advertência:** PowerPICC* para a injecção rápida de meios de contraste implica a capacidade do cateter para suportar a execução do procedimento, mas não implica a adequação do procedimento a um doente em particular. Um médico com a formação adequada é responsável pela avaliação do estado de saúde do doente, dado que está relacionado com o procedimento de injecção rápida.
- **Advertência:** Quando utilizar álcool ou anti-sépticos que contenham álcool com PICCs de poliuretano, deve ter cuidado para evitar o contacto prolongado ou excessivo. Deve deixar secar completamente as soluções antes de aplicar um penso de oclusão. O gluconato de cloro-hexidina e/ou a povidona iodada são os anti-sépticos sugeridos.
- **Advertência:** Não deve utilizar-se álcool para bloquear, embeber ou retirar os coágulos dos PICCs de poliuretano porque se sabe que o álcool degrada os cateteres de poliuretano ao longo do tempo em virtude de uma exposição repetida e prolongada.
- O cateter não requer uma curva "S" para o penso ou fixação.

Procedimento de injecção rápida

1. Remova a tampa de injecção/sem agulha do cateter PowerPICC*.
2. Fixe uma seringa de 10 ml ou maior cheia de solução salina normal esterilizada.
3. Aspire até obter um retorno de sangue adequado e irrigue o cateter vigorosamente com os 10 ml de solução salina normal esterilizada.
Advertência: O não cumprimento da recomendação de assegurar a patência do cateter antes de proceder a estudos por injecção rápida pode resultar na falha do cateter.
4. Desencaixe a seringa.
5. Fixe o dispositivo de injecção rápida no cateter PowerPICC* de acordo com as recomendações do fabricante.
6. Os meios de contraste deverão ser aquecidos até atingirem a temperatura corporal antes de se proceder à injecção rápida dos mesmos.
Advertência: O não cumprimento da recomendação de aquecer os meios de contraste até atingirem a temperatura corporal antes de se proceder à injecção rápida dos mesmos pode resultar na falha do cateter.
7. Utilize apenas lúmens com a indicação de injecção mecânica ("Power Injectable") para a injecção mecânica de meio de contraste.
Advertência: A utilização de lúmens sem a marcação "Para injecção rápida" para a injecção rápida de meios de contraste pode provocar a falha do cateter.
8. Conclua o estudo por injecção rápida, tendo o cuidado de não exceder os limites de débito. Não ultrapasse o débito máximo de 5 ml/s.
9. A advertência: A funcionalidade de limitação da pressão do aparelho de injecção rápida pode não evitar a sobrepressurização de um cateter obstruído, o que pode resultar na falha do cateter.
10. Desligue o dispositivo de injecção rápida.
11. Coloque novamente a injecção/tampa sem agulha no cateter PowerPICC*.
12. Irrigue o cateter PowerPICC* com 10 ml de solução salina normal esterilizada utilizando uma seringa de 10 ml ou maior. Além disso, bloqueie cada lumen do cateter com solução salina heparinizada. Normalmente, um ml por cada lumen é adequado.

Mudanças de penso

A sua ligadura tem duas funções importantes.

1. Destina-se a fornecer um ambiente livre de germes (estéril) ao cateter.
2. Ajuda a evitar que o cateter se move ou quebre.

As ligaduras irão manter o cateter no sítio para que os fluidos e o ar possam passar sem qualquer bloqueio ou obstrução. O seu enfermeiro poderá usar como ligadura um penso permeável a humidade e vapor e não-oclusivo.

Se lhe disserem (ou à sua família) como mudar uma ligadura, siga cuidadosamente as instruções. Uma mudança de penso adequada com métodos sem germes (estéreis) irá ajudar a reduzir a possibilidade de problemas no cateter.

Quando limpar em torno do cateter:

DEVE:

- Siga todas as instruções dadas pelo hospital ou estabelecimento de cuidados de saúde.
- Utilize gluconato de clorexidina ou povidona-iodina para limpar a área em torno do cateter. Lembre-se da seguinte advertência ao limpar e cuidar do seu cateter:

ADVERTÊNCIA ! Quando limpar ou mudar a ligadura (penso) à volta do cateter, não limpe o cateter com pomadas ou soluções que contenham acetona ou polietilenoglicol (consulte os ingredientes no rótulo). Estes produtos podem danificar o material de poliuretano se utilizados de forma prolongada.

- Permita que os materiais de limpeza e os anti-sépticos sequem completamente antes de colocar um penso limpo.

Importante

- Nunca tenha objectos pontiagudos junto do cateter, como tesouras.
- Assegure-se de que o cateter não entra e sai do seu lugar no braço.
- Se a ligadura ficar solta, suja, húmida, ou se vir sangue através da mesma, mude-a imediatamente. Ver as figuras.
- O cateter deverá ser sempre colocado da seguinte forma.

Procedimento do dispositivo StatLock® de estabilização de cateteres

Lúmen único



1. Fixe o cateter com o dispositivo de estabilização de cateteres StatLock®.

2. Cubra o local e o dispositivo de estabilização de cateteres StatLock® com o penso transparente.

3. Coloque o lado adesivo da fita adesiva da âncora por baixo da ligação. Entale a fita adesiva entre a ligação e as abas.

4. Aplique a fita adesiva por cima do penso transparente.

Lúmen duplo



1. Fixe o cateter com o dispositivo de estabilização de cateteres StatLock®.

2. Cubra o local e o dispositivo de estabilização de cateteres StatLock® com o penso transparente.

3. Coloque o lado adesivo da fita adesiva da 1.ª âncora por baixo de uma ramificação de extensão. Entale a fita adesiva entre a ligação e as abas. Aplique a fita adesiva da âncora por cima do penso transparente.

4. Coloque o lado adesivo da fita adesiva da 2.ª âncora por baixo da ligação. Entale a fita adesiva entre a ligação e as abas. Aplique a fita adesiva da âncora por cima do penso transparente.

Lúmen triplo



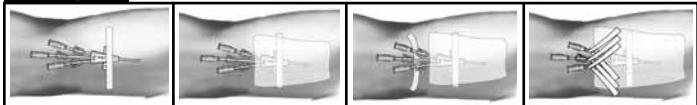
1. Fixe o cateter com o dispositivo de estabilização de cateteres StatLock®.

2. Cubra o local e o dispositivo de estabilização de cateteres StatLock® com o penso transparente.

3. Coloque o lado adesivo da fita adesiva da 1.ª âncora por baixo de uma ramificação de extensão. Entale a fita adesiva entre a ligação e as abas. Aplique a fita adesiva da âncora por cima do penso transparente.

4. Coloque as fitas adesivas da 2.ª e a 3.ª âncora com o lado adesivo por baixo das restantes ligações. Entale a fita adesiva entre as ligações e as abas. Aplique a fita adesiva da âncora por cima do penso transparente.

Lúmen triplo



1. Coloque a fita adesiva da 1.ª âncora sobre as abas ou a trifurcação.

2. Cubra o local e a fita adesiva da 1.ª âncora com um penso transparente até à ligação, mas não por cima desta.

3. Coloque o lado adesivo da fita adesiva da 2.ª âncora por baixo da ligação e junto ao penso transparente. Entale a fita adesiva entre a ligação e as abas. Aplique a fita adesiva da âncora por cima do penso transparente.

4. Coloque as fitas adesivas da 2.ª e a 3.ª âncora com o lado adesivo por baixo das restantes ligações. Entale a fita adesiva entre as ligações e as abas. Aplique a fita adesiva da âncora por cima do penso transparente.

Irrigar o Cateter

Se precisar de cuidar do seu cateter, será orientado acerca da melhor forma de irrigar o mesmo.

O seu cateter deverá ser irrigado _____.

Deverá ser irrigado com _____.

Informação do Cateter

Nome do Paciente: _____

Nome e Número de Telefone do (paciente): _____

Nome do Médico de Família: _____

Número de Telefone do Médico de Família: _____

Nome do Enfermeiro: _____

Número de Telefone do Enfermeiro: _____

Hospital: _____

Número de Telefone do Hospital: _____

Centro de Cuidados: _____

Número de Telefone do Centro de Cuidados: _____

Data de Inserção: _____

Inserido Por: _____

Número do Lote do Cateter: _____

Comprimento do Cateter (após aparar): _____ cm Dimensão Francesa 4 5 6

O cateter foi roscado aproximadamente _____ cm

na _____ veia.

Pela dimensão externa, a extremidade do cateter está em _____.

O seu médico poderá solicitar um raio-x para verificar a localização exacta da extremidade do cateter.

Raio-X-Ray Sim Não

Receberá as seguintes medicamentações através PowerPICC*.

Tabela de Manutenção do Cateter

Instruções: Liste a data que se segue e verifique a acção realizada.

Data	Mudar a Ligadura do Cateter	Mudar o Tubo de Extensão	Mudar a Tampa da Injecção	Quantidade de Irrigação
	X	X	X	

Problemas com o cateter

Poderá notar uma pequena saliência vermelha no local onde o cateter foi inserido. É normal, contudo não deve sentir qualquer dor ou ver alguma drenagem após mudar a primeira ligadura.

Chame imediatamente o seu médico ou enfermeiro, se notar o seguinte:

1. Hemorragia ou drenagem abundante no ponto onde o cateter sai do seu braço.
2. Vermelhidão ou inchaço no ponto onde o cateter sai do seu braço.
3. Dor, sensação de dorido ou inchaço no braço que tem o cateter.
4. Dor ou desconforto quando o cateter recebe fluidos intravenosos.
5. Dor ou desconforto no peito com o cateter no devido lugar.
6. Movimento do cateter a entrar ou sair do seu lugar no seu braço.
7. Se houver uma fuga no cateter ou se romper ou danificar o cateter accidentalmente, dobre o cateter e coloque uma fita entre a ruptura ou fuga e o ponto onde o cateter sai do seu braço.

NOTA ! Qualquer destas alterações no cateter ou próximo do mesmo pode ser muito grave. Deve contactar o seu médico ou enfermeiro assim que detectar algum problema, como os descritos acima.

Πρόλογος

Ο γιατρός σας, σάς παρέχει έναν καθετήρα PowerPICC* ώστε να μπορείτε εύκολα να λαμβάνετε ενδοφλεβίως τα φάρμακα που χρειάζεστε. Αυτός ο καθετήρας χρησιμοποιείται για να σας παρέχει φάρμακα, τη λήψη δείγματος αίματος ή την έγχυση σκιαγραφικού μέσου. Δεν χρειάζεστε εγχείρηση για την τοποθέτηση του PowerPICC* καθετήρα στη φλέβα σας.

Ο PowerPICC* καθετήρας επιτρέπει στους γιατρούς και τις νοσηλεύτριες σας να σας χορηγούν φάρμακα χωρίς επαναλαμβανόμενες διατρήσεις με βελόνες στα χέρια σας.

Εισαγωγή

Ο παρών Οδηγός Ασθενούς θα σας βοηθήσει να κατανοήσετε καλύτερα τον καθετήρα σας PowerPICC*. Ωστόσο, είναι απλώς ένας οδηγός και πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με τις οδηγίες για ενδοφλέβια έγχυση του γιατρού και/ή της νοσοκόμας σας.

Αν πρέπει να πάτε στο νοσοκομείο ή σε γιατρό εκτός από τον βασικό σας ιατρό, παρακαλούμε να πάρετε αυτό το φυλλάδιο μαζί σας. Θα βοηθήσει το γιατρό και τις νοσοκόμες να φροντίσουν εσάς και τον καθετήρα σας με τον καλύτερο δυνατό τρόπο.

Ο καθετήρας κανονικά τοποθετείται σε μια από τις φλέβες πάνω από την άρθρωση του αγκώνα. Μπορεί να τοποθετηθεί σε οποιοδήποτε χέρι.

Μπορεί να νιώσετε λίγο πόνο από την ειδική βελόνα που χρησιμοποιείται για να βοηθήσει στην εισαγωγή του καθετήρα, αλλά δεν πρέπει να νιώσετε τίποτα ενώ ο καθετήρας τοποθετείται στη φλέβα.

Συζητήστε με το γιατρό σας ή το νοσηλευτή σας για το πώς ο καθετήρας PowerPICC* μπορεί να αλλάξει τις καθημερινές σας δραστηριότητες.

Οι καθετήρες είναι κατασκευασμένοι από δύο είδη υλικών: σιλικόνη ή πολυουρεθάνη. Ο καθετήρας PowerPICC* που σας έχει δώσει ο γιατρός σας είναι κατασκευασμένος από πολυουρεθάνη. Το υλικό από πολυουρεθάνη ενδέχεται να φθαρεί κατά τη χρήση ορισμένων προϊόντων καθαρισμού που χρησιμοποιούνται γύρω από το υλικό αυτό. Δείτε την παρακάτω προειδοποίηση:

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Όταν καθαρίζετε ή αλλάζετε τον επίδεσμο (επίθεμα) γύρω από τον καθετήρα, μην καθαρίζετε τον καθετήρα με αλοιφή ή διαλύματα που περιέχουν ακετόνη ή πολυαιθυλενογλυκόλη (ελέγχετε την ετικέτα για τυχόν παρουσία αυτών των συστατικών). Τα συγκεκριμένα συστατικά μπορεί να φθείρουν το υλικό πολυουρεθάνης εάν χρησιμοποιούνται επανειλημένα.

Σημαντικές πληροφορίες για το νοσηλευτή σας:

- Προ της δυναμικής έγχυσης, τα σκιαγραφικά μέσα θα πρέπει να θερμαίνονται στη θερμοκρασία σώματος.
- Προειδοποίηση:** Η μη θέρμανση των σκιαγραφικών μέσων σε θερμοκρασία σώματος προ της δυναμικής έγχυσης ενδέχεται να οδηγήσει σε αστοχία του καθετήρα.
- Ξεπλύνετε πολύ καλά τον καθετήρα PowerPICC* χρησιμοποιώντας μια σύριγγα χωρητικότητας 10 ml ή μεγαλύτερη και αποστειρωμένο φυσιολογικό ορό πριν από και αμέσως μετά την ολοκλήρωση της εξέτασης με δυναμική έγχυση σκιαγραφικού. Επιπλέον, κλειδώστε τον κάθε αυλό του καθετήρα με ηπαρίνησμένο ορό. Συνήθως, ένα mL ανά αυλό είναι αρκετό. Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζετε τη βατότητα του καθετήρα PowerPICC* και θα αποτρέπετε την πρόκληση βλάβης στον καθετήρα. Τυχόν αντίσταση στην έκπλυση ενδέχεται να αποτελεί ένδεικη μερικής ή πλήρους απόφραξης του καθετήρα. Μην προχωρήστε στη διενέργεια της μελέτης με δυναμική έγχυση, έως ότου εξαλειφθεί η απόφραξη.
- Προειδοποίηση:** Αν δεν διασφαλίστε η βατότητα του καθετήρα πριν από τη διενέργεια μελετών με δυναμική έγχυση ενδέχεται να οδηγήσει σε αστοχία του καθετήρα.
- Χρησιμοποιήστε μόνο αυλούς που φέρουν τη σήμανση "Power Injectable" για δυναμική έγχυση σκιαγραφικών μέσων.
- Προειδοποίηση:** Η χρήση αυλών που δεν φέρουν τη σήμανση "Power Injectable" για δυναμική έγχυση σκιαγραφικών μέσων ενδέχεται να προκαλέσει αστοχία του καθετήρα.
- Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη παροχή των 5 ml/sec και τη μέγιστη ρύθμιση πίεσης των 300 psi στο μηχάνημα δυναμικής έγχυσης.
- Προειδοποίηση:** Η ρύθμιση ορίου πίεσης στον δυναμικό εγχυτή σκιαγραφικού ενδέχεται να μην αποτρέψει την άσκηση υπερβολικής πίεσης σε έναν αποφραγμένο καθετήρα, γεγονός που ενδέχεται να προκαλέσει αστοχία του καθετήρα.
- Προειδοποίηση:** Η υπέρβαση της μέσιτσης παροχής των 5 ml/sec, ή της μέγιστης πίεσης των δυναμικών εγχυτών των 300 psi, ενδέχεται να προκαλέσει αστοχία του καθετήρα ή/και μετατόπιση του άκρου του καθετήρα.
- Προειδοποίηση:** Ενδείξτε του καθετήρα PowerPICC* για δυναμική έγχυση σκιαγραφικών μέσων υποδηλώνει την ικανότητα του καθετήρα να αντέξει τη διαδικασία, αλλά δεν σημαίνει ότι η διαδικασία είναι κατάλληλη για ένα συγκεκριμένα ασθενή. Η αιδιολόγηση της κατάστασης της υγείας κάθε ασθενή για υποβοήλη σε διαδικασία δυναμικής έγχυσης αποτελεί ευθύνη κατάλληλα εκπαιδευμένου ιατρού.
- Προειδοποίηση:** Οταν χρησιμοποιείτε αλκοόλη ή αντισηπτικά που περιέχουν αλκοόλη με ΠΕΚΚ πολυουρεθάνης, πρέπει να αποφεύγετε την παρατελμένη ή υπερβολική επαφή. Θα πρέπει να αφήνετε τα διαλύματα να στεγνώσουν πλήρως προτού εφαρμόσετε κλειστή περίδεση. Η γλυκονική χλωρεξίδινη ή/και η ιωδιούχος ποβιδόνη είναι τα προτεινόμενα αντισηπτικά προς χρήση.

- Προειδοποίηση:** Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται αλκοόλη για το κλείδωμα, τον εμποτισμό ή την απομάκρυνση θρόμβων από ΠΕΚΚ πολυουρεθάνης, καθώς είναι γνωστό ότι η επαναλαμβάνουνε και η μακροχρόνια έκθεση των καθετήρων πολυουρεθάνης στην αλκοόλη προκαλεί αλλοίωση τους.
- Ο καθετήρας δεν χρειάζεται καμπύλωση μορφής "S" για επίδεση και στερέωση.

Διαδικασία δυναμικής έγχυσης

- Αφαιρέστε το πώμα έγχυσης/χωρίς βελόνα από τον καθετήρα PowerPICC*.
- Συνδέστε μια σύριγγα 10 ml ή μεγαλύτερη γεμάτη με αποστειρωμένο φυσιολογικό ορό.
- Προβείτε σε αναρρόφηση για επαρκή επιστροφή αίματος και εκπλύνετε πολύ καλά τον καθετήρα με 10 ml αποστειρωμένου φυσιολογικού ορού.
- Προειδοποίηση:** Αν δεν διασφαλίστε η βατότητα του καθετήρα πριν από τη διενέργεια μελετών με δυναμική έγχυση ενδέχεται να οδηγήσει σε αστοχία του καθετήρα.
- Αποσπάστε τη σύριγγα.
- Συνδέστε τη συσκευή δυναμικής έγχυσης στον καθετήρα PowerPICC* σύμφωνα με τις συστάσεις του παρασκευαστή.
- Προ της δυναμικής έγχυσης, τα σκιαγραφικά μέσα θα πρέπει να θερμαίνονται στη θερμοκρασία σώματος.
- Προειδοποίηση:** Η μη θέρμανση των σκιαγραφικών μέσων σε θερμοκρασία σώματος προ της δυναμικής έγχυσης ενδέχεται να οδηγήσει σε αστοχία του καθετήρα.
- Χρησιμοποιήστε μόνο αυλούς που φέρουν τη σήμανση "Power Injectable" για δυναμική έγχυση σκιαγραφικών μέσων.
- Προειδοποίηση:** Η χρήση αυλών που δεν φέρουν τη σήμανση "Power Injectable" για δυναμική έγχυση σκιαγραφικών μέσων ενδέχεται να προκαλέσει αστοχία του καθετήρα.
- Ολοκληρώστε την εξέταση με δυναμική έγχυση, φροντίζοντας να μην υπερβείτε τα όρια παροχής. Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη ταχύτητα παροχής/ροής των 5 ml/sec.
- Προειδοποίηση:** Η δυνατότητα περιορισμού της πίεσης του δυναμικού εγχυτή ενδέχεται να μην αποτρέψει την άσκηση υπερβολικής πίεσης σε έναν αποφραγμένο καθετήρα, γεγονός που ενδέχεται να προκαλέσει αστοχία του καθετήρα.
- Προειδοποίηση:** Η υπέρβαση της μέγιστης παροχής των 5 ml/sec, ή της μέγιστης πίεσης των δυναμικών εγχυτών των 300 psi, ενδέχεται να προκαλέσει αστοχία του καθετήρα.
- Αποσυνδέστε την δυναμική έγχυση.
- Αντικαταστήστε το πώμα έγχυσης/χωρίς βελόνα στον καθετήρα PowerPICC*.
- Ξεπλύνετε τον καθετήρα PowerPICC* με 10 ml αποστειρωμένου φυσιολογικού ορού, χρησιμοποιώντας σύριγγα 10 ml ή μεγαλύτερη. Επιπλέον, κλειδώστε τον κάθε αυλό του καθετήρα με ηπαρίνησμένο ορό. Συνήθως, ένα mL ανά αυλό είναι αρκετό.

Αλλαγή επιδέσμου (επιθέματος)

Ο επίδεσμός σας κάνει δυο σημαντικά πράγματα.

- Παρέχει ένα περιβάλλον χωρίς μικρόβια (αποστειρωμένο) για τον καθετήρα.
- Βοηθά να προστατεύεται ο καθετήρας από μετακινηση ή θρύαση.

Οι επίδεσμοι συγκρατούν τον καθετήρα σας στη θέση του ώστε να κυκλοφορούν υγρά και αέρα χωρίς εμπόδια ή απόφραξη. Ο νοσηλευτής σας μπορεί να αποκαλέσει τον επίδεσμο μια επίδεση διαπερατή στην υγρασία - υδρατμούς, μη αποφρακτική.

Αν εσείς ή ο οικογένειά σας έχετε λάβει οδηγίες για τον τρόπο αλλαγής επιδέσμων, παρακαλούμε να τις ακολουθήστε προσεκτικά. Η σωστή αλλαγή του επιδέσμου σας με τη βοήθεια χωρίς μικρόβια (αποστειρωμένων) μεθόδων θα βοηθήσει στη μείωση της πιθανότητας προβλημάτων του καθετήρα.

Κατά τον καθαρισμό γύρω από τον καθετήρα σας:

ΤΗΡΗΣΤΕ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

- Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες που σας παρέχονται από το νοσοκομείο ή το κέντρο παροχής υπηρεσιών υγείας κατ' οίκον.
- Χρησιμοποιήστε γλυκονική χλωρεξίδινη ή/και ιωδιούχο ποβιδόνη για να καθαρίσετε γύρω από τον καθετήρα. Πάντα να θυμάστε την ακόλουθη προειδοποίηση όταν καθαρίζετε και φροντίζετε τον καθετήρα σας:

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Όταν καθαρίζετε ή αλλάζετε τον επίδεσμο (επίθεμα) γύρω από τον καθετήρα, μην καθαρίζετε τον καθετήρα με αλοιφή ή διαλύματα που περιέχουν ακετόνη ή πολυαιθυλενογλυκόλη (ελέγχετε την ετικέτα για τυχόν παρουσία αυτών των συστατικών). Τα συγκεκριμένα συστατικά μπορεί να φθείρουν το υλικό πολυουρεθάνης εάν χρησιμοποιούνται επανειλημένα.

- Αφήστε όλα τα καθαριστικά προϊόντα και αντισηπτικά να στεγνώσουν εντελώς πριν την τοποθέτηση καθαρού επιδέσμου.

Σημαντικό

- Ποτέ μην χρησιμοποιήστε οπιδήποτε αιχμηρό κοντά στον καθετήρα, όπως ψαλιδί.
- Βεβαιωθείτε ότι ο καθετήρας σας δεν μετακινείται μέσα ή έξω από τη θέση του στο χέρι σας.
- Αν χαλαρώσει ο επιδέσμος σας, λερωθεί, μουσκέψει, ή μπορεί να παρατηρηθεί ίχνος κηλίδας μέσω του επιδέσμου, αλλάζετε τον αμέσως, Δείτε τις εικόνες.
- Ο καθετήρας πρέπει πάντα να συγκρατείται στη θέση του όπως φαίνεται.

Διαδικασία συσκευής σταθεροποίησης καθετήρα StatLock*

Με μονό αυλό



1. Στερεώστε τον καθετήρα με τη συσκευή σταθεροποίησης καθετήρα StatLock*. 2. Καλύψτε το σημείο και τη συσκευή σταθεροποίησης καθετήρα StatLock* με το διάφανο επίθεμα.

3. Τοποθετήστε κολλητική ταινία με την κολλώδη επιφάνεια προς τα πάνω, κάτω από την κεφαλή. Διπλώστε την ταινία μεταξύ της κεφαλής και των πτερυγιών. 4. Κολλητική ταινία Chevron επάνω στο διάφανο επίθεμα.

Με διπλό αυλό



1. Στερεώστε τον καθετήρα με τη συσκευή σταθεροποίησης καθετήρα StatLock*. 2. Καλύψτε το σημείο και τη συσκευή σταθεροποίησης καθετήρα StatLock* με το διάφανο επίθεμα.

3. Τοποθετήστε την πρώτη κολλητική ταινία με την κολλώδη επιφάνεια προς τα πάνω, κάτω από το ένα άκρο επέκτασης. Διπλώστε την ταινία μεταξύ της κεφαλής και των πτερυγιών. Κολλητική ταινία συγκράτησης Chevron επάνω στο διάφανο επίθεμα. 4. Τοποθετήστε τη δεύτερη κολλητική ταινία με την κολλώδη επιφάνεια προς τα πάνω, κάτω από την κεφαλή. Διπλώστε την ταινία μεταξύ της κεφαλής και των πτερυγιών. Κολλητική ταινία συγκράτησης Chevron επάνω στο διάφανο επίθεμα.

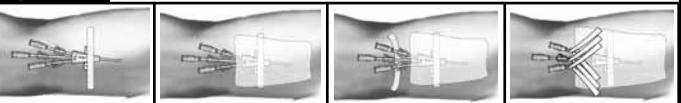
Με τριπλό αυλό



1. Ασφαλίστε τον καθετήρα με τη συσκευή σταθεροποίησης καθετήρα StatLock*. 2. Καλύψτε το σημείο και τη συσκευή σταθεροποίησης καθετήρα StatLock* με το διάφανο επίθεμα.

3. Τοποθετήστε την πρώτη κολλητική ταινία με την κολλώδη επιφάνεια προς τα πάνω, κάτω από το ένα άκρο επέκτασης. Διπλώστε την ταινία μεταξύ της κεφαλής και των πτερυγιών. Κολλητική ταινία συγκράτησης Chevron επάνω στο διάφανο επίθεμα. 4. Τοποθετήστε τη δεύτερη κολλητική ταινία με την κολλώδη επιφάνεια προς τα πάνω, κάτω από την κεφαλή και κοντά στο διάφανο επίθεμα. Διπλώστε την ταινία μεταξύ της κεφαλής και των πτερυγιών. Κολλητική ταινία συγκράτησης Chevron επάνω στο διάφανο επίθεμα.

Με τριπλό αυλό



1. Τοποθετήστε την πρώτη κολλητική ταινία με την κολλώδη επιφάνεια προς τα πάνω από τη πτερύγια ή τον τριπλό κλάδο.

2. Καλύψτε το σημείο και τη συσκευή σταθεροποίησης καθετήρα StatLock* με το διάφανο επίθεμα.

3. Τοποθετήστε τη δεύτερη κολλητική ταινία με την κολλώδη επιφάνεια προς τα πάνω, κάτω από την κεφαλή και κοντά στο διάφανο επίθεμα. Διπλώστε την ταινία μεταξύ της κεφαλής και των πτερυγιών.

4. Τοποθετήστε τη δεύτερη κολλητική ταινία με την κολλώδη επιφάνεια προς τα πάνω, κάτω από την κεφαλή. Διπλώστε την ταινία μεταξύ της κεφαλής και των πτερυγιών. Κολλητική ταινία συγκράτησης Chevron επάνω στο διάφανο επίθεμα.

Έκπλυση (ξέπλυμα) του καθετήρα

Αν πραγματοποιείτε τη φροντίδα του καθετήρα σας, θα σας διδάξουν το σωστό τρόπο έκπλυσης του καθετήρα σας.

Ο καθετήρας σας πρέπει να ξεπλένεται _____.

Πρέπει να ξεπλένεται με _____.

Στοιχεία καθετήρα

Όνομα ασθενούς: _____

Ο αριθμός τηλεφώνου σας (ασθενούς): _____

Ονοματεπώνυμο θεράποντος ιατρού: _____

Αριθμός τηλεφώνου θεράποντος ιατρού: _____

ΙΟνοματεπώνυμο νοσηλευτή/τριας ενδοφλέβιας έγχυσης (IV): _____

Αριθμός τηλεφώνου νοσηλευτή/τριας IV: _____

Νοσοκομείο: _____

Τηλέφωνο νοσοκομείου: _____

Φορέας φροντίδας στο σπίτι: _____

Τηλέφωνο του φορέα φροντίδας στο σπίτι: _____

Ημερομηνία Εισαγωγής: _____

Εισαγωγή υπό: _____

Αριθμός παρτίδας καθετήρα: _____

Μήκος καθετήρα (μετά την προσαρμογή): _____ cm Γαλλικό μέγεθος 4 5 6

Ο καθετήρας σας περάστηκε περίπου _____ cm

εντός της _____ φλέβας.

Με εξωτερική μέτρηση, το άκρο του καθετήρα είναι στην _____.

Ο γιατρός σας μπορεί να ζητήσει ακτινογραφία για να ελέγξει την ακριβή θέση του άκρου του καθετήρα.

Ακτινογραφία έγινε Nai Όχι

Θα πάρνετε τα ακόλουθα φάρμακα μέσω του καθετήρα σας PowerPICC*.

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Με μονό αυλό



Με διπλό αυλό



1. Τοποθετήστε την πρώτη κολλητική ταινία πάνω από τα πτερύγια.

2. Καλύψτε το σημείο και την πρώτη κολλητική ταινία με διάφανο επίθεμα έως την κεφαλή, αλλά όχι πάνω από την κεφαλή.

3. Τοποθετήστε τη δεύτερη κολλητική ταινία με την κολλώδη επιφάνεια προς τα πάνω, κάτω από την κεφαλή και κοντά στο διάφανο επίθεμα. Διπλώστε την ταινία μεταξύ της κεφαλής και των πτερυγιών. Κολλητική ταινία συγκράτησης Chevron επάνω στο διάφανο επίθεμα.
4. Κολλήστε τη δεύτερη κολλητική ταινία στο επάνω μέρος του επιθέματος και τοποθετήστε την τρίτη κολλητική ταινία πάνω από το άκρο.

Πρόγραμμα συντήρησης καθετήρα

Οδηγίες: Αναφέρετε την παρακάτω ημερομηνία και επιλέξτε την ενέργεια που πραγματοποιήθηκε.

Ημερομηνία	Αλλαγή επιδέσμου καθετήρα	Αλλαγή σωλήνα επέκτασης	Αλλαγή πώματος έγχυσης	Ποσότητα έκπλυσης
	X	X	X	

Προβλήματα με τον καθετήρα

Μπορεί να παρατηρήσετε ένα μικρό κόκκινο ανασήκωμα στο σημείο όπου εισάχθηκε ο καθετήρας σας. Αυτό είναι φυσιολογικό αλλά, δεν πρέπει να νιώσετε καθόλου πόνο ή να δέτετε οποιαδήποτε διαρροή μετά την πρώτη αλλαγή επιδέσμου.

Καλέστε το γιατρό ή το νοσηλευτή σας αμέσως εάν παρατηρήσετε:

1. Υπερβολική αιμορραγία ή αποστράγγιση στο σημείο από το οποίο εξέρχεται ο καθετήρας από το χέρι σας.
2. Ερυθρότητα ή οιδήμα στο σημείο από το οποίο εξέρχεται ο καθετήρας από το χέρι σας.
3. Πόνο, ευαισθησία ή οιδήμα του χεριού με τον καθετήρα.
4. Πόνο ή δυσφορία κατά την εισαγωγή ενδοφλέβιων υγρών διαλυμάτων στον καθετήρα.
5. Πόνο ή δυσφορία στο θώρακα, όσο ο καθετήρας είναι στη θέση του.
6. Μετακίνηση του καθετήρα μέσα ή έξω από τη θέση του στο χέρι σας.
7. Εάν παρατηρήσετε διαρροή στον καθετήρα ή εάν σπάσετε ή φθείρετε τον καθετήρα κατά λάθος, διπλώστε και κολλήστε με ταινία τον καθετήρα μεταξύ του σπασμένου σημείου ή του σημείου διαρροής και του σημείου από το οποίο ο καθετήρας εξέρχεται από το χέρι σας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Οποιαδήποτε από αυτές τις αλλαγές στον καθετήρα ή γύρω από αυτόν μπορεί να είναι ιδιαίτερα σοβαρές. Σε περίπτωση που παρατηρήσετε οποιοδήποτε από τα παραπάνω προβλήματα, πρέπει να επικοινωνήσετε άμεσα με τον γιατρό ή το νοσηλευτή σας.

Foreløbig introduktion

Din læge giver dig et PowerPICC® kateter, så du hurtigt kan få den intravenøse (IV) medicin, du behøver. Dette kateter bruges til at give dig medicin, tage blodprøver eller indsprøjte kontrastmedium. Du behøver ikke at få foretaget et kirurgisk indgreb for at få et PowerPICC® kateter indført i din vene.

Power PICC® katetret giver dine læger eller sygeplejersker mulighed for at give dig medicin uden at skulle stikke dig i armenene.

Indledning

Denne patientguide vil hjælpe dig til bedre at kunne forstå dit PowerPICC® kateter. Det er imidlertid, kun en guide og skal bruges sammen med din læges og/eller IV sygeplejerskers anvisninger.

Hvis du har behov for at besøge et hospital eller en anden læge end din egen, så tag venligst denne brochure med. Den vil hjælpe lægen og sygeplejerskerne med at give dig og dit kateter den bedst mulige behandling.

Katetret indføres normalt i én af de veneer som ligger over albuens bøjning. Det kan sættes i begge arme.

Du føler måske lidt smerte fra den særlige nål som bruges som hjælp ved anlæggelsen af katetret, men du bør ikke kunne mærke noget, medens katetret placeres i venen.

Tal med din læge eller sygeplejerske om, hvordan dit PowerPICC® kateter kan ændre dine daglige aktiviteter.

Katetre er fremstillet af to slags materialer: silikone eller polyurethan. Power PICC® katetret som din læge har givet dig, er fremstillet af polyurethan. Polyuretan-materiale kan blive beskadiget, når visse produkter anvendes til at rense omkring det. Se følgende advarsel:

ADVARSEL! Ved rengøring eller udskiftning af bandagen (forbindingen) omkring dit kateter, må katetret ikke renses med salve eller oplosninger som indeholder acetone eller polyethylenglykol (se efter disse ingredienser på indholdsdeklarationen). Disse kan med tiden beskadige polyuretan-materialet. De kan beskadige polyurethanmaterialet i det lange løb.

Vigtig information til din kliniker:

- kontrastmediet skal opvarmes til legemstemperatur, før power injektion.
- Advarsel:** Hvis kontrastmediet ikke har opnået legemstemperatur før power injektion, kan det resultere i kateterfejl.
- Gennemskyld PowerPICC® katetret grundigt ved at bruge en 10 mL eller større sprojete med steril, fysiologisk saltvand lige før og umiddelbart efter at power injektionsstudiet er færdigt. Lås desuden hver af katetrets lumener med hepariniseret saltvand. Normalt er én mL pr. lumen tilstrækkeligt. Det vil sikre åbenheden af PowerPICC® katetret og forhindre, at katetret beskadiges. Hvis der opleves modstand ved skylingen, kan det være tegn på delvis eller hel kateterokklusion. Fortsæt ikke med power injektionsstudiet, før okklusionen er fjernet.
- Advarsel:** Manglende åbning af katetret før power injektion studiet kan resultere i kateterfejl.
- Anvend kun lumener mærket "Power injicérbar" til power injektion af kontrastmedium.
- Advarsel:** Brug af lumener, som ikke er mærket "Power injicérbar" til power injektion af kontrastmedium, kan beskadige kateteret.
- Overstig ikke den maksimale flowhastighed på 5 ml/sek og den maksimale indstilling på 300 psi på power-injektormaskinen.
- Advarsel:** Power-injektormaskinens trykbegrænsende funktion kan muligvis ikke forhindre overtryk i et tilstoppet kateter, hvilket kan forårsage kateterdefekt.
- Advarsel:** Overskridelse af den maksimale flowhastighed på 5 ml/sek eller det maksimale power-injektortryk på 300 psi kan resultere i kateterdefekt og/eller forskydning af kateterspidsen.
- Advarsel:** PowerPICC® kateterindikation for power injektion af kontrastmediet angiver, at katetret er egnet til at modstå proceduren, men ikke, at proceduren er hensigtsmæssig for en bestemt patient. En dertil trænet kliniker er ansvarlig for at evaluere en patients sundhedsstatus hvad angår brugen af power injektion proceduren.
- Advarsel: Undgå langvarig eller overdrevnen kontakt ved brug af alkohol eller alkohol, som indeholder antiseptika, med polyurethan-PICC'er. Oplosningerne skal tørre helt, inden der lægges en økkusiv forbindung. Det anbefales at anvende Klorhexidin gluconat og/eller povidonjod som antiseptika.
- Advarsel:** Der må ikke anvendes alkohol til at låse, opbløde eller frigøre polyurethan-PICC'er, da alkohol er kendt for at forringe polyurethankatetre med tiden ved gentagen og langvarig eksponering.
- Katetret kræver ikke "s" kurve til forbindung og afsikring.

Power Injektion Procedure

- Fjern injektions/nålløs hætte fra PowerPICC® kateter.
- Påsæt en 10 ml-sprøjte eller større fyldt med steril fysiologisk saltvand.
- Aspirér for tilstrækkeligt tilbagelob af blod og skyd katetret grundigt med samtlige 10 ml steril fysiologisk saltvand.
- Advarsel:** Manglende åbning af katetret før power injektion studiet kan resultere i kateterfejl.
- Sprøjen fjernes.
- Sæt power injektionsenheden på PowerPICC® katetret efter producentens henstillinger.
- kontrastmediet skal opvarmes til legemstemperatur, før power injektion.
- Advarsel:** Hvis kontrastmediet ikke har opnået legemstemperatur før power injektion, kan det resultere i kateterfejl.
- Anvend kun lumener mærket "Power injicérbar" til power injektion af kontrastmedium.
- Advarsel:** Brug af lumener, som ikke er mærket "Power injicérbar" til power injektion af kontrastmedium, kan beskadige katetret.
- Gennemfør power injektionsstudiet, og vær påpasselig med ikke at overskride flowhastighedsgrænserne. Den maksimale flowhastighed på 5 ml/sek må ikke overskrides.
- Advarsel:** Power-injektormaskinens trykgrænse forhindrer muligvis ikke, at der skabes overtryk i et økkuleret kateter, hvilket kan beskadige katetret.
- Advarsel:** Overskridelse af den maksimale flowhastighed på 5 mL/sek. eller af power injektorernes maksimaltryk på 300 psi kan resultere i kateterfejl og/eller forskydning af kateterspidsen.
- Power injektionsenheden afbrydes.
- Sæt injektions/nålløs hætte på PowerPICC® kateter.
- Skyl PowerPICC® katetret med 10 ml steril fysiologisk saltvand ved hjælp af en 10 ml-sprøjte eller større. Lås desuden hver af katetrets lumener med hepariniseret saltvand. Normalt er én mL pr. lumen tilstrækkeligt.

Skift af (forbinding) bandage

Din forbinding skal udføre to vigtige jobs.

- Den tilvejebringer et kimfrit (sterilt) miljø til katetret.
- Det forhindrer katetret i at flytte sig eller knække.

Bandager vil holde katetret på plads, således at væske og luft kan passere igennem uden blokering eller tilstopning. Din sygeplejske kan kalde bandagen en fugtigheds- og dampgennemtrængelig, ikke-økkulerende forbinding.

Hvis du eller din familie er blevet fortalt hvordan bandagen skal skiftes, følg da instruktionerne nøje. Ordentlig udskiftning af bandagen ved brug af kimfri (sterile) metoder vil hjælpe til at mindske risikoen for kateterproblemer.

Når du rengør omkring dit kateter:

Gør følgende:

- Følg alle de instruktioner som du får fra dit hospital eller hjemmeplejefacilitet.
- Anvend klorhexidin gluconat eller povidonjod til at rengøre exit-sitet omkring katetret. Husk altid følgende advarsel når du rengør og passer dit kateter:

ADVARSEL! Ved rengøring eller udskiftning af bandagen (forbindingen) omkring dit kateter, må katetret ikke renses med salve eller oplosninger som indeholder acetone eller polyethylenglykol (se efter disse ingredienser på indholdsdeklarationen). Disse kan med tiden beskadige polyuretan-materialet. De kan beskadige polyurethan-materialet i det lange løb.

- Tillad alle renholdelsesmaterialer og antiseptika at tørre helt ud før en ren bandage lægges på.

Vigtigt

- Brug aldrig en skarp genstand nær katetret, som for eksempel en saks.
- Pas på, at katetret ikke bevæger sig ind eller ud af sin plads i armen.
- Hvis din forbinding bliver løs, beskidt, våd eller hvis der kan ses pletter igennem bandagen, skal den skiftes øjeblikkeligt. Se billeder.
- Dir kateter skal altid holdes på plast som vist.

Procedure for StatLock® kateterstabiliseringssprocedure

Enkel lumen



- Fastgør katetret med StatLock® kateterstabiliseringssanordningen.
- Dæk stedet og StatLock® kateterstabiliseringssanordningen med transparent forbinding.
- Anbring forankringstapen med klæbesiden vendt opad under muffen. Sæt tapen fast mellem muffen og vingernes.
- Sæt forankringstapen i siksak øverst på den transparente forbinding.

Dobbelts lumen

1. Fastgør katetret med StatLock® kateterstabiliseringsanordningen.

2. Dæk stedet og StatLock® kateterstabiliseringsanordningen med transparent forbinding.

3. Anbring 1. forankringstape med klæbesiden vendt opad under det ene ben. Sæt tapen fast mellem muffen og vingerne. Sæt forankringstapen i siksak øverst på den transparente forbinding.

4. Anbring 2. forankringstape med klæbesiden vendt opad under muffen. Sæt tapen fast mellem muffen og vingerne. Sæt forankringstapen i siksak øverst på den transparente forbinding.

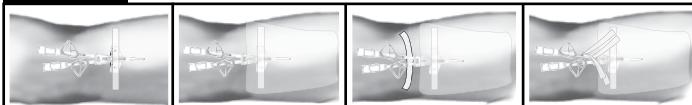
Tredobbelts lumen

1. Fastgør katetret med StatLock® kateterstabiliseringsanordningen.

2. Dæk stedet og StatLock® kateterstabiliseringsanordningen med transparent forbinding.

3. Anbring 1. forankringstape med klæbesiden vendt opad under det ene ben. Sæt tapen fast mellem muffen og vingerne. Sæt forankringstapen i siksak øverst på den transparente forbinding.

4. Anbring 2. og 3. forankringstape med klæbesiden vendt opad under de resterende muffere. Sæt tapen fast imellem mufferne og vingerne. Sæt forankringstapen i siksak øverst på den transparente forbinding.

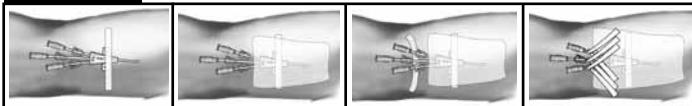
Procedure til fastgørelse af tapestrips**Enkel lumen****Dobbelts lumen**

1. Anbring 1. forankring-stape over vingerne eller den to-grenede del.

2. Dæk stedet og 1. forankringstape med transparent forbinding op til muffen men ikke over muffen.

3. Anbring 2. forankring-stape med klæbe-siden vendt opad under muffen og tæt til den transparente forbinding. Sæt tapen fast mellem muffen og vingerne. Forankr kun den ene muffe på det dobbelte lumenkateter.

4. Læg andet fikseringstape i et 'V' ovenpå det gennemsigtige plaster og placér tredje fikseringstape over muffen.

Tredobbelts lumen

1. Anbring 1. forankringstape over vingerne eller den tre-grenede del.

2. Dæk stedet og 1. forankringstape med transparent forbinding op til muffen, men ikke over muffen.

3. Anbring 2. forankringstape med klæbe-siden vendt opad under muffen og tæt til den transparente forbinding. Sæt tapen fast mellem muffen og vingerne. Sæt forankringstapen i siksak øverst på den transparente forbinding.

4. Anbring 2. og 3. forankringstape med klæbesiden vendt opad under de resterende muffere. Sæt tapen fast mellem mufferne og vingerne. Sæt forankringstapen i siksak øverst på den transparente forbinding.

Skyldning af katetret

Hvis du gerne vil passe på dit kateter, vil du oplæres i at skylle det på den rigtige måde.

Dit kateter bør blive skyldet _____.

Det bør blive skyldet med _____.

Information om katetret

Patientnavn: _____

Dit (patientens) telefonnummer: _____

Egen læges navn: _____

Egen læges telefonnummer: _____

IV sygeplejerskens navn: _____

IV sygeplejerskens telefonnummer: _____

Hospital: _____

Hospitalets telefonnummer: _____

Hjemmeplejebureauet: _____

Hjemmeplejebureauets telefonnummer: _____

Indsat, dato: _____

Indsat af: _____

Katetrets lotnummer: _____

Katetrets længde (efter trimning): _____ cm Fransk størrelse 4 5 6

Dit kateter blev indført ca _____ cm

ind i _____ venen.

Det ydre mål viser, at kateterspidsen er i _____.

Din læge kan få lavet et røntgenbillede for at undersøge den nøjagtige lokalisation af kateterspidsen.

Røntgen foretaget Ja Nej

Du vil modtage følgende lægemidler gennem dit PowerPICC® kateter.

Plan til vedligeholdelse af katetret

Retningslinjer: Nedskriv datoer nedenfor og anfør hvad der er gjort.

Dato:	Skift af kateterbandage	Skift af forlængerslanger	Skift af injektionshætte	Skyllevolumen
	X	X	X	

Kateterproblemer

Du har måske bemærket en lille, rød bulle på det sted, hvor katetret blev indført. Dette er normalt, men du må ikke mærke smerte eller se en udsivning efter første bandageskift.

Ring omgående til din læge eller sygeplejerske, hvis du bemærker:

1. Megen blødning eller dræning, der hvor katetret kommer ud af armen.
2. Rødme eller hævelse, dør hvor katetret kommer ud af armen.
3. Smerter, ømhed eller hævelse i armen med kateter.
4. Smerte eller ubehag, når der kommes intravenøse væsker i katetret.
5. Brystsmerter eller ubehag, mens katetret er på plads.
6. At katetret bevæger sig enten ind eller ud af sin plads i armen.
7. Hvis du har en kateterlækage eller kommer til at ødelægge eller beskadige katetret, skal du folde og tape katetret imellem det sted, hvor bruddet eller lækagen findes, og hvor katetret kommer ud af armen.

BEMÆRK ! Enhver af disse ændringer i eller omkring katetret kan være meget alvorlige. Du bør kontakte din læge eller sygeplejerske, så snart du ser nogen problemer som dem, der er beskrevet ovenfor.

Inledning

Den läkare ger dig en PowerPICC* så att du får de intravenösa (IV) läkemedel som du behöver. Den här kataterna används för att ge dig medicin, ta blodprov eller injicera kontrastmedel. Ingen operation behövs för att sätta in kataterna PowerPICC* i venen.

Med hjälp av ventilen i PowerPICC* kan läkare och sjuksköterskor ge dig läkemedel utan att behöva sticka med sprutor.

Inledning

Den här patientguiden hjälper dig att bättre förstå din PowerPICC*. Men den är bara en guide och ska användas tillsammans med anvisningar från din läkare och/eller IV-skötarska.

Ta med dig häftet om du behöver besöka ett annat sjukhus eller en annan läkare. Den hjälper läkarna och sjuksköterskorna att ta hand om dig och sköta kataterna på bästa sätt.

Kataterna sätts vanligen i en ven ovanför armvecket. Den kan sättas i valfri arm.

Du kanske upplever en lätt smärta från den särskilda nälv som används för att sätta in kataterna, men du bör inte känna någonting när kateterslangen skjuts in i venen.

Tala med din läkare för att få information om hur din PowerPICC* påverkar aktiviteterna i din vardag.

Katetrar är tillverkade av två slags material: silikon eller polyuretan. Ventilen i PowerPICC* som du har fått av din läkare är gjord av polyuretan. Polyuretan kan skadas av en del produkter som används för att göra rent runt det. Läs följande varning:

VARNING! Rengör inte kataterna med salvor eller lösningar som innehåller aceton eller polyetylenglykol (kontrollera innehållsförteckningen) när du byter förbandet runt kataterna. De kan skada polyuretanmaterialet vid långvarig exponering.

Viktig information för din läkare:

- Eventuellt kontrastmedel ska värmas upp till kroppstemperatur innan det sprutas in med en motordriven injektionsanordning.
- Varning:** Kataterna kan gå sönder om eventuellt kontrastmedel inte värmits till kroppstemperatur innan det injiceras med en motordriven injektionsanordning.
- Spola PowerPICC* riktigt med en spruta på minst 10 ml och steril fysiologisk koksaltlösning före och omedelbart efter motordrivna injektion. Lås också varje kateterhålrum med hepariniserad koksaltlösning. Vanligen räcker det med en milliliter per hårrum. Det garanterar att PowerPICC* hålls öppen och skyddas mot skador. Om spolningen möter motstånd kan det betyda att kataterna är helt eller delvis blockerad. Fortsätt inte med den motordrivna injektionen innan blockeringen åtgärdats.
- Varning:** Kataterna kan gå sönder om den inte har bekräftats vara öppen innan en motordriven injektion inleds.
- Använd bara hårrum som är märkta "Power Injectable" för att spruta in kontrastmedel med motordrivna injektionsanordningar.
- Varning:** Bruk av hårrum som inte är markerade "Power Injectable" för motordriven injicering av kontrastmedel kan leda till att kataterna går sönder.
- Överskrid inte den maximala flödeshastigheten på 5 ml/sek. Ställ inte in ett högre tryck än 300 psi på injektionsanordningen.
- Varning:** Eventuella tryckbegränsningsfunktioner i injektionsanordningen kanske inte förhindrar tryckstegringar om kataterna är blockerad, och då kan kataterna gå sönder.
- Varning:** Om den maximala flödeshastigheten på 5 ml/sek och det högsta trycket för motordrivna injektionsanordningar på 300 psi överskrids kan det leda till att kataterna går sönder eller att spetsen rubbas.
- Varning:** PowerPICC* kan vara indikerad för motordrivna injektion av kontrastmedel och antyder att kataterna är kompatibel med proceduren. Men det betyder inte att proceduren är lämplig för en viss patient. En lämpligt utbildad kliniker ansvarar för att utvärdera en patients hälsostatus angående en motordriven injektionsprocedur.
- Varning:** Utsett inte PICC-enheten av polyuretan för långvarig eller överdriven exponering av alkohol eller antisепtiska medel som innehåller alkohol. Låt lösningar torka helt innan du lägger på ocklusionsförband. Klorhexidenglukonat och/eller povidonjod är de antisepstiska medel som rekommenderas.
- Varning:** Undvik att använda alkohol för att lösa, fukta eller ta bort blod från en PICC. Alkohol bryter ner polyuretankatetrar över tid vid upprepad och långvarig exponering.
- Ingen S-form behöver skapas för bandagering och säkring.

Motordriven injektionsprocedur

- Ta bort injektionsocket eller det närlösa locket på PowerPICC*.
- Anslut en spruta på minst 10 ml, som är fyllt med steril normal saltlösning.
- Aspirera för tillräcklig blodretur och spola kataterna ordentligt med hela mängden (10 ml) koksaltlösning.
- Varning:** Kataterna kan gå sönder om den inte har bekräftats vara öppen innan en motordriven injektion inleds.
- Avglänsa sprutan.
- Anslut den motordrivna injektionsanordningen till PowerPICC* enligt tillverkarens rekommendationer.

- Eventuellt kontrastmedel ska värmas upp till kroppstemperatur innan det sprutas in med en motordriven injektionsanordning.

Varning: Kataterna kan gå sönder om eventuellt kontrastmedel inte värmits till kroppstemperatur innan det injiceras med en motordriven injektionsanordning.

- Använd bara hårrum som är märkta "Power Injectable" för att spruta in kontrastmedel med motordrivna injektionsanordningar.

Varning: Bruk av hårrum som inte är markerade "Power Injectable" för motordriven injicering av kontrastmedel kan leda till att kataterna går sönder.

- Slutför insprutningen och var försiktig så att flödeshastighetsgränserna inte överskrids. Överskrid inte den maximala flödeshastigheten på 5 ml/sek.

Varning: Eventuella tryckbegränsningsfunktioner i injektionsanordningen kanske inte förhindrar tryckstegringar om kataterna är blockerad, och då kan kataterna gå sönder.

Varning: Om den maximala flödeshastigheten på 5 ml/sek eller det högsta trycket för motordrivna injektionsanordningar på 300 psi överskrids kan det leda till att kataterna går sönder eller att spetsen rubbas.

- Koppla ifrån den motordrivna injektionsanordningen.

- Sätt tillbaka injektionsocket eller det närlösa locket på PowerPICC*.

- Spola PowerPICC* med 10 ml steril fysiologisk koksaltlösning. Använd en spruta på minst 10 ml. Lås också varje kateterhålrum med hepariniserad koksaltlösning. Vanligen räcker det med en milliliter per hårrum.

Byta bandage (förband)

Bandaget har två viktiga funktioner.

- Det tillhandahåller en bakteriefri (steril) miljö för kataterna.
- Det hindrar kataterna från att rubbas eller gå sönder.

Bandaget håller kataterna på plats, så att vätska och luft kan passera genom den utan att blockera eller sätta igen den. Din sjuksköterska kanske kallar bandaget för ett ångpermeabelt icke-ockluderande förband.

Om du eller din familj har fått information om hur bandaget byts följer du instruktionerna noggrant. Om du byter bandage på rätt sätt med bakteriefria (sterila) metoder minskar risken för kateterproblem.

Vid rengöring runt kataterna:

Att göra:

- Följ alla instruktioner från sjukhuset eller vårdinrättningen.
- Rengör runt kataterna med klorhexidenglukonat eller povidonjod. Kom alltid ihåg följande när du rengör och sköter om kataterna:

VARNING! Rengör inte kataterna med salvor eller lösningar som innehåller aceton eller polyetylenglykol (kontrollera innehållsförteckningen) när du byter förbandet runt kataterna. De kan skada polyuretanmaterialet vid långvarig exponering.

- Se till att alla rengöringsmaterial och antisepstika medel torkar helt innan du sätter på ett rent förband.

Viktigt

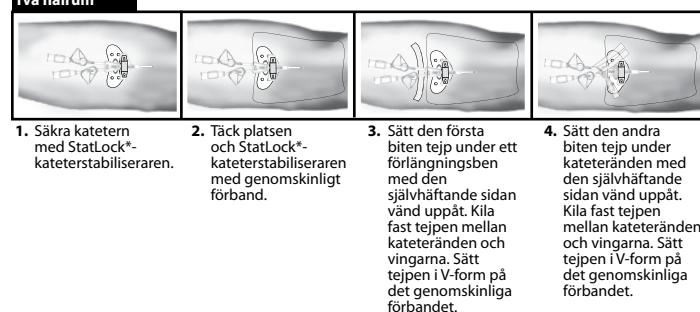
- Använd aldrig vassa föremål nära kataterna, t.ex. en sax.
- Se till att kataterna inte rubbas från dess plats i armen.
- Byt bandaget genast om det sitter löst, blir smutsigt eller blött eller om du ser fläckar som kommer inifrån bandaget. Se bilderna.
- Din kateter ska alltid hållas på plats enligt bild.

StatLock*-kateterstabilisator, procedur

Ett hårrum



TVÅ HÅRUM



Tre hålrum

1. Säkra katetern med StatLock*-kateterstabiliseringen.
2. Täck platsen och StatLock*-kateterstabiliseringen med genomskinligt förband.
3. Sätt den första biten tejp under ett förlängningsben med den självhäftande sidan vänd uppåt. Kila fast tejpen mellan kateterändarna och vingarna. Sätt tejpen i V-form på det genomskinliga förbandet.
4. Sätt den andra och tredje biten tejp under de återstående kateterändarna med den självhäftande sidan vänd uppåt. Kila fast tejpen mellan kateterändarna och vingarna. Sätt tejpen i V-form på det genomskinliga förbandet.

Telefonnummer till sjukhuset: _____

Hemvårdinrättning: _____

Hemvårdinrättningens telefonnummer: _____

Insatt den: _____

Insatt av: _____

Lotnummer för kateter: _____

Kateterlängd (efter kapning): _____ cm French Size: 4 5 6

Din kateter sköts in cirka _____ cm

i _____.

En extern mätning visar att kateterspetsen är i _____.

Din läkare kan begära en röntgenundersökning som exakt visar kateterspetsens plats.

Röntgen gjord Ja Nej

Du får följande läkemedel via din PowerPICC*.

Schema för kateterunderhåll**Anvisningar:** Ange datum nedan och kryssa i vad som har gjorts.

Datum	Kateter byte av bandage	Byte av förlängningssläng	Byte av injektionslock	Spolvolum
	X	X	X	

Problem med katetern

Du kanske ser en liten röd knöll på stället där katetern har satts in. Det är helt normalt. Efter det första bandagebytet bör du inte känna någon smärta, och ingen vätska bör tränga ut.

Ring din läkare eller en sjuksköterska genast om du ser något av följande:

1. Riklig blödning eller vätskeavrinning från stället där katetern kommer ut ur armen.
2. Rodnad eller svullnad från stället där katetern kommer ut ur armen.
3. Armen där katetern sitter gör ont, är öm eller svullen.
4. Smärta eller obehag när katetern fylls med intravenösa vätskor.
5. Bröstsmärtor eller obehag under tiden som katetern sitter inne.
6. Katetern har rubbats från dess plats i din arm.
7. Om katetern läcker, går sönder eller skadas: Vik och tejpa katetern mellan skadan/läckan och stället där katetern kommer ut ur armen.

OBS! Alla dessa förändringar av katetern eller området där den sitter kan vara mycket allvarliga. Kontakta din läkare eller en sjuksköterska snarast om du upptäcker något av problemen som beskrivs ovan.**Spola katetern**

Om du själv sköter katetern lär du dig spola den på rätt sätt.

Din kateter ska spolas _____.

Den ska spolas med _____.

Kateterinformation

Patientens namn: _____

Ditt (patientens) telefonnummer: _____

Din läkares namn: _____

Din läkares telefonnummer: _____

IV-sjuksköterskans namn: _____

IV-sjuksköterskans telefonnummer: _____

Sjukhus: _____

Johdanto

Lääkäri antaa sinulle PowerPICC® -katetritin, jotta voit helposti saada laskimoon tarvitsemiasi lääkkeitä. Tämän katetrin avulla sinulle annetaan lääkkeitä tai varjoaineita tai sinulta otetaan verinäytteitä. Et tarvitse leikkausta, jotta PowerPICC® -katetri voidaan asettaa laskimoon.

PowerPICC® -katetritin avulla lääkärit ja sairaanhoitajat antavat sinulle lääkkeitä ilman tarvetta pistää neuloja käsiäsiin toistuvasti.

Johdanto

Tämä potilaan opas auttaa sinua ymmärtämään PowerPICC® -katetriasi paremmin. Se on kuitenkin vain opas ja sitä on käytettävä yhdessä lääkärin ja/tai sairaanhoitajan ohjeiden kanssa.

Jos sinun täytyy mennä sairaalaan tai muulle kuin ensisijaiselle lääkärillesi, ota tämä lehtinen mukaasi. Se auttaa lääkäriä ja sairaanhoitaja hoitamaan sinua ja katetriasi parhaalla mahdollisella tavalla.

Katetri asetetaan normaalisti yhteen kyynärpään yläpuolella olevaan laskimoon. Se voidaan asettaa kumpaan käsiäsiin tahansa.

Saatat tuntea hieman kipua erityisestä neulasta, jolla katetri asetetaan, mutta sinun ei pitäisi tuntea mitään, kun katetritin letkua asetetaan laskimoon.

Kysy lääkärltä tai sairaanhoitajalta, miten PowerPICC® -katetri voi vaikuttaa päävittäisiin toimiisi.

Katetreja on tehty kahdenlaisista materiaaleista: silikonista tai polyureetaanista. PowerPICC® -katetri, jonka lääkäri on laittanut sinulle, on tehty polyureetaanista. Polyureetaanimateriaali voi vahingoittua, kun katetritin ympäristö puhdistetaan tietyillä tuotteilla. Katso seuraavaa varoitusta:

VAROITUS ! Kun puhdistat katetria tai vaihdat sidetaitosta sen ympärille, älä puhdista katetria voiteella tai liuoksella, joka sisältää asetonia tai polyeteeniglykolia (tarkista etiketistä, onko aineessa näitä). Nämä aineet voivat vahingoittaa polyureetaanimateriaalia, jos niitä käytetään pitkään.

Tärkeitä tietoja lääkärille:

- Varjoaine on lämmittävä kehonläpöiseksi ennen tehoinkjektiointia.
Varoitus: Mikäli varjoainetta ei lämmitetä kehonläpöiseksi ennen tehoinkjektiointia, se saattaa aiheuttaa toimintahäiriön katetrissa.
- Huuhtele PowerPICC® -katetri perusteellisesti käyttäen vähintään 10 ml:n ruiskua ja tavallista steriliiliä keittosuolaliuosta ennen tehoinkjektiotutkimuksia ja heti niiden päättymisen jälkeen. Lukitse lisäksi katetritin luumenit heparinisoidulla keittosuolaliuoksella. Yleensä yksi ml luumenia kohti riittää. Tämä varmistaa PowerPICC® -katetritin avoimuuden ja estää katetritin vaurioitumisen. Huuhteluvastus voi olla merkki katetritin tukkeutumisesta osittain tai kokonaan. Älä jatka tehoinkjektiotutkimusta, ennen kuin tukos on poistettu.
Varoitus: Mikäli katetritin avoimuutta ei varmisteta ennen tehoinkjektiotutkimuksia, se saattaa aiheuttaa katetrisa toimintahäiriön.
- Käytä vain varjoaineen tehoinkjektiot saliviksi merkityjä luumeneita.
Varoitus: Sellaisten luumenien käyttö, joita ei ole merkitty varjoaineen tehoinkjektiota varten, voi aiheuttaa katetrisa toimintahäiriön.
- Enimmäsvirtausnopeutta 5 ml/s tai tehoinkjektorilaitteen enimmäisasetusta 300 psi ei saa ylittää.
Varoitus: tehoinkjektorilaitteen paineenrajoitusominaisuus ei ehkä estää tukkeutuneen katetritin ylipaineistusta, mikä voi aiheuttaa katetrisa toimintahäiriön.
- **Varoitus:** Suurimman virtausnopeuden 5 ml/s ja suurimman tehoinkjektorien paineen 300 psi ylittäminen voi aiheuttaa katetritin toimintahäiriön ja/tai katetritin kärjen siirtymisen.
- **Varoitus:** PowerPICC® -katetritin varjoaineen tehoinkjektiot käyttöihä viittaa katetritin kykyyn kestää toimenpide, ei toimenpiteen sopivuteen tietylle potilaalle. Asianmukaisesti koulutettu lääkäri on vastuussa potilaan terveydentilan arvioimisesta tehoinkjektiotimenpidetä varten.
- **Varoitus:** Käytettäessä alkoholia tai alkoholialla sisältäviä antiseptisiä aineita polyureetaanista valmistettujen PICC-katetreiden kanssa on välttää pitkäkestoisista tai liiallista kontaktia. Ihon on annettava kuivua kokonaan ennen tukkivan sidetaitoksen asettamista. Klooriheksidiiniglukonaatti ja/tai povidonijodi ovat suosittelutaja antiseptisiä aineita.
- **Varoitus:** alkoholia ei saa käyttää lukitsemaan tai liottamaan polyureetaanista valmistettuja PICC-katetreja tai poistamaan niistä tukoksia, koska alkoholi tunnetusti huonontaa polyureetaanikatetreja ajan myötä toistuvan ja pitkälle altistuksen takia.
- Katetri ei tarvitse S-kirjaimen muotoista käyrää sidetaitosta ja kiinnitystä varten.

Teohinkjektiotimenpide

1. Poista injektiokorkki / neulaton korkki PowerPICC® -katetrista.
2. Kiinnitä vähintään 10 ml:n ruisku, joka on täytetty tavallisella steriliillä keittosuolaliuoksella.
3. Varmista aspiroimalla riittävä veren palautuminen ja huuhtele portti perusteellisesti vähintään 10 ml:lla tavallista steriliiliä keittosuolaliuosta.

Varoitus: Mikäli katetritin avoimuutta ei varmisteta ennen tehoinkjektiotutkimuksia, se saattaa aiheuttaa katetrisa toimintahäiriön.

4. Irrota ruisku.
5. Kiinnitä tehoinkjektilaite PowerPICC® -katetrii valmistajan suositusten mukaisesti.
6. Varjoaine on lämmittävä kehonläpöiseksi ennen tehoinkjektiointia.
Varoitus: mikäli varjoainetta ei lämmitetä kehonläpöiseksi ennen tehoinkjektiointia, se saattaa aiheuttaa toimintahäiriön katetrissa.
7. Käytä vain varjoaineen tehoinkjektiot saliviksi merkityjä luumeneita.
Varoitus: sellaisten luumenien käyttö, joita ei ole merkitty varjoaineen tehoinkjektiota varten, voi aiheuttaa katetrisa toimintahäiriön.
8. Suorita tehoinkjektiotutkimus varmistaen, etteivät virtausnopeusrajoitukset ylitä. Enimmäsvirtausnopeutta 5 ml/s ei saa ylittää.
9. Varoitus: tehoinkjektilaitteen paineenrajoitus ei ehkä estää tukkeutuneen katetritin ylipaineistusta, mikä voi aiheuttaa katetrisa toimintahäiriön.
10. Aseta injektiokorkki / neulaton korkki takaisin PowerPICC® -katetrii.
11. Huuhtele PowerPICC® -katetri 10 ml:lla tavallista steriliiliä keittosuolaliuosta vähintään 10 ml:n kokiosella ruiskulla. Lukitse lisäksi katetritin luumenit heparinisoidulla keittosuolaliuoksella. Yleensä yksi ml luumenia kohti riittää.

Sidetaitoksen (laastarin) vaihtaminen

Sidetaitoksella on kaksi tärkeää tehtävää.

1. Se pitää ympäristön bakteerittoman (steriiliinä) katetria varten.
2. Se estää katetria liikkumasta tai murtumasta.

Sidetaitokset pitävät katetriasi paikoillaan niin, että nesteitä ja ilmaa voi kulkea katetritin läpi aiheuttamatta tukosta tai hyytymiä. Sairaanhoitaja voi kutsua sidetaitosta nestehöryyä läpäiseväksi ei-tukkivaksi sidokseksi.

Jos sinulle ja perheellesi on näytetty, miten sidetaitokset vaihdetaan, noudata saamiasi ohjeita huolellisesti. Sidetaitoksen vaihtaminen ohjeiden mukaan käyttääen bakterierittomia (sterilejä) menetelmää auttaa pienentämään katetritin liittyvien ongelmien mahdollisuutta.

Kun puhdistat katetritin ympäristöä:

Tee näin:

- Noudata kaikkia sairaalan tai terveyskeskuksen antamia ohjeita.
- Käydä klooriheksidiiniglukonaattia tai povidonijodia puhdistamaan katetritin ympäristö. Muista aina seuraava varoitus, kun puhdistat ja hoidat katetriasi:

VAROITUS ! Kun puhdistat katetria tai vaihdat laastaria (sidetaitosta) sen ympärille, älä puhdistaa katetria voiteella tai liuoksella, joka sisältää asetonia tai polyeteeniglykolia (tarkista etiketistä, onko aineessa näitä). Nämä aineet voivat vahingoittaa polyureetaanimateriaalia, jos niitä käytetään pitkään.

- Anna kaikkien puhdistusaineiden ja desinfiointiaineiden kuivua kokonaan ennen puhdasta sidetaitoksen asettamista.

Tärkeää

- Älä koskaan käytä teräviä esineitä, kuten saksia, katetritin lähellä.
- Varmista, ettei katetri liiku sisälle käisivarteesi tai pois paikoltaan.
- Jos sidetaitoitsa, liikaantuu, kastuu tai sen läpi näkyy tiukkuva verenvuotoa, vahda se heti. Katso kuvia.
- Katetriti pitääsi aina pysyä paikoillaan kuvien mukaisesti.

StatLock®-katetritin vakautuslaitteen toimenpide

Yksittäisluumen

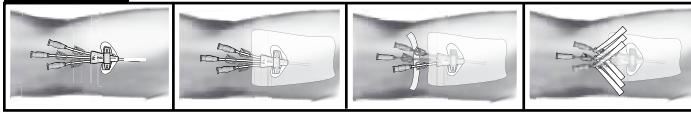


1. Kiinnitä katetri ja StatLock®-atetrinvakautuslaite.
2. Peitä paikka ja StatLock®-katetrinvakautuslaite läpinäkyvällä sidetaitoksellasi.
3. Aseta ankkuriteippi liimapuoli ylös päin rummuun alle. Kilaa teippi rummuun ja siivekkeiden väliin. Kiinnitä ankkuriteippi läpinäkyvän sidetaitoksen päälle.
4. Kiinnitä ankkuriteippi läpinäkyvän sidetaitokseen päälle.

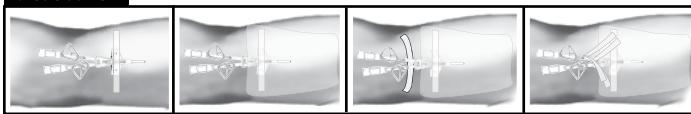
Kaksiosluumen



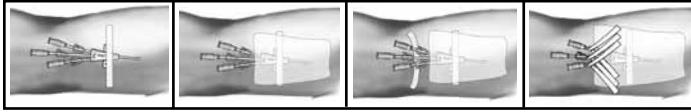
1. Kiinnitä katetri ja StatLock®-atetrinvakautuslaite.
2. Peitä paikka ja StatLock®-katetrinvakautuslaite läpinäkyvällä sidetaitoksellasi.
3. Aseta 1. ankkuriteippi liimapuoli ylös päin rummuun alle. Kilaa teippi rummuun ja siivekkeiden väliin. Kiinnitä ankkuriteippi läpinäkyvän sidetaitokseen päälle.
4. Aseta 2. ankkuriteippi liimapuoli ylös päin rummuun alle. Kilaa teippi rummuun ja siivekkeiden väliin. Kiinnitä ankkuriteippi läpinäkyvän sidetaitokseen päälle.

Kolmoisluumen

1. Kiinnitä kate-tri ja StatLock®-atetrinvaakauslaitte.
2. Peitä paikka ja StatLock®-katerinvaakautuslaite läpinäkyvällä sidetaitoksellalla.
3. Aseta 1. ankkuriteippi liimapuoli ylös päin yhdeksi jatkohaanalle. Kiilaa teippi rumpun ja siivekkeiden välille. Kiinnitä ankkuriteippi läpinäkyvän sidetaitoksen päälle.
4. Aseta 2. ja 3. ankkuriteippi liimapuoli ylös päin jäljellä olevien rumpujen alle. Kiilaa teippi rumpujen ja siivekkeiden välille. Kiinnitä ankkuriteippi läpinäkyvän sidetaitoksen päälle.

Teippiliuskan kiinnittäminen**Yksittäisluumen****Kaksoisluumen**

1. Aseta 1. ankkuriteippi siivekkeiden tai haaraumakohdan päälle.
2. Peitä kohta ja 1. ankkuriteippi läpinäkyvällä sidetaitoksellalla rumpuun asti, muttei sen yli.
3. Aseta 2. ankkuriteippi liimapuoli ylös päin rummuun alle ja läheille läpinäkyvää sidetaitosta. Kiilaa teippi rummuun ja siivekkeiden välille. Ankkuroi vain yksi kaksiluumenisen katetrin rumpu.
4. Kiinnitä 2. ankkuriteippi läpinäkyvän sidetaitoksen päälle ja aseta 3. ankkuriteippi rummuun päälle.

Kolmoisluumen

1. Aseta 1. ankkuriteippi siivekkeiden tai kolmoishaaraumakohdan päälle.
2. Peitä kohta ja 1. ankkuriteippi läpinäkyvällä sidetaitoksellalla rumpuun asti, muttei sen yli.
3. Aseta 2. ankkuriteippi liimapuoli ylös päin rummuun alle ja läheille läpinäkyvää sidetaitosta. Kiilaa teippi rummuun ja siivekkeiden välille. Kiinnitä ankkuriteippi läpinäkyvän sidetaitoksen päälle.
4. Aseta 2. ja 3. ankkuriteippi liimapuoli ylös päin jäljellä olevien rumpujen alle. Kiilaa teippi rumpujen ja siivekkeiden välille. Kiinnitä ankkuriteippi läpinäkyvän sidetaitoksen päälle.

Katetrin huuhteleminen

Jos hoidat katetria, sinulle opetetaan oikea tapa huuhdella katetri.

Katetrisi on huuhdeltava _____.

Se on huuhdeltava _____.

Katetrin tiedot

Potilaan nimi: _____

Puhelinnumerosi (potilaan): _____

Ensisijaisen lääkärin nimi: _____

Ensisijaisen lääkärin puhelinnumero: _____

Sairaankohtajan nimi: _____

Sairaankohtajan puhelinnumero: _____

Sairaalaa: _____

Sairaalan puhelinnumero: _____

Kotihoitoyritys: _____

Kotihoitoyrityksen puhelinnumero: _____

Asettamispäivämäärä: _____

Asettaja: _____

Katetrin eränumero: _____

Katetrin pituus (leikkaamisen jälkeen): _____ cm French-koko 4 5 6

Katetrisi pujotettiin noin _____ cm

Enintään _____ -laskimoon.

Ulkopuolelta mitattuna katetrin kärki on kohdassa _____.

Lääkäri voi määräätä röntgenkuvaus, jolla tarkistetaan katetrin kärjen tarkka sijainti.

Röntgen tehty Kyllä Ei

Saat seuraavat lääkkeet PowerPICC®-katetrisi kautta.

Katetrin ylläpitoaikataulu

Ohjeet: Kirjaa päivämäärä alle ja merkitse suoritettu toimenpide.

Päivämäärä	Katetrin sidetaitoksen vaihto	Jatkoletkun vaihto	Infektiokorkin vaihto	Huuhtelumäärä
X	X	X	X	

Katetriin liittyvät ongelmat

Huomaat ehkä pienen punaisen kohouman katetrin sisäänvientipaikassa. Tämä on normaalia. Sinun ei pitäisi kuuitenkaan tuntea kipua tai nähdä vuotoa ensimmäisen sidetaitoksen vaihdon jälkeen.

Soita lääkärille tai sairaanhoitajalle heti, jos huomaat:

1. Paljon verenvuotoa tai vuotoa kohdassa, jossa katetri tulee ulos käsivarresta.
2. Punoitusta tai turvotusta kohdassa, jossa katetri tulee ulos käsivarresta.
3. Kipua, aristusta tai turvotusta käsivarressa, jossa katetri on.
4. Kipua tai epämukavuutta, kun katetrisi injektoidaan laskimonsäisissä nesteitä.
5. Rintakipua tai epämukavuutta, kun katetri on paikoillaan.
6. Katetrin siirtymistä joko sisään käsivarteesi tai pois paikoiltaan käsivarressasi.
7. Jos katetri vuotaa tai murtuu tai vahingoittuu vahingossa, taita ja teippaa katetri murtuman tai vuodon ja käsivarrestasi ulostulokohdan välillä.

HUOMAUTUS! Kaikki nämä muutokset katetressasi tai sen ympärillä voivat olla erittäin vakavia. Ota yhteyttä lääkäriin tai sairaanhoitajaan heti, jos yllä kuvatun kaltaisia ongelmia ilmenee.

Innledning

Legen din gir deg et PowerPICC® -kateteret slik at du enkelt kan få de intravenøse (IV) medisiner du trenger. Dette kateteret brukes til å gi deg medisiner, for å trekke blodprover eller for å injisere kontrastmidler. Du trenger ikke kirurgi for å få PowerPICC® -kateteret satt i venen din.

PowerPICC® -kateteret lar leger og sykepleiere gi deg medisiner uten gjentatte nálezstikk i armene dine.

Introduksjon

Denne pasientveileningen vil hjelpe deg å bedre forstå PowerPICC® kateteret. Det er imidlertid bare en veileding og bør brukes sammen med din lege og/eller IV-sykepleierens retninger.

Hvis du trenger å dra til et sykehus eller en lege annen enn din primære lege, vennligst ta dette heftet med deg. Det vil hjelpe legen og sykepleierne med å gi deg og ditt kateter best mulig behandling.

Kateteret blir normalt satt i en av venene ovenfor bøyelbuen. Det kan settes i begge armene.

Du kan føle litt smerte fra den spesielle nålen som brukes til å sette inn kateteret, men du skal ikke føle noe mens kateterslangen blir plassert i venen.

Vennligst snakk med legen eller sykepleieren om hvordan PowerPICC® -kateteret kan forandre hverdaglige aktiviteter.

Kateteret er laget av to typer materialer: silikon eller polyuretan. PowerPICC® -kateteret som legen din har gitt deg er laget av polyuretan. Polyuretanmaterialet kan bli skadet når enkelte produkter brukes til å gjøre rent rundt dem. Se følgende advarsel:

ADVARSEL! Når bandasjen rundt kateteret rengjøres eller skiftes, ikke rens kateteret med salve eller med løsninger som inneholder aceton eller polyetylenglykol (sjekk etiketten for disse ingrediensene). Disse kan skade polyuretanmaterialet hvis det brukes over tid.

Viktig informasjon for klinikeren:

- Kontrastmedier skal varmes til kroppstemperatur før automatisk injeksjon.
Advarsel: Hvis kontrastmiddelet ikke varmes opp til kroppstemperatur før den automatiske injeksjonen, kan det føre til at kateteret svikter.
- Skyll grundig PowerPICC® -kateteret grundig ved bruk av en 10 ml eller større sprøye og steril normal saltvannsløsning før og umiddelbart etter fullføringen av automatiske injeksjonsundersøkelsjer. Lås også hver lumen av kateteret med heparinert saltløsning. Det er vanligvis nok med én ml per lumen. Dette sikrer at PowerPICC® -kateteret er åpent og forhindrer at det skades. Motstand mot skylling kan tyde på delvis eller fullständig kateterokklusjon. Ikke fortsett med automatiske injeksjonsstudie før okklusjon er fjernet.
Advarsel: Hvis det ikke sikres at patensen til kateteret er i orden før de automatiske injeksjonsundersøkelsene, kan det føre til feil med kateteret.
- Bruk kun lumen merket «trykkinjiserbar» for trykkinjeksjon av kontrastmidler.
Advarsel: Bruk av lumen ikke merket «Power injectable» for injeksjon av kontrastmedier kan føre til at kateteret svikter.
- Ikke overskrid den maksimale strømningshastighet på 5 ml/sek og maksimal innstilling 300 psi på injektormaskinen.
Advarsel: Trykkinjektormaskinenes trykkbegrensningsfunksjon kan i noen tilfeller ikke hindre overtrykk i et okkludert kateter, noe som kan føre til katetersvik.
Advarsel: Overskridelse av maksimal strømningshastighet på 5 ml/sek, eller det maksimale trykket for trykksprøyter på 300 psi, kan resultere i katetersvik og/eller forskyvning av katetertopp.
Advarsel: PowerPICC® -kateterindikasjon for automatiske injeksjoner av kontrastmedier antyder kateterets evne til å tåle prosedyren, men antyder ikke at prosedyren er egnet for en bestemt pasient. En tilstrekkelig opplært kliniker er ansvarlig for å evaluere helsetilstanden på en pasient når det gjelder en automatiske injeksjonsprosedyre.
Advarsel: Ved bruk av alkohol eller alkoholholdige antiseptika med polyuretan-PICCs, vær nøyde med å unngå forlenget eller for mye kontakt. Løsninger bør få tørke helt før en okklusiv bandasje påføres. Klorheksidenglukonat og/eller povidon-jod er antiseptikaene som anbefales brukt.
- Advarsel:** Alkohol skal ikke brukes til å lase, bløttlegge eller fjerne koagulater av polyuretan-PICCs fordi det er kjent at alkohol degraderer polyuretankatetre over tid med gjentatt og forlenget eksponering.
Advarsel: Kateteret krever ikke «s»-kurve for bandasje og sikring.

Automatisk injeksjonsprosedyre

- Fjern injeksjons-/nålefri dekkelet fra PowerPICC® kateteret.
- Fest en 10 ml eller større sprøye fylt med steril normal saltvannsløsning.
- Aspirer for tilstrekkelig blodretur og skyll kateteret grundig med minst 10 ml steril normal saltvannsløsning.
Advarsel: Hvis det ikke sikres at patensen til kateteret er i orden før de automatiske injeksjonsundersøkelsene, kan det føre til feil med kateteret.
- Koble fra sprøyten.

- Fest den automatiske injeksjonsenheten til PowerPICC® -kateteret i henhold til produsentens anbefalinger.
- Kontrastmedier skal varmes til kroppstemperatur før automatiske injeksjon.
Advarsel: Hvis kontrastmiddelet ikke varmes opp til kroppstemperatur før den automatiske injeksjonen, kan det føre til at kateteret svikter.
- Bruk kun lumen merket «trykkinjiserbar» for trykkinjeksjon av kontrastmidler.
Advarsel: Bruk av lumen ikke merket «Power injectable» for injeksjon av kontrastmedier kan føre til at kateteret svikter.
- Fullfør automatisk injeksjonsstudiet samtidig som at du passer på at du ikke ikke overskrid flowhastighetsgrensene. Maksimum strømningshastighet på 5 ml/sek skal ikke oversrides.
Advarsel: Den automatiske injeksjonsmaskinenes trykkreguleringsfunksjon vil kanskje ikke unngå overtrykksetting av et okkludert kateter, som kan føre til at kateteret svikter.
- Overskridelse av maksimal strømningshastighet på 5 ml / sek, eller det maksimale trykket for trykksprøyter på 300 psi, kan resultere i katetersvik og/eller forskyvning av katetertopp.
- Koble fra den automatiske injeksjonsinnretningen.
- Sett injeksjons-/nålefri dekkelet tilbake på PowerPICC® kateteret.
- Skyll PowerPICC® -kateteret med 10 ml steril normal saltvannsløsning med en 10 ml eller større sprøye. Lås også hver lumen av kateteret med heparinert saltløsning. Det er vanligvis nok med én ml per lumen.

Skifting av bandasje:

Din bandasje har to viktige oppgaver.

- Den gir bakteriefritt (sterilt) miljø for kateteret.
- Den hindrer at kateteret beveger seg eller ødelegges.

Bandasjer vil holde kateteret på plass så væsker og luft kan passere gjennom uten å blokkere eller tilstoppe. Din sykepleier kan kalle bandasjen en fukt luftgjennomtrengelige, non-okklusiv bandasje.

Hvis du eller din familie har blitt fortalt hvordan du skal skifte bandasje, vennligst følg anvisninger nøyde. Riktig bandasjeskifte med bakterie-frie (sterilt) metoder vil bidra til å redusere sjansen for kateterproblemer.

Når du rengjør rundt kateteret:

Pass på å:

- Følg alle instruksjoner som er gitt av sykehuset eller ditt lokale helseforetak.
- Bruk klorheksidenglukonat og/eller povidon-jod for å rengjøre rundt kateteret. Husk alltid på følgende advarsel ved rengjøring og stell av kateteret:

ADVARSEL! Når bandasjen rundt kateteret rengjøres eller skiftes, ikke rens kateteret med salve eller med løsninger som inneholder aceton eller polyetylenglykol (sjekk etiketten for disse ingrediensene). Disse kan skade polyuretanmaterialet hvis det brukes over tid.

- La alle rengjøringsmidler og antiseptika tørke helt før en ren bandasje settes på.

Viktig

- Bruk aldri noe skarpt nær kateteret, som for eksempel saks.
- Pass på at kateteret ikke beveger seg inn eller ut av stedet der det sitter i armen.
- Hvis bandasjen blir løs, skitten, våt eller om småblødninger kan sees gjennom bandasjen, må den skiftes med det samme. Se bilder.
- Ditt kateter skal alltid holdes på plass som vist.

StatLock® Prosedyre for kateterstabiliseringenhet

Enkelt lumen



- Fest kateteret med StatLock® kateterstabiliseringenheten.
- Dekk til stedet og StatLock® kateterstabiliseringenheten med den gjennomsiktige bandasjen.
- Plasser forankringstabpen, med den klebrige siden vendt opp, under hubben. Kıl tapen mellom hubben og vingene.
- Sett forankringstabpen på toppen av den gjennomsiktige bandasjen.

Dobbelt lumen

1. Fest kateter med StatLock®- kateterstabiliseringsenheten.

2. Dekk til stedet og StatLock® kateterstabiliseringsenheten med den gjennomsiktige bandasjen.

3. Sett 1. forankringstape med den klebrige siden opp, under det ene forlengelsesbenet. Kil tapen mellom huben og vingene. Sett forankdringstapen på toppen av den gjennomsiktige bandasjen.

4. Plasser den 2. forankringstapen, med den klebrige siden vendt opp, under huben. Kil tapen mellom huben og vingene. Sett forankdringstapen på toppen av den gjennomsiktige bandasjen.

Trippel lumen

1. Fest kateter med StatLock®- kateterstabiliseringsenheten.

2. Dekk til stedet og StatLock® kateterstabiliseringsenheten med den gjennomsiktige bandasjen.

3. Sett 1. forankringstape med den klebrige siden opp, under det ene forlengelsesbenet. Kil tapen mellom huben og vingene. Sett forankdringstapen på toppen av den gjennomsiktige bandasjen.

4. Plasser 2. og 3. forankringstape, klebrid side vendt opp, under de andre hubene. Kil tapen mellom hubene og vingene. Sett forankdringstapen på toppen av den gjennomsiktige bandasjen.

Fastlegens navn: _____

Fastlegens telefonnummer: _____

IV-sykepleierens navn: _____

IV-sykepleierens telefonnummer: _____

Sykehus: _____

Sykehustets telefonnummer: _____

Hjemmetjeneste: _____

Telefonnummer til hjemmetjeneste: _____

Innsettingsdato: _____

Satt inn av: _____

Kateter lot-nummer: _____

Kateterlengde (etter trimming): _____ cm fransk størrelse 4 5 6

Ditt kateter ble gjengt ca. _____ cm

inn i _____ vene.

Med eksterne måling er spissen av kateteret i _____.

Legg din kan be om et røntgen for å kontrollere den nøyaktige plasseringen av tuppen av kateteret.

Røntgen fullført Ja Nei

Du vil motta følgende medisiner gjennom PowerPICC® kateteret.

Tidsplan for kateterstell

Veiledning: List datoene under og kryss av utført handling.

Dato	Kateter Bandasjer- skift	Skift av forlengelsess- lange	Utskifting av injeksjon- shette	Skyllemengde
	X	X	X	

Norsk

Problemer med kateter

Du kan merke en liten rød kul på det stedet der kateteret ble satt inn. Dette er normalt, men du bør ikke føle smerte eller se drenering etter første bind bandasjeskift.

Ring straks til lege eller sykepleier hvis du legger merke til:

- mye blødning eller drenering der kateteret kommer ut av armen,
- rødhet eller hevelse der kateteret kommer ut av armen,
- Smerte, sårhets eller hevelse i armen med kateteret.
- Smerte eller ubehag når IV-løsninger fylles i kateteret.
- Brystsmerte eller ubehag når kateteret sitter på plass,
- kateteret er i bevegelse enten når den sitter i armen eller ikke,
- hvis kateteret lekker eller det skades eller brekkes utilsikret, legg det mellom brekkstedet eller lekkasjen der kateteret kommer ut av armen.

MERK! En eller flere av disse endringene i eller rundt kateteret kan være svært alvorlig. Du bør ta kontakt med lege eller sykepleier straks du ser problemer som de som er beskrevet overfor.

Skylle kateteret

Hvis du steller kateteret, vil du bli vist den rette måten å skylle kateteret.

Kateteret skal skyllies _____.

Det bør skyllies med _____.

Kateterinformasjon

Pasientens navn: _____

Ditt (pasientens) telefonnummer: _____

Wstęp

Lekarz stosuje cewnik PowerPICC*, aby ułatwić podawanie niezbędnych leków dożylnych. Cewnik ten służy do podawania leków, pobierania próbek krwi lub wstrzykiwania środków kontrastowych. Zabieg chirurgiczny nie jest konieczny do założenia cewnika PowerPICC* do żyły pacjenta.

Cewnik PowerPICC* umożliwia lekarzom i pielęgniarkom podawanie leków bez konieczności częstego nakłuwania ramienia pacjenta.

Wstęp

Niniejsze informacje dla pacjenta pomogą lepiej zrozumieć budowę, zasadę działania i sposób obchodzenia się z cewnikiem PowerPICC*. Jest to jednakże tylko krótki przewodnik i należy z niego korzystać z uwzględnieniem zaleceń lekarza i/lub pielęgniarki podającej wlewy dożylnie.

Jeżeli trzeba udać się do szpitala lub do lekarza innego niż lekarz, który zazwyczaj opiekuje się pacjentem, należy zabrać ze sobą tę ksiązeczkę. Ułatwi to lekarzowi i pielęgniarkom opiekę oraz wykonywanie zabiegów związanych z cewnikiem.

Cewnik zazwyczaj wprowadzany jest do jednej z żył powyżej zgłęcia łokcia. Można go wprowadzić do naczynia w lewym lub prawym ramieniu.

Specjalna igła, wspomagająca zakładanie cewnika, może powodować niewielki ból, ale pacjent nie powinien już niczego czuć podczas wprowadzania cewnika do żyły.

Należy skonsultować się z lekarzem lub pielęgniarką, aby dowiedzieć się, jak cewnik PowerPICC* może wpływać na wykonywanie codziennych czynności.

Cewniki wytwarzane są z dwóch rodzajów materiałów: silikonu lub poliuretanu. Cewnik PowerPICC*, który lekarz wybrał dla pacjenta, jest wykonany z poliuretanu. Produkty z poliuretanu mogą ulec uszkodzeniu, jeśli w ich pobliżu znajdują się określone substancje czyszczące. Należy zapoznać się z następującym ostrzeżeniem:

OSTRZEŻENIE ! W przypadku czyszczenia lub zmiany bandażu (opatrunku) w pobliżu cewnika, nie należy czyścić cewnika maścią lub roztworami zawierającymi aceton albo glikol polietylenowy (należy sprawdzić na etykiecie, czy roztwór nie zawiera tych składników). Mogą one po jakimś czasie doprowadzić do uszkodzenia elementów z poliuretanu.

Ważne informacje dla lekarza:

- Środek kontrastowy należy podgrzać do temperatury ciała przed wstrzyknięciem wspomaganym.
- Ostrzeżenie:** Niezapewnienie podgrzania środka kontrastowego do poziomu temperatury ciała przed badaniem ze wstrzykiwaniem wspomaganym może spowodować uszkodzenie cewnika.
- Silnie przepłykać cewnik PowerPICC* za pomocą strzykawki 10 ml lub większej oraz sterylnego roztworu izotonicznego soli przed i bezpośrednio po wykonaniu badań z użyciem podawania wspomaganego. Oprócz tego zablokować każdy kanał cewnika heparynizowanym roztworem soli. Z reguły wystarczy jeden ml na kanał. Zapewni to drożność cewnika PowerPICC* i uchroni przed jego uszkodzeniem. Opór podczas plukania może sygnaлизować częściową lub całkowitą niedrożność cewnika. Nie wolno wykonywać wlewu wspomaganego, dopóki niedrożność nie zostanie wyeliminowana.
- Ostrzeżenie:** Niezapewnienie drożności cewnika przed badaniem ze wstrzykiwaniem wspomaganym może spowodować uszkodzenie cewnika.
- Do wspomaganego wstrzykiwania środka kontrastowego należy stosować wyłącznie kanały oznaczone „Power Injectable” (Przeznaczone do wstrzykiwania wspomaganego).
- Ostrzeżenie:** Używanie kanałów nieoznaczonych określeniem „Power Injectable” (Przeznaczone do wstrzykiwania wspomaganego) do wspomaganego wstrzykiwania środka kontrastowego może spowodować uszkodzenie cewnika.
- Nie przekraczać maksymalnego natężenia przepływu 5 ml/s oraz maksymalnego ustawienia ciśnienia 300 psi w urządzeniu do wstrzykiwania wspomaganego.
- Ostrzeżenie:** Funkcja ograniczenia ciśnienia urządzenia do wstrzykiwania wspomaganego może nie uchronić przed nadmiernym ciśnieniem zapchanego cewnika, co z kolei może spowodować uszkodzenie cewnika.
- Ostrzeżenie:** Przekroczenie maksymalnego natężenia przepływu 5 ml/s i maksymalnego ciśnienia urządzenia do wstrzykiwania wspomaganego 300 psi może spowodować uszkodzenie cewnika oraz/lub przemieszczenie końcówek cewnika.
- **Ostrzeżenie:** PowerPICC* informujące o możliwości wlewu wspomaganego środka kontrastowego zakłada zdolność cewnika do wytrzymania procedury, ale nie zakłada prawidłowości procedury w przypadku określonego pacjenta. Odpowiednio przeszkolony lekarz ponosi odpowiedzialność za ocenę stanu zdrowia pacjenta, którego ma dotyczyć procedura wstrzykiwania wspomaganego.
- Ostrzeżenie:** Używając alkoholu lub antyseptyków zawierających alkohol w przypadku poliuretanowych cewników PICC należy zwrócić uwagę, aby nie dopuścić do wydłużonego lub nadmiernego kontaktu. Przed założeniem opatrunku okluzyjnego należy odczekać aż roztwory całkowicie wyschną. Zalecanymi antyseptykami do stosowania są glukonian chlorheksydyny i powidow jodu.
- Ostrzeżenie:** Do blokowania, namaczania lub usuwania zatkupu z poliuretanowych cewników PICC nie wolno stosować alkoholu, ponieważ w przypadku wielokrotnego i długotrwałego kontaktu alkohol powoduje stopniową degradację cewników poliuretanowych.
- Cewnik nie wymaga zakrywania w kształcie litery „S” do nakładania opatrunku i zabezpieczenia.

Procedura wlewu wspomaganego

1. Zdjąć osłone/osłonę bezigłową z cewnika PowerPICC*.
2. Podłączyć strzykawkę 10 ml wypełnioną sterylną solą fizjologiczną.
3. Zaaspirować w celu zapewnienia odpowiedniego powrotu krwi i silnie przepłykać cewnik za pomocą 10 ml sterylnej soli fizjologicznej.
- Ostrzeżenie:** Niezapewnienie drożności cewnika przed badaniem ze wstrzykiwaniem wspomaganym może spowodować uszkodzenie cewnika.
4. Odłączyć strzykawkę.
5. Podłączyć urządzenie do wlewu wspomaganego do cewnika PowerPICC* zgodnie z zaleceniami producenta.
6. Środek kontrastowy należy podgrzać do temperatury ciała przed wstrzyknięciem wspomaganym.
- Ostrzeżenie:** Niezapewnienie podgrzania środka kontrastowego do poziomu temperatury ciała przed badaniem ze wstrzykiwaniem wspomaganym może spowodować uszkodzenie cewnika.
7. Do wspomaganego wstrzykiwania środka kontrastowego należy stosować wyłącznie kanały oznaczone „Power Injectable” (Przeznaczone do wstrzykiwania wspomaganego).
- Ostrzeżenie:** Używanie kanałów nieoznaczonych określeniem „Power Injectable” (Przeznaczone do wstrzykiwania wspomaganego) do wspomaganego wstrzykiwania środka kontrastowego może spowodować uszkodzenie cewnika.
8. Przeprowadzić wstrzykiwanie wspomagane, zwracając uwagę, aby nie przekroczyć granicznych wartości natężenia przepływu. Nie przekraczać maksymalnego natężenia przepływu 5 ml/s.
- Ostrzeżenie:** Funkcja ograniczenia ciśnienia urządzenia do wlewu wspomaganego może nie uchronić przed nadmiernym ciśnieniem zapchanego cewnika, co może spowodować uszkodzenie cewnika.
- Ostrzeżenie:** Przekroczenie maksymalnego natężenia przepływu 5 ml/s lub maksymalnego ciśnienia urządzenia do wstrzykiwania wspomaganego 300 psi może spowodować uszkodzenie cewnika oraz/lub przemieszczenie końcówek cewnika.
9. Odłączyć urządzenie do wstrzykiwania wspomaganego.
10. Zamocować osłone/osłonę beziglową na cewniku PowerPICC*.
11. Przepłykać cewnik PowerPICC* za pomocą 10 ml sterylnego roztworu soli fizjologicznej, używając w tym celu strzykawki o pojemności 10 ml lub większej. Oprócz tego zablokować każdy kanał cewnika heparynizowanym roztworem soli. Z reguły wystarczy jeden ml na kanał.

Zmiana bandaża (opatrunku)

Opatrunek ma dwa zadania.

1. Zapewnia środowisko wolne od drobnoustrojów (sterylne) w miejscu wprowadzenia cewnika.
2. Mocuje cewnik, chroniąc go przed przemieszczaniem się lub uszkodzeniem.

Opatrunki utrzymują cewnik na miejscu, dzięki czemu płyny i powietrze mogą swobodnie przemieszczać się w jego kanale bez żadnych przeszkód. Pielęgniarka może nazywać bandaż lub opatrunek opatrunkiem nieokluzyjnym, przepuszczającym wilgoć.

Jeżeli pacjent lub jego rodzina zostali poinstruowani w zakresie sposobu zmiany opatrunków, winni przestrzegać wskazówek. Prawidłowa zmiana opatrunku z zastosowaniem sterylnych technik pomoże ograniczyć ryzyko problemów z cewnikiem.

Podczas czyszczenia miejsca wokół cewnika:

NALEŻY:

- Postępować zgodnie z wszelkimi instrukcjami przekazanymi przez personel szpitala lub ośrodka opieki domowej,
- Do czyszczenia okolic miejsca wprowadzenia cewnika należy stosować glukonian chlorheksydyny lub powidon jodu. Podczas czyszczenia i wykonywania innych zabiegów związanych z cewnikiem należy zawsze pamiętać o następującym ostrzeżeniu:

OSTRZEŻENIE ! W przypadku czyszczenia lub zmiany bandażu (opatrunku) w pobliżu cewnika nie należy go czyszczać maścią lub roztworami zawierającymi aceton albo glikol polietylenowy (należy sprawdzić na etykiecie, czy roztwór nie zawiera tych składników). Mogą one po jakimś czasie doprowadzić do uszkodzenia elementów z poliuretanu.

- Przed nałożeniem czystego opatrunku należy odczekać, aż wszystkie środki czyszczące i antyseptyki całkowicie wyschną.

Ważne

- Nigdy nie należy pozostawiać w pobliżu cewnika ostrzych przedmiotów, takich jak nożyczki.
- Należy sprawdzić, czy cewnik nie przemieszcza się względem miejsca wprowadzenia na ramieniu.
- Jeżeli opatrunek poluzował się, uległ zabrudzeniu, zamoczeniu lub jeśli widać pod nim plamy krwi, należy natychmiast go zmienić. Dodatkowych wskazówek dostarczają ilustracje.
- Cewnik zawsze powinien znajdować się na swoim miejscu, jak pokazano na ilustracji.

Procedura obsługi urządzenia do stabilizacji cewnika StatLock*

Jednokanałowy



- Przymocować cewnik za pomocą urządzenia do stabilizacji cewnika StatLock*.
- Zakryć miejsce i urządzenie do stabilizacji cewnika StatLock* przezroczystym opatrunkiem.
- Umieścić taśmę mocującą stroną przylepnią do góry, pod złączem. Zaklinować taśmę pomiędzy złączem a skrzydełkami.
- Nakleić „w jodelkę” taśmę mocującą na opatrunku przezroczystym.

Dwukanałowy



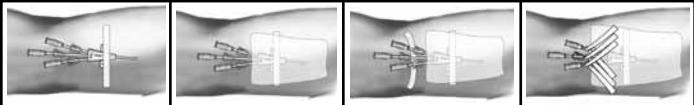
- Przymocować cewnik za pomocą urządzenia do stabilizacji cewnika StatLock*.
- Zakryć miejsce i urządzenie do stabilizacji cewnika StatLock* przezroczystym opatrunkiem.
- Umieścić 1 taśmę mocującą stroną przylepnią do góry, pod przedłużeniem. Zaklinować taśmę pomiędzy złączem a skrzydełkami. Nakleić „w jodelkę” taśmę mocującą na opatrunku przezroczystym.
- Umieścić 2 taśmę mocującą stroną przylepnią do góry, pod złączem. Zaklinować taśmę pomiędzy złączem a skrzydełkami. Nakleić „w jodelkę” taśmę mocującą na opatrunku przezroczystym.

Trójkanałowy



- Przymocować cewnik za pomocą urządzenia do stabilizacji cewnika StatLock*.
- Zakryć miejsce i urządzenie do stabilizacji cewnika StatLock* przezroczystym opatrunkiem.
- Place 1st anchor tape sticky side up, under one extension leg. Zaklinować taśmę pomiędzy złączem a skrzydełkami. Nakleić „w jodelkę” taśmę mocującą na opatrunku przezroczystym.
- Umieścić 2 i 3 taśmę mocującą stroną przylepnią do góry, pod pozostałymi złączami. Zaklinować taśmę pomiędzy złączem a skrzydełkami. Nakleić „w jodelkę” taśmę mocującą na opatrunku przezroczystym.

Trójkanałowy



- Umieścić 1 taśmę mocującą na skrzydełkach lub rozgałęzieniu.
- Przykryć miejsce i taśmę mocującą przezroczystym opatrunkiem do góry, pod złączem, w pobliże przejrzystego opatrunku.
- Umieścić 2 taśmę mocującą stroną przylepnią do góry, pod złączem, w pobliże przejrzystego opatrunku. Zaklinować taśmę pomiędzy złączem a skrzydełkami. Nakleić „w jodelkę” taśmę mocującą na opatrunku przezroczystym.
- Umieścić 2 i 3 taśmę mocującą stroną przylepnią do góry, pod pozostałymi złączami. Zaklinować taśmę pomiędzy złączem a skrzydełkami. Nakleić „w jodelkę” taśmę mocującą na opatrunku przezroczystym.

Przepłukiwanie cewnika

Osoba wykonująca zabieg pielęgnacyjne wokół cewnika zostanie przeskolona w zakresie prawidłowego przepłukiwania cewnika.

Cewnik powinien być przepłukiwany _____.

Należy go przepłukiwać, stosując _____.

Informacje o cewniku

Imię i nazwisko pacjenta: _____

Pana/Pani (pacjenta) numer telefonu: _____

Imię i nazwisko lekarza prowadzącego: _____

Numer telefonu lekarza prowadzącego: _____

Imię i nazwisko pielęgniarki podającej wlewy dożylne: _____

Numer telefonu pielęgniarki podającej wlewy dożylne: _____

Szpital: _____

Numer telefonu szpitala: _____

Agencja opieki domowej: _____

Numer telefonu agencji opieki domowej: _____

Data wprowadzenia cewnika: _____

Osoba zakładająca cewnik: _____

Numer partii cewnika: _____

Długość cewnika (po przycięciu): _____ cm Rozmiar (Fr) 4 5 6

Cewnik wprowadzony do żyły na ok. _____ cm

Zgodnie z pomiarem zewnętrznym końcówka cewnika znajduje się w _____.

Lekarz może zlecić wykonanie zdjęcia RTG, aby sprawdzić dokładne umiejscowienie końcówki cewnika.

RTG wykonano Tak Nie

Pacjent będzie otrzymywał następujące leki przez cewnik PowerPICC*.

Harmonogram czynności konserwacyjnych dotyczących cewnika

Wskazówki: Podać datę poniżej i zaznaczyć wykonaną czynność.

Data	Zmiana opatrunku cewnika	Wymiana przedłużenia Wymiana	nasadki iniecyjnej	Ilość płynu użytego do przepłukiwania
	X	X	X	

Problemy z cewnikiem

W miejscu wprowadzenia cewnika może wytworzyć się niewielki czerwony guzek. Jest to normalne zjawisko, jednak pacjent nie powinien czuć bólu ani obserwować sączenia się po pierwszej zmianie opatrunku.

Należy natychmiast skontaktować się z lekarzem lub pielęgniarką, jeśli wystąpią następujące objawy:

1. Obfite krwawienie lub wyciek płynu w miejscu zamocowania cewnika na ramieniu.
2. Zaczernienie lub obrzęk w miejscu zamocowania cewnika na ramieniu.
3. Ból, obrzęk lub bolesność ramienia, na którym założono cewnik.
4. Ból lub dyskomfort w chwili dożylnego podawania roztworu płynu przez cewnik.
5. Ból klatki piersiowej lub dyskomfort przy założonym cewniku.
6. Przesuwanie się cewnika względem miejsca wkładania na ramieniu.
7. W przypadku wycieku płynu z cewnika albo przypadkowego złamania lub uszkodzenia cewnika, należy zagiąć i owinać cewnik taśmą na odcinku pomiędzy pęknieniem lub wyciekiem i miejscem zamocowania cewnika do ramienia.

UWAGA! Wszystkie te zmiany związane z cewnikiem lub w jego pobliżu mogą być bardzo poważne. W przypadku stwierdzenia problemów podobnych do tych opisanych powyżej należy natychmiast skontaktować się z lekarzem lub pielęgniarką.

Bevezető

Orvosa PowerPICC* katétert ad az Ön számára, hogy könnyen megkaphassa azokat az intravénás (IV) gyógyszereket, amelyekre szüksége van. Ez a katéter gyógyszerek bejuttatására, vérminták vételére és kontrasztanyagok befecskendezésére szolgál. A PowerPICC* katéternek a vénájába való bejuttatásához nincs szükség műtétre.

A PowerPICC* katéter lehetővé teszi, hogy az orvosai és ápolói ismételt tűszúrások nélkül adjanak be gyógyszereket Önnek.

Bevezetés

Ez a Beteg útmutató segít jobban megérteni a PowerPICC* katéterét. Ez azonban csupán egy útmutató, és orvosa és/vagy intravénás ápolója utasításaival együtt alkalmazandó.

Ha kórházba vagy nem elsődleges orvosához kell mennie, kérjük, vigye magával ezt a füzetet. Segíteni fog az orvosnak és az ápolónak az Ön és katétere lehető legjobb gondozásában.

A katéter rendszerint a könyökrajlat feletti valamelyik vénába illesztik. Bármelyik karba helyezhető.

A katéter behelyezéséhez alkalmazott speciális tü csekély fájdalmat okozhat, de mialatt a katéter csöve a vénájában van, nem érezhet semmit sem.

Kérjük, mondja el az orvosának vagy ápolójának, hogy a PowerPICC* katéter hogyan változtat napi tevékenységein.

A katéterek kétfélé anyagból készülhetnek: szilikonból vagy poliuretanból. A PowerPICC* katéter, amelyet az orvosa az Ön számára rendelt, poliuretanból készült. A poliuretan anyag megsérülhet, ha a környékét bizonyos termékekkel tisztítják. Tekintse át a következő figyelmeztetéseket:

FIGYELMEZTETÉS ! A katéter körül kötés tisztításakor vagy cseréjekor ne tisztítsa a katétert olyan kenőccsel vagy oldattal, amely acetont vagy polietilén-glikolt tartalmaz (ellenőrizze a termék címkéjét, hogy nem tartalmaz-e ilyen anyagot). Ezek idővel károsíthatják a poliuretan anyagot.

Fontos információ az orvosa számára:

- A befecskendezés előtt a kontrasztanyagot testhőmérsékletre kell melegeníteni.
Figyelmeztetés: A katéter elégelenségéhez vezethet, ha az automatikus befecskendezés előtt a kontrasztanyag nincs testhőmérsékletre melegenítve.
- A kontrasztanyag-befecskendezést igénylő vizsgálatok előtt és közvetlenül azok befejezését követően alaposan öblítse át a PowerPICC* katétert steril normál sőoldatot tartalmazó 10 ml-es vagy nagyobb fecskendővel. Továbbá zárja le a katéter lumeneit heparinizált sőoldattal. Lumenenként általában egy ml elegendő. Ez biztosítja a PowerPICC* katéter lumenének átájárhatóságát, és védi a katétert a károsodástól. Részleges vagy teljes katéterelzáródás jele lehet, ha öblítéskor a folyadék áramlása ellenállásba ütközik. Csak az elzáródás megszüntetése után folytassa a kontrasztanyagos vizsgálatot.
- **Figyelmeztetés:** A katéter elégelenségét okozhatja, ha a kontrasztanyag-befecskendezés vizsgálat végrehajtása előtt nem biztosítja a katéter átájárhatóságát.
- A kontrasztanyag erőteljes befecskendezéséhez csak a „Power Injectable” (Erőteljes befecskendezésre alkalmás) jelöléssel ellátott lumeneket használjon.
- **Figyelmeztetés:** A katéter meghibásodását okozhatja, ha olyan lumeneket használ kontrasztanyag befecskendezésére, amelyek nincsenek „Kontrasztanyag befecskendezésre alkalmás” jelöléssel ellátva.
- Az erőteljes befecskendezést végző gépen ne lépje túl az 5 ml/mp maximális áramlási sebességet és a 300 psi maximális beállítást.
- **Figyelmeztetés:** Az erőteljes befecskendezést végző gép nyomásszabályozó funkciója nem képes megakadályozni az el tömörött katéter túllyomás alá kerülését, és a katéter károsodhat.
- **Figyelmeztetés:** A maximális áramlási sebesség (5 ml/mp) vagy a kontrasztanyag-befecskendező rendszer legnagyobb nyomásának (300 psi) túllépése a katéter meghibásodásához és/vagy a katéter végének elmozdulásához vezethet.
- **Figyelmeztetés:** A PowerPICC* katéter arra való alkalmassága, hogy a kontrasztanyagot erőteljes befecskendezéssel juttassa be, azt feltételezi, hogy a katéter alkalmás a folyamatra, azt azonban nem feltétlen vonja maga után, hogy a folyamat megfelelően alkalmazható egy bizonyos betegen. A beteg erőteljes kontrasztanyag-befecskendezési folyamatra való alkalmasságának megítélése megfelelően képzett klinikus felelőssége.
- Figyelmeztetés: alkohol vagy alkoholtartalmú antiszeptikumok poliuretan PICC-vel való használata esetén kerülni kell a két anyag hosszan tartó vagy túlzott érintkezését. Fedő kötész felhelyezése előtt az oldatokat hagyni kell teljesen megszáradni. Antiszeptikumként klórhexidin-glukonát és/vagy povidon-jód használata javasolt.
- **Figyelmeztetés:** nem szabad alkoholt használni poliuretan PICC-k lezárására, beáztatására vagy a véráldavék eltávolítására, mert ismert, hogy hosszan tartó és ismételt expozíció esetén az alkohol idővel lebontja a poliuretankatétereket.
- A katéternél nem szükséges „s” kanyar a kötéshez és rögzítéshez.

Erőteljes befecskendezéses eljárás

1. Távolítsa el az injekciós/tű nélküli kupakot a PowerPICC* katéterből.
2. Csatlakoztasson steril normál sőoldattal feltöltött 10 ml-es vagy nagyobb fecskendőt.
3. A vér megfelelő visszaáramlásához végezzen aspirációt, és öblítse át alaposan a katétert legalább 10 ml steril normál sőoldattal.
- Figyelmeztetés:** A katéter elégelenségét okozhatja, amennyiben a kontrasztanyag-befecskendezés vizsgálat végrehajtása előtt nem biztosítja a katéter átájárhatóságát.
4. Válassza le a fecskendőt.
5. A gyártó előírása szerint csatlakoztassa az automata kontrasztanyag-befecskendező eszközt a PowerPICC* katéterhez.
6. A befecskendezés előtt a kontrasztanyagot testhőmérsékletre kell melegeníteni.
Figyelmeztetés: a katéter elégelenségéhez vezethet, ha az automatikus befecskendezés előtt a kontrasztanyag nincs testhőmérsékletre melegenítve.
7. A kontrasztanyag erőteljes befecskendezéséhez csak a „Power Injectable” (Erőteljes befecskendezésre alkalmás) jelöléssel ellátott lumeneket használjon.
- Figyelmeztetés:** a katéter meghibásodását okozhatja, ha olyan lumeneket használ kontrasztanyag befecskendezésére, amelyek nincsenek „Kontrasztanyag befecskendezésre alkalmás” jelöléssel ellátva.
8. Végezze el az erőteljes kontrasztanyag-befecskendezést, ügyelve arra, hogy ne lépje túl az áramlási sebesség határértékeit. Ne lépje túl az 5 ml/mp maximális áramlási sebességet.
- Figyelmeztetés:** az erőteljes kontrasztanyag-befecskendező készülék nyomáskorlátozása lehet, hogy nem véd az elzáródott katéter tulnyomásának kialakulásától, ami a katéter meghibásodásához vezethet.
9. Válassza le az erőteljes befecskendező eszközt.
10. Helyezze vissza az injekciós/tű nélküli kupakot a PowerPICC* katéterre.
11. Öblítse át a PowerPICC* katétert 10 ml-es steril normál sőoldattal feltöltött 10 ml-es vagy nagyobb fecskendővel. Továbbá, öblítse át a katéter lumeneit heparinizált sőoldattal, és zárja le őket. Lumenenként általában egy ml elegendő.

Kötéscsere

A kötésnek két fontos feladata van.

1. Csírameszes (steril) környezetet biztosít a katéter számára.
2. Megakadályozza a katéter mozgását vagy eltörését.

A kötés a katéterét a helyén tartja, és így a folyadékok és a levegő elzáródás vagy eltömörülés nélkül haladhatnak át rajta. A kötés a nedvességet és a gözt áteresztő és nem fedő kötész.

Ha Önt vagy családagait kiiktatták a kötések cseréjének módjára, kérjük gondosan kövessék az útmutatásokat. A kötés megfelelő csírameszes, (steril) módszerekkel történő cseréje csökkenti a katéterrel kapcsolatos problémák kockázatát.

Amikor a katéter környékét tisztítja:

TEGYE A KÖVETKEZŐT:

- Tartsa be a kórháztól vagy az otthonrendezési létesítménytől kapott utasításokat.
- A katéter körül rész tisztítására klórhexidin-glukonát vagy povidon-jódot használjon. A katéter tisztítása és gondozása során mindenkoron az alábbi figyelmeztetésre:

FIGYELMEZTETÉS ! A katéter körül kötés tisztításakor vagy cseréjekor ne tisztítsa a katétert olyan kenőccsel vagy oldattal, amely acetont vagy polietilén-glikolt tartalmaz (ellenőrizze a termék címkéjét, hogy nem tartalmaz-e ilyen anyagot). Ezek idővel károsíthatják a poliuretan anyagot.

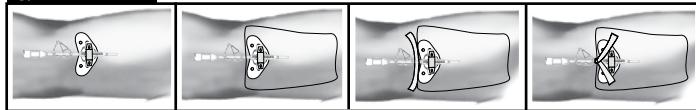
- A kötés alkalmazása előtt az összes tisztítószert és fertőtlenítőszert hagyja teljesen megszáradni.

Fontos

- A katéter közelében sohase használjon éles dolgokat, mint például ollót.
- Győződjön meg róla, hogy a katéter nem mozog-e ki vagy be a karján.
- Ha a kötés lazító, szennyezett vagy nedvessé válik, vagy ha a kötésen keresztül foltok láthatók, akkor azonnal cserélje ki. Lásd a képeket.
- A katéterének a képeken látható módon mindenkoron mindenkoron a helyén kell lennie.

StatLock® katéterstabilizációs eszközzel kapcsolatos eljárás

Egyeszeres lumen



1. Rögzítse a katétert StatLock® katéterstabilizáló eszközzel.
2. Átlátszó kötszerrel fedje le a bevezetési helyet és a StatLock® katéterstabilizáló eszközt.
3. Ragadós felével felfelé helyezze a rögzítőszalagot a foglalat alá. Szorítsa be a szalagot a foglalat és a szárnak közé.
4. Ragassza rá a rögzítőszalagot az átlátszó kötszer tetejére.

Kettős lumen



1. Rögzítse a katétert StatLock® katéterstabilizáló eszközzel.
2. Átlátszó kötszerrel fedje le a bevezetési helyet és a StatLock® katéterstabilizáló eszközt.
3. Ragadós felével felfelé helyezze az első rögzítőszalagot a katéter egyik szára alá. Szorítsa be a szalagot a foglalat és a szárnak közé. Ragassza rá a rögzítőszalagot az átlátszó kötszer tetejére.
4. Ragadós felével felfelé helyezze a második rögzítőszalagot a foglalat alá. Szorítsa be a szalagot a foglalat és a szárnak közé. Ragassza rá a rögzítőszalagot az átlátszó kötszer tetejére.

Háromszoros lumen



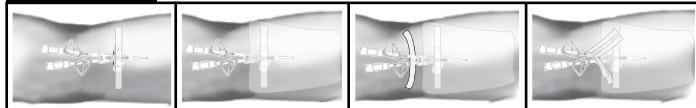
1. Rögzítse a katétert StatLock® katéterstabilizáló eszközzel.
2. Átlátszó kötszerrel fedje le a bevezetési helyet és a StatLock® katéterstabilizáló eszközt.
3. Ragadós felével felfelé helyezze a második rögzítőszalagot a katéter egyik szára alá. Szorítsa be a szalagot a foglalat és a szárnak közé. Ragassza rá a rögzítőszalagot az átlátszó kötszer tetejére.
4. Ragadós felével felfelé helyezze a harmadik rögzítőszalagot a katéter második szára alá. Szorítsa be a szalagot a foglalat és a szárnak közé. Ragassza rá a rögzítőszalagot az átlátszó kötszer tetejére.

Ragasztószalag rögzítési folyamata

Egyeszeres lumen

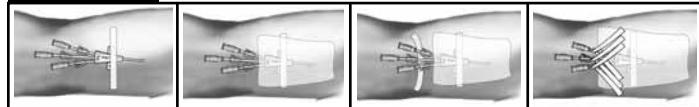


Kettős lumen



1. Helyezze az első rögzítőszalagot a szárnak vagy a kettős elágazás fölé.
2. Átlátszó steril kötszerrel fedje le a bevezetési helyet és az első rögzítőszalagot a foglalat végén. Vigyázon, hogy a kötszer ne nyúljön túl a foglalat végén.
3. Ragadós felével felfelé helyezze a második rögzítőszalagot a foglalat alá. Szorítsa be a szalagot a foglalat és a szárnak közé. A kettős lumenű katéternek csak az egyik foglalatát rögzítse.
4. Helyezze a második rögzítőszalagot az átlátszó kötszerre, és helyezze a harmadik rögzítőszalagot a fejre.

Háromszoros lumen



1. Helyezze az első rögzítőszalagot a szárnak vagy a kettős elágazás fölé.
2. Átlátszó steril kötszerrel fedje le a bevezetési helyet és az első rögzítőszalagot a foglalat alá, közel az átlátszó kötszerhez. Szorítsa be a szalagot a foglalat és a szárnak közé. Vigyázzon, hogy a kötszer ne nyúljön túl a foglalat végén.
3. Ragadós felével felfelé helyezze a második rögzítőszalagot a foglalat alá, közel a második rögzítőszalaghoz. Szorítsa be a szalagot a foglalat és a szárnak közé. Ragassza rá a rögzítőszalagot az átlátszó kötszer tetejére.
4. Ragadós felével felfelé helyezze a harmadik rögzítőszalagot a foglalat alá, közel a második rögzítőszalaghoz. Szorítsa be a szalagot a foglalat és a szárnak közé. Ragassza rá a rögzítőszalagot az átlátszó kötszer tetejére.

A katéter átöblítése

Ha Ön gondoskodik a katéteréről, akkor megtanítják a katéter öblítésének megfelelő módjára.

Szükséges, hogy a katétert öblítse _____.

A következővel kell öblíteni _____.

Katéterinformációk

A beteg neve: _____

Az Ön (beteg) telefonszáma: _____

Az elsődleges orvos neve: _____

Az elsődleges orvos telefonszáma: _____

Az intravénás ápoló neve: _____

Az intravénás ápoló telefonszáma: _____

Kórház: _____

A kórház telefonszáma: _____

Otthonrendezési szervezet: _____

Az otthonrendezési szervezet telefonszáma: _____

A behelyezés dátuma: _____

A behelyező személy: _____

A katéter tételszáma: _____

A katéter hosszúsága (méretre igazítás után): _____ cm Francia méret 4 5 6

Az Ön katéterét körülbelül _____ cm-re vezették be _____ a vénába.

Külső méréssel, a katéter vége a következőben van: _____.

Orvosa röntgenfelvételt kérhet, hogy ellenőrizze katéter végének pontos elhelyezkedését.

Röntgenátlvilágítás elvégezve Igen Nem

Ön a következő gyógyszerek fogja kapni a PowerPICC® katéteren keresztül.

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Katétergondozási ütemterv

Utasítások: Irja be az alábbi dátumot, és jegyezze fel az elvégzett tevékenységet.

Dátum	Katéter kötéscsere	A hosszabbítócső cseréje	Az injekciós kupak cseréje	Az öblítés mennyisége
	X	X	X	

A katéterrel kapcsolatos problémák

A katéter behelyezésének helyén egy kis piros dudort érzékelhet. Ez normális, de az első kötéscsere után nem szabad fájdalmat éreznie vagy beszívást látnia.

Azonnal hívja fel az orvost vagy az ápolót, ha a következőket tapasztalja:

1. Nagymértékű vérzés vagy leszívás azon a ponton, ahol a katéter kilép a karjából.
2. Pír vagy duzzanat azon a ponton, ahol a katéter kilép a karjából.
3. A katéteres karján fellépő fájdalom, pír vagy duzzanat.
4. Fájdalom vagy kellemetlen érzés az intravénás oldat befecskendezésekor a katéterbe.
5. Mellkasi fájdalom vagy kellemetlen érzés behelyezett katéter mellett.
6. A katéter ki vagy be mozog a karján.
7. Amennyiben a katéter szívárog, vagy véletlenül eltöri vagy károsítja a katétert, hajtsa be és ragassza le szalaggal a katétert a törési vagy a szívárgási pont és azon pont között, ahol a katéter kilép a karjából.

MEGJEGYZÉS! A katéterben vagy a katéter körül fellépő ilyen változások nagyon súlyosak lehetnek. Amennyiben a fenti problémák bármelyikét tapasztalja, azonnal lépjen kapcsolatba az orvosával vagy ápolójával.

Úvodní ustanovení

Váš lékař vám zavede katétr PowerPICC* aby bylo možné vám snadno podávat nitrožilné léky, které potřebujete. Tento katétr se používá k tomu, aby vám byly podávány léky a kontrastní látky a odebírána krev. K zavedení katétru PowerPICC* do žily nemusíte postoupit chirurgický zákon.

Katétry PowerPICC* umožňují, aby vám lékaři a zdravotní sestry podávali léky bez opakovaných vpich jehly.

Úvod

Tento průvodce pacienta vám pomůže lépe pochopit katétr PowerPICC*. Jedná se však pouze o průvodce, je třeba postupovat podle pokynů vašeho lékaře anebo zdravotní sestry.

Pokud potřebujete jit do nemocnice nebo k jinému lékaři, než je výš hlavní ošetřující lékař, vezměte si s sebou tu to brožuru. Pomůže to lékaři a sestrám v optimální péči o vás a o vás katétr.

Katétr se normálně zavádí do jedné z žil nad ohybem lokte. Může být zaveden do kterékoli paže.

Je možné, že vás trochu zabolí vpich speciální jehly používané k usnadnění zavedení katétru, avšak neměli byste nic cítit, když budete mít katétr v žile.

Povězte svému lékaři či zdravotní sestře, jak může katétr PowerPICC* ovlivnit vaše každodenní činnost.

Katétry se vyrábí ze dvou druhů materiálů: ze silikonu nebo z polyuretanu. Katétr PowerPICC*, který vám lékař zavedl, je vyroben z polyuretanu. Polyuretan může být poškozen, pokud jsou k čištění jeho okolí použity určité výrobky. Viz následující varování:

VAROVÁNÍ! Při čištění či převazu v okolí katétru nečistěte katétr mastí či roztoky s obsahem acetonu nebo polyetalenglykuolu (zkontrolujte štítek, zda výrobek neobsahuje tyto složky). Mohlo by to při dlouhodobějším používání poškodit polyuretanový materiál.

Důležité informace pro vašeho klinického lékaře:

- Před tlakovou injekcí je třeba kontrastní látku zahrát na tělesnou teplotu.
- Varování:** Pokud není kontrastní látka před tlakovou injekcí zahřáta na tělesnou teplotu, může to mít za následek selhání katétru.
- Silně propláchněte katétr PowerPICC* s použitím stříkačky 10 ml nebo větší sterilním fyziologickým roztokem před aplikací a bezprostředně po dokončení studie s tlakovou injekcí. Navíc užavřete jednotlivá lumina katétru heparinizovaným solným roztokem. Obvykle postačuje jeden ml na lumen. Tím se zajistí průchodnost katétru PowerPICC* a zamezí se poškození katétru. Odpor vůči proplachování může naznačovat částečnou nebo úplnou okluzi katétru. Neopakujte se studii s tlakovou injekcí až do odstranění okluze.
- Varování:** Nezajistění průchodnosti katétru před studiemi s tlakovou injekcí může mít za následek selhání katétru.
- K tlakovým injekcím kontrastních látek používejte pouze lumina s označením „učeno k tlakovým injekcím“.
- Varování:** Použíti lumen neoznačených, „určeno pro tlakové injekce“ pro tlakové injekce kontrastní látky může mít za následek selhání katétru.
- Nepřekračujte maximální průtok 5 ml/s a maximální tlak 300 psi na tlakovém injektoru.
- Varování:** Může se stát, že funkce pro omezení tlaku na přístroji pro aplikaci tlakových injekcí nezabrání vzniku nadměrného tlaku v okluďovaném katétru, což může způsobit selhání katétru.
- Varování:** Překročení maximálního průtoku 5 ml/s a maximálního tlaku tlakového injektoru 300 psi může mít za následek selhání katétru anebo přemístění špičky katétru.
- Varování:** PowerPICC* pro tlakovou injekci kontrastní látky naznačuje schopnost katétru odolat tomuto postupu, avšak ne vhodnost postupu pro konkrétního pacienta. Za zhodnocení zdravotního stavu pacienta s ohledem na postup tlakové injekce odpovídá patřičně vyškolený lékař.
- Varování:** Při používání alkoholu nebo antiseptik s obsahem alkoholu s polyuretanovými PICC je třeba dbát na zamezení dlouhodobému nebo nadměrnému kontaktu. Roztoky je zapotřebí nechat zcela vyschnout před přiložením okluživého obvazu. Doporučená antiseptika k použití jsou chlorhexidin glukonát a/nebo povidion-jod.
- Varování:** Alkohol by se neměl používat k uzavření, namočení polyuretanových PICC či k odstranění sráženin z těchto katétrů, protože je známo, že alkohol způsobuje při opakované a dlouhodobé expozici v průběhu času degradaci polyuretanu.
- Katétr nemusí být po krytí obvazem a zajistění stočen do tvaru s.

Postup aplikace tlakové injekce

- Odstraňte injekční/bezjehlovou krytku z katétru PowerPICC*.
- Nasadte 10 ml nebo větší stříkačku naplněnou sterilním fyziologickým roztokem.
- Aspirujte dostatečné množství krve a katétr silně propláchněte celými 10 ml sterilního fyziologického roztoku.
- Varování:** Nezajistění průchodnosti katétru před studiemi s tlakovou injekcí může mít za následek selhání katétru.
- Odpojte stříkačku.
- Nasadte prostředek pro tlakovou injekci na katétr PowerPICC* podle doporučení výrobce.
- Před tlakovou injekcí je třeba kontrastní látku zahrát na tělesnou teplotu.
- Varování:** Pokud není kontrastní látka před tlakovou injekcí zahřáta na tělesnou teplotu, může to mít za následek selhání katétru.
- K tlakovým injekcím kontrastních látek používejte pouze lumina s označením „učeno k tlakovým injekcím“.

Varování: Použíti lumen neoznačených, „určeno pro tlakové injekce“ pro tlakové injekce kontrastní látky může mít za následek selhání katétru.

- Při provádění studie s tlakovou injekcí obejte na to, abyste nepřekročili limitní hodnoty průtoku. Nepřekračujte maximální průtok 5 ml/s.

Varování: Může se stát, že funkce pro omezení tlaku na přístroji pro aplikaci tlakových injekcí nezabrání vzniku nadměrného tlaku v okluďovaném katétru, což může vést k selhání katétru.

Varování: Překročení maximálního průtoku 5 ml/s nebo maximálního tlaku tlakového injektoru 300 psi může mít za následek selhání katétru anebo přemístění špičky katétru.

- Odpojte prostředek pro tlakovou injekci.

- Opatřte injekční/bezjehlovou krytku na katétr PowerPICC*.

- Propláchněte katétr PowerPICC* 10 ml sterilního fyziologického roztoku s použitím stříkačky 10 ml nebo větší. Navíc užavřete jednotlivá lumina katétru heparinizovaným solným roztokem. Obvykle postačuje jeden ml na lumen

Prevazy

Obvaz má dvě důležité funkce.

- Zajišťuje pro katétr prostředí bez mikrobů (sterilní).
- Pomáhá zabránit přemístění či zlomení katétru.

Obvazy budou držet vás katétr na místě tak, aby jím mohly provážet tekutiny a vzduch bez zablokování a vzniku krevních sraženin. Zdravotní sestra může požadovat, aby obvaz ptopouštěl vlhkost a vodní páru a nezpůsoboval okluzi.

Pokud bylo vám či vašim rodinným příslušníkům řečeno, jak měnit obvazy, dodržujte pečlivě pokyny. Rádne provádění převazu s použitím metod bez přítomnosti mikrobů (sterilních) napomůže snížit pravděpodobnost vzniku problémů s katérem.

Při čištění místa výstupu okolo katétru:

Postupujte následovně:

- Respektujte veškeré pokyny zdravotnického zařízení či organizace pro zajištění domácí péče.
- K čištění místa okolo katétru použijte chlorhexidin glukonát nebo povidion-jod. Při čištění svého katétru a péči o něj mějte vždy na paměti následující varování:

VAROVÁNÍ! Při čištění či převazu v okolí katétru nečistěte katétr mastí či roztoky s obsahem acetonu nebo polyetalenglykuolu (zkontrolujte štítek, zda výrobek neobsahuje tyto složky). Mohlo by to při dlouhodobějším používání poškodit polyuretanový materiál.

- Před aplikací čistého obvazu nechejte všechny materiály a antiseptika zcela vyschnout.

Důležité upozornění

- Nikdy nepoužívejte v blízkosti katétru nic ostrého, jako jsou například nůžky.
- Zajistěte, aby se katétr na vaši paži nepohyboval směrem dovnitř či ven.
- Když se vám obvaz uvolní, ušpiní, namočí nebo jsou přes něj vidět skvrny, okamžitě jej vyměňte. Viz obrázky.
- Váš katétr by měl být vždy držen na místě jak je znázorněno.

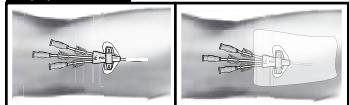
Postup s použitím prostředku ke stabilizaci katétru StatLock*

Jeden lumen

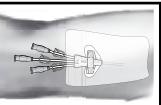
-
- Zajistěte katétr prostředkem ke stabilizaci katétru StatLock*.
 - Zakryjte místo vstupu a prostředek ke stabilizaci katétru StatLock* transparentním obvazem.
 - Umístejte upevňovací pásku lepicí stranou nahoru pod hrdlo. Vtláčte pásku mezi hrdlo a křidélka.
 - Přilepte upevňovací pásku přes transparentní obvaz do tvaru V.

Dvojitý lumen

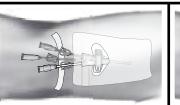
-
- Zajistěte katétr prostředkem ke stabilizaci katétru StatLock*.
 - Zakryjte místo vstupu a prostředek ke stabilizaci katétru StatLock* transparentním obvazem.
 - Umístejte 1. upevňovací pásku lepicí stranou nahoru pod jednu prodlužovací nožku. Vtláčte pásku mezi hrdlo a křidélka. Přilepte upevňovací pásku přes transparentní obvaz do tvaru V.
 - Umístejte 2. upevňovací pásku lepicí stranou nahoru pod hrdlo. Vtláčte pásku mezi hrdlo a křidélka. Přilepte upevňovací pásku přes transparentní obvaz do tvaru V.

Trojí lumen

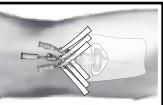
1. Zajistěte prostředkem ke stabilizaci katétru StatLock®.



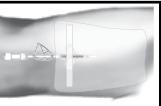
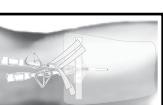
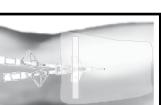
2. Zakryjte místo vstupu a prostředek ke stabilizaci katétru StatLock® transparentním obvazem.



3. Umístěte 1. upevňovací pásku lepicí stranou nahoru pod jednu prodlužovací nožku. Vtlačte pásku mezi hrdlo a křidélka. Přilepte upevňovací pásku přes transparentní obvaz do tvaru V.



4. Umístěte 2. a 3. upevňovací pásku lepicí stranou nahoru pod zbyvající hrdlo. Vtlačte pásku mezi hrdlo a křidélka. Přilepte upevňovací pásku přes transparentní obvaz do tvaru V.

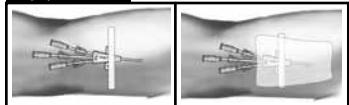
Postup zajištění proužkem pásky**Jeden lumen****Dvojitý lumen**

1. Umístěte 1. upevňovací pásku přes křidélka nebo rozvětvení.

2. Zakryjte místo a 1. upevňovací pásku transparentním obvazem až po ústí, avšak ne přes ústí.

3. Umístěte 2. upevňovací pásku lepicí stranou pod po hrdlo a těsně vedle transparentního obvazu. Vtlačte pásku mezi hrdlo a křidélka. Upevněte pouze jeden lumen katétru s dvojitým lumenem.

4. Přilepte 2. upevňovací pásku přes transparentní obvaz do tvaru V. A umístěte 3. upevňovací pásku přes hrdlo.

Trojí lumen

1. Umístěte 1. upevňovací pásku přes křidélka nebo rozvětvení (na 3 větve).

2. Zakryjte místo a 1. upevňovací pásku transparentním obvazem až po ústí, avšak ne přes ústí.

3. Umístěte 2. upevňovací pásku lepicí stranou pod po hrdlo a těsně vedle transparentního obvazu. Vtlačte pásku mezi hrdlo a křidélka. Upevněte pouze jeden lumen katétru s trojím lumenem.

4. Umístěte 2. a 3. upevňovací pásku lepicí stranou nahoru pod zbyvající hrdlo. Vtlačte pásku mezi hrdlo a křidélka. Přilepte upevňovací pásku přes transparentní obvaz do tvaru V.

Proplachování katétru

Pokud pečujete o svůj katétr, naučíme vás, jak katétr správně proplachovat.

Váš katétr je třeba proplachovat _____.

Je třeba jej proplachovat _____.

Informace o katétru

Jméno pacienta: _____

Telefonní číslo pacienta: _____

Jméno lékaře z první volby: _____

Telefonní číslo lékaře z první volby: _____

sestry pečující o nitrožilní prostředky: _____

Telefonní číslo sestry pečující o nitrožilní prostředky: _____

Nemocnice: _____

Telefonní číslo nemocnice: _____

Agentura pro domácí péči: _____

Telefonní číslo agentury pro domácí péči: _____

Datum zavedení: _____

Zavedl/a: _____

Cíloš řáže katétru: _____

Délka katétru (po zkrácení): _____ cm Velikost F 4 5 6

Váš katétr byl zaveden přibližně _____ cm

do _____ žily.

Podle vnějšího měření je špička katétru v _____.

Může se stát, že váš lékař bude požadovat rentgenové vyšetření pro určení přesného umístění špičky katétru.

Rtg. vyšetření provedeno Ano Ne

Budou vám podávány následující léky přes katétr PowerPICC*.

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Rozvrh péče o katétr

Pokyny: Zapište datum do kolonky níže a odškrtněte provedené činnosti.

Datum	Převaz katétru	Výměna prodlužovací hadičky	Výměna injekční krytky	Množství tekutiny k proplachování
X	X	X	X	

Problémy s katétem

Můžete zaznamenat malý červený hrbol v místě, kam vám byl zaveden katétr. Je to normální, neměli byste však pocítovat žádnou bolest a pozorovat žádný výtok po prvním převazu.

Okamžitě se obrátěte na svého lékaře či zdravotní sestru, pokud zpozorujete:

1. Masivní krvácení či výtok tekutiny v místě zavedení katétru.
2. Zčervnání či otok v místě zavedení katétru.
3. Bolest či otok paže, v něž je zaveden katétr.
4. Bolet či nepříjemný pocit při podávání roztoků nitrožilním katérem.
5. Bolest hrudníku či nepříjemné pocit při zavedeném katétru.
6. Pohyb katétru ve vaší paži směrem dovnitř či ven.
7. Pokud je katétr netěsný či dojde nedopatréním k jeho zlomení či poškození, přeložte a zalepte katétr páskou mezi zlomení či netěsným místem a místem, kde katétr vychází z vaší paže.

UPOZORNĚNÍ! Veškeré tyto změny v katétru nebo v okolí katétru mohou být velmi závažné. Pokud nastanou problémy výše popsaného typu, obraťte se na svého lékaře či zdravotní sestru.

Önsöz

Doktorunuz size bir PowerPICC* kateter vererek intravenöz (IV) ilaçların size kolayca verilebilmesini sağlamaktadır. Bu kateter size ilaç vermek, kan örnekleri almak veya kontrast madde enjekte etmek için kullanılır. Damarınıza PowerPICC* kateteri yerleştirmek için ameliyat olmamıza gerek yoktur.

PowerPICC* kateter doktorlarınızın ve hemşirelerinizin kolunuza ardi ardına iğne batırmadan size ilaç vermesini sağlar.

Giriş

Bu Hasta Kılavuzu PowerPICC* kateterinizi daha iyi anlamana yardımcı olacaktır. Ancak, bu sadece bir kılavuzdur ve doktorunuzun ve/veya IV hemşirelerinin talimatları ile birlikte kullanılmalıdır.

Bir hastaneyeye veya esas doktorunuz olmayan bir doktora gitmek sorunda kalırsınız, lütfen bu kitapçığı yanınızda götürün. Doktor ve hemşirelerin size ve kateterinize en iyi şekilde bakmalarına yardımcı olacaktır.

Kateter normalde el bileğinizin yukarıındaki damarlardan birisine konulur. Herhangi bir kola konulabilir.

Kateteri yerleştirmek için kullanılan özel iğneden kaynaklı hafif bir ağrı hissedebilirsiniz, ancak kateter tüpü damara yerleştirilirken hiçbir şey hissetmemeniz gereklidir.

Kullanmakta olduğunuz PowerPICC* kateterin günlük aktivitelerinizi nasıl değiştireceğin konusunda doktorunuz ya da hemşireniz ile konuşun.

Kateterler iki çeşit malzemeden üretilmiştir: silikon ve poliüretan. Doktorunuzun size verdiği PowerPICC* kateter poliüretandan üretilmiştir. Poliüretan malzeme bazı ürünlerin etrafını temizlemek üzere kullanılması durumunda zarar görebilir. Aşağıdaki uyarıya bakın:

UYARI! Kateterinizin etrafındaki bandajı (sargı) temizlerken veya değiştirirken, kateteri merhem veya aseton ya da polietilen glikol içeren çözeltilerle temizlemeyin (bu bileşenlerin etiketlerini kontrol edin). Bunlar, uzun kullanılırsa poliüretan malzemeye zarar verebilir.

Doktorunuz için önemli bilgiler:

- Kontrast madde, elektrikli enjeksiyondan önce vücut sıcaklığının kadar ısıtılmamıştır.
- Uyarı:** Elektrikli enjeksiyondan önce kontrast maddenin vücut ısısına göre ısıtılamaması kateterin arızalanmasına neden olabilir.
- Elektrikli enjeksiyon çalışmalarından önce ve bu çalışmaların tamamlanmasından hemen sonra PowerPICC* kateteri, 10 ml veya daha büyük bir şırınga ve steril normal salin kullanarak iycice yıkayın. Ayrıca, kateterin her lümenini heparinize salın ile kilitleyin. Her lümen için bir ml yeterli olacaktır. Bu, PowerPICC* kateterin açık olmasını sağlayacak ve kateterin zarar görmesini önleyecektir. Yıkınmaya karşı direnç olması, kateterin kısma ya da tamamen tıkanıldığını gösterebilir. Tıkanıklık giderilmeden elektrikli enjeksiyon çalışmamasına başlamayın.
- Uyarı:** Elektrikli enjeksiyon çalışmalarından önce kateterin açıklığının kontrol edilmemesi kateterin zarar görmesine neden olabilir.
- Kontrast maddenin elektrikli enjeksiyonu için sadece «Elektrikli Enjekte Edilebilir» olarak işaretlenen lümenleri kullanın.
- Uyarı:** Kontrast maddenin elektrikli enjeksiyonu için «Power Injectable» (Elektrikli Enjekte Edilebilir) olarak işaretli olmayan lümenlerin kullanımı, kateterin zarar görmesine neden olabilir.
- Elektrikli enjektör makinesinde 5 ml/sn'lik maksimum akış hızını ve 300 psi maksimum basıncı aşmayın.
- Uyarı:** Elektrikli enjektör makinesi basınç sınırlama özelliğine kateterin arızalanmasına neden olabilecek tıkalı kateterin asırı basıncını önleyemeyecektir.
- Uyarı:** Elektrikli enjektörlerde 5 ml/sn'lik maksimum akış hızının ve 300 psi'lik maksimum basıncının aşılması cihazın arızalanmasına ve/veya kateter ucunun yerinden çökmesine neden olabilir.
- Uyarı:** PowerPICC* kateterin kontrast maddenin elektrikli enjeksiyonu için endikasyonu, kateterin işleme dayanabileceğini gösterir ancak işlemin belirli bir hasta için uygun olduğunu belirtmez. Elektrikli enjeksiyon prosedürüyle ilgili olduğundan, uygun eğitime sahip bir klinisyen hastanın sağlık durumunu değerlendirmekle yükümlüdür.
- Uyarı:** Poliüretan PICC'lerde alkol ya da alkollü içeren antiseptikler kullanıldığında, uzun ya da fazla temasın önemnesine dikkat edilmelidir. Kapatici sargı uygulanmadan önce solşiyonun tamamen kuruması beklenmelidir. Kloroheksidin glükonat ve/veya povidon iyodin kullanılması önerilen antiseptiklerdir.
- Uyarı:** Alkolün, tekrar ve uzun süre maruz kalmada poliüretan kateterlerde bozulmalara neden olduğu bilişinden poliüretan PICC'leri kilitlemek, daldırmak ya da kateterlerde pıhtı çözürmek için alkol kullanılmamalıdır.
- Kateter, sargı ve sabitleme için bir «» eğrisi gerektirmez.

Elektrikli Enjeksiyon Prosedürü

- Enjeksiyon/iğnesiz kapağı PowerPICC* kateterden sökünen.
- Steril normal salin ile doldurulmuş 10 ml veya daha büyük bir şırınga takın.
- Yeterli kan dönüşü için havalandırın ve kateteri en az 10 mL steril normal salin ile tazyikli bir şekilde yıkayın.
- Uyarı:** Elektrikli enjeksiyon çalışmalarından önce kateterin açıklığının kontrol edilmemesi kateterin zarar görmesine neden olabilir.
- Enjektörü çıkartın.
- Elektrikli enjeksiyon cihazını, üreticinin talimatlarına göre PowerPICC* katetere takın.
- Kontrast madde, elektrikli enjeksiyondan önce vücut sıcaklığının kadar ısıtılmamıştır.

Uyarı: Elektrikli enjeksiyondan önce kontrast maddenin vücut ısısına göre ısıtılmaması kateterin arızalanmasına neden olabilir.

- Kontrast maddenin elektrikli enjeksiyonu için sadece «Elektrikli Enjekte Edilebilir» olarak işaretlenen lümenleri kullanın.

Uyarı: Kontrast maddenin elektrikli enjeksiyonu için «Power Injectable» (Elektrikli Enjekte Edilebilir) olarak işaretli olmayan lümenlerin kullanımı, kateterin zarar görmesine neden olabilir.

- Elektrikli enjeksiyon çalışmasını, akış hızı limitlerini geçmemeye dikkat ederek tamamlayın. 5 ml/sn'lik maksimum akış hızını geçmeyin.

Uyarı: Elektrikli enjektör makinesi basınç sınırlır özelliği, tıkanmış bir kateterin fazla basıncılandırılmasını önleyemeyebilir, bu da kateterin zarar görmesine neden olabilir.

Uyarı: Maksimum akış hızı olan 5 ml/sn'nın ya da elektrikli enjektörlerin maksimum basıncı olan 300 psi'nın aşılması, kateterin zarar görmesine ya da kateter ucunun yer değiştirmesine neden olabilir.

- Elektrikli enjeksiyon cihazının bağlantısını kesin.

- Enjeksiyon/iğnesiz kapağı PowerPICC* katetere takın.

- 10 ml ya da daha büyük şırınga kullanarak PowerPICC* kateteri 10 ml steril normal salin ile yıkayın. Ayrıca, kateterin her lümenini heparinize salın ile kilitleyin. Her lümen için bir ml yeterli olacaktır.

Bandaj (Sargı) Değişimi

Bandajınızın iki önemli işlevi vardır.

- Kateter için mikropsuz (steril) bir ortam sağlar.
- Kateterin hareket etmesini veya kirilmasını önlemeye yardımcı olur.

Bandajlar kateterin yerinde sabit tutarak sıvıları ve havanın herhangi bir engelleme veya tıkanma olmadan geçebilmelerine olanak tanır. Hemşireniz bandajı nem-buhar geçirgenliği olan, kapatıcı olmayan bir sargı olarak belirleyebilir.

Size veya ailenize bandajları nasıl değiştireceğiniz söylemişse, lütfen talimatlara dikkatlice uyun. Mikropsuz (steril) yöntemlerle bandajınızın uygun şekilde değiştirilmesi kateter sorunlarının oluşma ihtimalini azaltmaya yardımcı olacaktır.

Kateterinizin etrafını temizlerken:

BUNLARI YAPIN:

- Hastaneniz veya evde sağlık hizmetleri tarafından verilen tüm talimatlara uyun.
- Kateterin etrafını temizlemek için klorheksidin glükonat veya povidon iyodin kullanın.
- Kateterinizi temizlerken veya bakımı yaparken daima aşağıdaki uyarıyı hatırlayın:

UYARI! Kateterinizin etrafındaki bandajı (sargı) temizlerken veya değiştirirken, kateteri merhem veya aseton ya da polietilen glikol içeren çözeltilerle temizlemeyin (bu bileşenlerin etiketlerini kontrol edin). Bunlar, uzun kullanılırsa poliüretan malzemeye zarar verebilir.

- Temiz sargı uygulamadan önce tüm temizlik maddelerinin ve antiseptiklerin tamamen kurumasına izin verin.

Önemi

- Kateterin yakınında makas gibi sıvı cisimler kullanmayın.
- Kateterin koluñuzdaki yerinden içeri veya dışarı doğru hareket etmediğinden emin oln.
- Bandajınız gevşerse, kırلنirse, ıslanırsa veya lekelenme bandajdan görünebiliyorsa, bandajı derhal değiştirin. Resimlere bakın.
- Kateteriniz her zaman gösterildiği gibi yerinde sabit tutulmalıdır.

StatLock* Kateter Stabilizasyon Cihazı Prosedürü

Tek Lümen



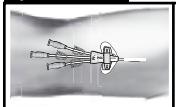
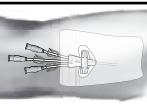
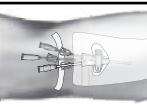
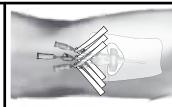
- Kateteri, StatLock* kateter stabilizasyon cihazı ile sabitleyin.
- Bölgeyi ve StatLock* kateter stabilizasyon cihazını şeffaf sargıyla kapatın.
- Tespit bandını, yapışkan tarafı yukarı gelecek şekilde bir üzatma bacağının altına yerleştirin. Bandı, göbek ile kanatların arasına sokun.
- Tespit bandını, şeffaf sargı üzerine zıkkak biçiminde yerleştirin.

Çift Lümen



- Kateteri, StatLock* kateter stabilizasyon cihazı ile sabitleyin.
- Bölgeyi ve StatLock* kateter stabilizasyon cihazını şeffaf sargıyla kapatın.
1. tespit bandını, yapışkan tarafı yukarı gelecek şekilde bir üzatma bacağının altına yerleştirin. Bandı, göbek ile kanatların arasına sokun. Tespit bandını, şeffaf sargı üzerine zıkkak biçiminde yerleştirin.
2. tespit bandını, yapışkan tarafı yukarı gelecek şekilde bir üzatma bacağının altına yerleştirin. Bandı, göbek ile kanatların arasına sokun. Tespit bandını, şeffaf sargı üzerine zıkkak biçiminde yerleştirin.

Üçlü Lümen

- 
- 
- 
- 
1. Kateter, StatLock® kateter stabilizasyon cihazı ile sabitleyin.
 2. Bölgeyi ve StatLock® kateter stabilizasyon cihazı seffaf sargıyla kapatın.
 3. 1. tespit bandını, yapışkan tarafı yukarı gelecek şekilde bir uzatma bagacının altına yerleştirin. Bandı, göbek ile kanatların arasına sokun. Tespit bandını, seffaf sargı üzerine zıkkak biçiminde yerleştirin.
 4. 2. ve 3. tespit bantlarını, yapışkan tarafı yukarı gelecek şekilde kalan göbeklerin altına yerleştirin. Göbek ile kanatların arasına bant sokun. Tespit bandını, seffaf sargı üzerine zıkkak biçiminde yerleştirin.

Evde Sağlık Hizmeti Kuruluşu Telefon Numarası: _____

Yerleştirme Tarihi: _____

Yerleştiren Kişi: _____

Kateter Lot Numarası: _____

Kateter Uzunluğu (kesme sonrasında): _____ cm Fransız Boyutu 4 5 6

Kateteriniz yaklaşık _____ cm

damara yerleştirilmiştir.

Dış ölçüm neticesinde, kateterinizin ucu _____.

Doktorunuz kateter ucunun tam yerinin tespiti için röntgen çekilmesini talep edebilir.

Röntgen Çekildi Evet Hayır

Aşağıdaki ilaçları PowerPICC® kateterinizden alacaksınız.

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Kateter Bakım Takvimi**Talimatlar:** Tarihleri aşağıya liste halinde sıralayın ve yapılan işlemi işaretleyin.

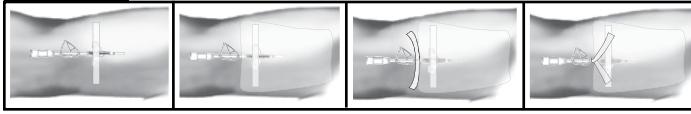
Tarih	Kateter Bandaj Değişimi	Uzatma Türü Değişimi	Enjeksiyon Kapağı Değişimi	Yıkama Miktarı
X	X	X		

Kateter Sorunları

Kateteriniz yerleştirilmiş olduğu bölgede küçük kırmızı bir şişlik görülebilirsiniz. Bu normal olmakla birlikte, ilk bandaj değişimi sonrasında hiçbir ağrı hissetmemeli veya herhangi bir drenaj ile karşılaşmamalısınız.

Aşağıdaki durumlarla karşılaşmanız halinde derhal doktorunuza veya hemşireni arayın:

1. Kateterin kolunuzdan ayrıldığı noktada çok fazla kanama veya drenaj.
2. Kateterin kolunuzdan ayrıldığı noktada kırmızılık veya şişlik.
3. Kateter takılı olan kolunuda ağrı, acıma veya şişlik.
4. IV çözelti sıvıları kateterinize konulurken ağrı veya rahatsızlık.
5. Kateteriniz yerindeyken göğüs ağrısı veya rahatsızlık.
6. Kateterin kolunuzdaki yerinden içeri veya dışarı doğru hareketi.
7. Kateterinizde bir sizıntı varsa ya da kazara kateteri kırmış veya zarar vermiş iseniz, kateterin kirılma yeri veya sizıntı noktası ile kateterin kolunuzdan ayrıldığı nokta arasında kateteri katlayın ve bantlayın.

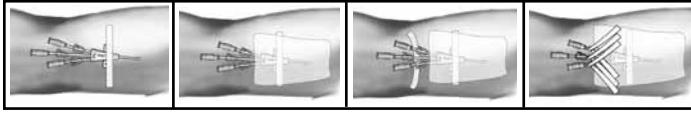
NOT! Kateterinizin içindeki veya etrafındaki bu değişikliklerin herhangi birisi çok tehlikeli olabilir. Yukarıda açıklanan sorunlardan herhangi birisiyle karşılaşmanız durumunda en kısa zamanda doktorunuza veya hemşirene başvurmalısınız.**Bant Şeridini Kapatma Prosedürü****Tek Lümen****Cift Lümen**

1. tespit bandını, kanatların ya da bifürkasyon üzerine yerleştirin.

2. Bölgeyi ve 1. tespit bandını, göbeğin üzerine gelmeyecek şekilde göbeğe kadar seffaf sargı ile kapatın.

3. 2. tespit bandını, yapışkan tarafı yukarı gelecek şekilde göbeğin altına yerleştirin ve seffaf sargı kapatın. Bandı, göbek ile kanatların arasına sokun. Çift lümenli kateterin yalnızca bir göbeğini sabitleyin.

4. 2. sabitleyici bantı seffaf bandajın üzerine kırın ve 3. sabitleyici bantı göbeğin üzerine yerleştirin.

Üçlü Lümen

1. tespit bandını, kanatların ya da trifürkasyon üzerine yerleştirin.

2. Bölgeyi ve 1. tespit bandını, göbeğin üzerine gelmeyecek şekilde göbeğe kadar seffaf sargı ile kapatın.

3. 2. tespit bandını, yapışkan tarafı yukarı gelecek şekilde göbeğin altına yerleştirin ve seffaf sargı kapatın. Bandı, göbek ile kanatların arasına sokun. Tespit bandını, seffaf sargı üzerine zıkkak biçiminde yerleştirin.

4. 2. ve 3. tespit bantlarını, yapışkan tarafı yukarı gelecek şekilde kalan göbeklerin altına yerleştirin. Göbek ile kanatların arasına bant sokun. Tespit bandını, seffaf sargı üzerine zıkkak biçiminde yerleştirin.

Kateterin Yıklanması

Kateterin bakımını üstleniyorsanız, kateterinizi yıkamanın doğru yolu size öğretilecektir.

Kateteriniz yıkamalıdır _____.

Birlikte yıkamalıdır _____.

Kateter Bilgileri

Hasta Adı: _____

Size ait (hastanın) Telefon Numarası: _____

Esas Doktorun Adı: _____

Esas Doktorun Telefon Numarası: _____

IV Hemşire Adı: _____

IV Hemşire Telefon Numarası: _____

Hastane: _____

Hastane Telefon Numarası: _____

Evde Sağlık Hizmeti Kuruluşu: _____

Преамбула

Ваш врач выдал вам катетер PowerPICC*, чтобы облегчить внутривенное (ВВ) введение требуемых вам лекарств. Этот катетер используется для ввода лекарств, для отбора образцов крови и для введения контрастных веществ. Вам не потребуется операция для введения катетера PowerPICC* в вену.

Катетер PowerPICC* позволяет врачам и медсестрам давать вам лекарства без повторного ввода иглы в руку.

Введение

Это "Руководство пациента" поможет вам лучше понимать катетер PowerPICC* катетера. Тем не менее, это всего лишь общее руководство, поэтому его следует использовать совместно с указаниями вашего врачом и/или медсестер, занимающихся внутривенным лечением (медсестер по внутривенному лечению).

Если вам нужно приехать в больницу или к врачу, который не является вашим терапевтом, возьмите эту брошюру с собой. Она поможет врачу и медсестрам ухаживать за вами и за вашим катетером наилучшим образом.

Как правило, катетер вводят в одну из вен выше локтя. Его можно ввести в любую руку.

Вы можете ощутить несильную боль от специальной иглы, которую используют, чтобы облегчить установку катетера, но вы не должны чувствовать ничего, когда трубка катетера вводится в вену.

Пожалуйста, обсудите со своим врачом или медсестрой, как ваш катетер PowerPICC* повлияет на вашу повседневную жизнь.

Катетеры производят из материалов двух видов: силикона или полиуретана. Катетер PowerPICC*, который ваш врач установил вам, изготовлен из полиуретана. Полиуретан может быть поврежден некоторыми веществами, используемыми для очистки кожи вокруг катетера. См. следующее предупреждение:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При чистке или замене повязки (перевязочного материала) вокруг катетера не чистите катетер мазями или составами, содержащими ацетон или полизиленгликоль (проверьте этикетку средства на наличие этих составляющих). Они могут повредить полиэтиленовый материал, если будут применяться долгое время.

Важная информация для врача:

- Перед выполнением автоматической инъекции контрастное вещество должно быть нагрето до температуры тела.

Предупреждение: Если контрастное вещество не будет нагрето до температуры тела перед выполнением автоматической инъекции, это может привести к повреждению катетера.

- Хорошо промойте PowerPICC* физиологическим раствором из шприца объемом не менее 10 мл перед выполнением инъекционных исследований и сразу после их выполнения. Кроме того, заполните каждый канал катетера гепаринизированным физраствором. Обычно достаточно одного мл раствора на канал. Это обеспечит проходимость PowerPICC* и предотвратит его повреждение. Сопротивление промывке может указывать на частичную или полную окклюзию катетера.

Не выполняйте автоматическую инъекцию до устранения окклюзии.

Предупреждение: Если не обеспечить проходимость катетера перед выполнением исследований с помощью автоматической инъекции, то это может привести к повреждению катетера.

- Для автоматической инъекции контрастного вещества используйте только каналы с маркировкой "Power Injectable" (Для автоматических инъекций).

Предупреждение: Использование каналов не маркированных «Power Injectable» (Для автоматических инъекций) для автоматической инъекции контрастного вещества может привести к повреждению катетера.

- Не следует превышать максимальную скорость потока 5 мл/с и максимальное значение давления в автоматическом шприце, составляющее 300 фунтов-сил на квадратный дюйм.

Предупреждение: Функция ограничения давления устройства для автоматических инъекций может не воспрепятствовать созданию избыточного давления в закупоренном катетере, что может привести к повреждению катетера.

Предупреждение: Превышение максимальной скорости вливания 5 мл/с или максимального давления автоматических инъекционных устройств 300 фунтов-сил на кв. дюйм может привести к повреждению катетера или смещению кончика катетера.

- Предупреждение:** PowerPICC* для автоматического введения контрастного вещества подразумевает способность катетера выдержать процедуру, но не подразумевает, что процедура подходит для конкретного пациента. Специально обученный врач-клиницист отвечает за оценку состояния здоровья пациента с точки зрения процедуры автоматической инъекции.

- Предупреждение:** При использовании спирта или спиртосодержащих антисептиков для очистки катетеров PICC следует соблюдать осторожность во избежание длительного или чрезмерного контакта. Растворы должны полностью высокнуть перед наложением герметичной повязки. Предлагается использовать такие антисептики, как Хлоргексидина глюконат и/или Повидон-иод.

- Предупреждение:** Не следует использовать спирт для блокировки,

размачивания или прочистки катетеров PICC, поскольку известно, что при часто повторяющем и длительном воздействии спирта полиуретановые катетеры со временем портятся.

- Катетер не требует использовать кривую «S» для повязки и крепления.

Процедура автоматической инъекции

- Снимите инъекционный/безыгольный колпачок PowerPICC*.
- Подсоедините шприц объемом не менее 10 мл, наполненный стерильным физиологическим раствором.
- Произведите отсос, пока не будет получен нормальный отток крови, и хорошо промойте катетер всеми 10 мл физраствора.

Предупреждение: Если не обеспечить проходимость катетера перед выполнением исследований с помощью автоматической инъекции, то это может привести к повреждению катетера.

- Отсоедините шприц.

- Подключите устройство для автоматических инъекций к PowerPICC* в соответствии с рекомендациями производителя.
- Перед выполнением автоматической инъекции контрастное вещество должно быть нагрето до температуры тела.

Предупреждение: Если контрастное вещество не будет нагрето до температуры тела перед выполнением автоматической инъекции, это может привести к повреждению катетера.

- Для автоматической инъекции контрастного вещества используйте только каналы с маркировкой "Power Injectable" (Для автоматических инъекций).

Предупреждение: Использование каналов не маркированных "Power Injectable" (Для автоматических инъекций) для автоматической инъекции контрастного вещества может привести к повреждению катетера.

- Выполните автоматическую инъекцию, следя за тем, чтобы не были превышены пределы скорости вливания. Не превышайте максимальную скорость вливания, равную 5 мл/с.

Предупреждение: Функция ограничения давления устройства для автоматических инъекций может не воспрепятствовать созданию избыточного давления в закупоренном катетере, что может привести к повреждению катетера.

Предупреждение: Превышение максимальной скорости вливания 5 мл/с или максимального давления автоматических инъекционных устройств 300 фунтов-сил на кв. дюйм может привести к отказу катетера или смещению кончика катетера.

- Отсоедините устройство для автоматических инъекций.

- Установите инъекционный/безыгольный колпачок на PowerPICC*.

- Промойте PowerPICC* 10 мл стерильного физиологического раствора с помощью шприца объемом не менее 10 мл. Кроме того, заполните каждый канал катетера гепаринизированным физраствором. Обычно достаточно одного мл на канал.

Замена бинтов (повязки)

Бандаж выполняет две важные функции.

- Он создает безбактериальную (стерильную) среду для катетера.
- Он помогает предотвратить перемещение и излом катетера.

Бинты будут удерживать катетер на месте, чтобы жидкости и воздух могли проходить без блокировки и закупоривания. Ваша медсестра может называть повязку влаго- и паропроницаемой противоклассационной повязкой.

Если вам или вашей семье было указано, как менять повязку, пожалуйста, тщательно выполните эти инструкции. Правильная смена повязки с использованием безбактериальных (стерильных) методов поможет уменьшить вероятность возникновения проблем с катетером.

При очистке участка вокруг катетера:

ВЫПОЛНЯЙТЕ:

- Следуйте инструкциям, выданным больницей или обслуживающим на дому медицинским учреждением.
- Для очистки участка вокруг катетера используйте хлоргексидин глюконат и/или провидон-иодин. При очистке и обслуживании катетера никогда не забывайте следующее предупреждение:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При чистке или замене повязки (перевязочного материала) вокруг катетера не очищайте катетер мазями или составами, содержащими ацетон или полизиленгликоль (проверьте этикетку средства на наличие этих составляющих). Они могут повредить полиэтиленовый материал, если будут применяться долгое время.

- Дайте очищающим веществам и антисептикам полностью высокнуть, прежде чем накладывать чистую повязку.

Важно:

- Никогда не используйте острые предметы, например, ножницы, около катетера.
- Убедитесь, что катетер не двигается и надежно закреплен на руке.
- Если повязка ослабла, загрязнилась, стала мокрой или загрязнилась кровянистыми выделениями, которые видны через повязку, то сразу же смените ее. См. рисунки.
- Катетер всегда должен находиться на своем месте, как показано на рисунках.

Процедура с использованием устройства крепления катетера StatLock®*

Одноканальный



1. Закрепите катетер устройством для стабилизации катетера StatLock®.
2. Закройте устройство для стабилизации катетера StatLock® прозрачной повязкой.
3. Поместите полоску пластиря липкой стороной вверх под порт. Просуньте пластирь между портом и крыльшками.
4. Приклейте полоску пластиря углом поверх прозрачной повязки.

Двухканальный



1. Закрепите катетер устройством для стабилизации катетера StatLock®.
2. Закройте устройство для стабилизации катетера StatLock® прозрачной повязкой.
3. Поместите 1-ю полоску пластиря липкой стороной вверх под один удлинитель. Просуньте пластирь между портом и крыльшками. Приклейте полоску пластиря углом поверх прозрачной повязки.
4. Поместите 2-ю полоску пластиря липкой стороной вверх под порт. Просуньте пластирь между портом и крыльшками. Приклейте пластирь углом поверх прозрачной повязки.

Трехканальный



1. Закрепите катетер устройством для стабилизации катетера StatLock®.
2. Закройте устройство для стабилизации катетера StatLock® прозрачной повязкой.
3. Поместите 1-ю полоску пластиря липкой стороной вверх под один удлинитель. Просуньте пластирь между портом и крыльшками. Приклейте полоску пластиря углом поверх прозрачной повязки.
4. Поместите 2-ю и 3-ю полоски пластиря липкой стороной вверх под оставшиеся порты. Просуньте пластирь между портами и крыльшками. Приклейте полоску пластиря углом поверх прозрачной повязки.

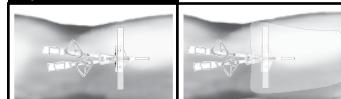
Процедура закрепления полосками пластиря

Одноканальный



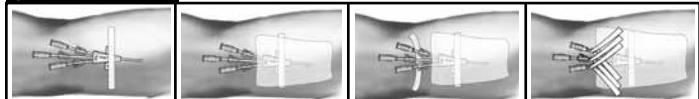
1. Приклейте 1-ю полоску пластиря поверх крыльшек или двойного разветвления.
2. Закройте участок и 1-ю полоску пластиря прозрачной повязкой до порта, не закрывая порт.
3. Поместите 2-ю полоску пластиря липкой стороной вверх вблизи прозрачной повязки. Просуньте пластирь между портом и крыльшками. Закрепите только один порт двухканального катетера.
4. Приклейте 2-ю полоску пластиря углом поверх прозрачной повязки и приклейте 3-ю полоску пластиря поверх порта.

Двухканальный



1. Приклейте 1-ю полоску пластиря поверх крыльшек или двойного разветвления.
2. Закройте участок и 1-ю полоску пластиря прозрачной повязкой до порта, не закрывая порт.
3. Поместите 2-ю полоску пластиря липкой стороной вверх вблизи прозрачной повязки. Просуньте пластирь между портом и крыльшками. Закрепите только один порт двухканального катетера.
4. Приклейте 2-ю полоску пластиря углом поверх прозрачной повязки и приклейте 3-ю полоску пластиря поверх порта.

Трехканальный



1. Приклейте 1-ю полоску пластиря поверх крыльшек или тройного разветвления.
2. Закройте участок и 1-ю полоску пластиря прозрачной повязкой до порта, не закрывая порт.
3. Поместите 2-ю полоску пластиря липкой стороной вверх вблизи прозрачной повязки. Просуньте пластирь между портом и крыльшками. Приклейте полоску пластиря углом поверх прозрачной повязки.
4. Поместите 2-ю и 3-ю полоску пластиря липкой стороной вверх под оставшимися портами. Просуньте пластирь между портами и крыльшками. Приклейте полоску пластиря углом поверх прозрачной повязки.

Промывка катетера

Если вы ухаживаете за своим катетером, вас научат тому, как правильно промывать катетер.

Ваш катетер следует промыть _____.

Он должен быть промыт _____.

Информация по катетеру

Фамилия пациента: _____

Номер телефона пациента: _____

Фамилия терапевта: _____

Номер телефона терапевта: _____

Фамилия медсестры по внутреннему лечению: _____

Номер телефона медсестры по внутреннему лечению: _____

Больница: _____

Номер телефона больницы: _____

Агентство, оказывающее медицинскую помощь на дому: _____

Номер телефона агентства, оказывающего медицинскую помощь на дому: _____

Дата установки: _____

Установил: _____

Номер партии катетера: _____

Длина катетера (после обрезки): _____ см Французский калибр 4 5 6

Ваш катетер был вставлен приблизительно на _____ см

в _____ вену.

Согласно измерению наружного участка, кончик катетера находится в _____.

Ваш врач может попросить сделать рентген, чтобы проверить точное местоположение кончика катетера.

Рентген выполнен Да Нет

Вы будете получать следующие лекарства через катетер PowerPICC*.

Расписание обслуживания катетера

Указания: Заполните список дат ниже и отмечайте выполненные действия.

Дата	Смена повязки катетера	Замена трубки-удлинителя	Замена инъекционного колпачка	Объем промывки
	X	X	X	

Проблемы с катетером

Вы можете заметить небольшую красную выпуклость в месте установки катетера. Это нормальное явление, однако вы не должны чувствовать боль или видеть выделение жидкости после первой смены повязки.

Немедленно свяжитесь с врачом или медсестрой, если заметите следующее:

1. Обильное кровотечение или выделение жидкости в месте входа катетера.
2. Покраснение или опухание в месте входа катетера.
3. Боль, чувствительность или опухание руки с катетером.
4. Боль или дискомфорт при вводе внутривенного раствора в катетер.
5. Боль или дискомфорт в груди при установленном катетере.
6. Движение катетера (извлечение или продвижение глубже в вену) на руке.
7. Если в катетере образуется течь, или в случае случайной поломки или повреждения катетера, согните катетер и закрепите его клейкой лентой между повреждением или течью и местом входа катетера.

ПРИМЕЧАНИЕ! Любое из указанных изменений в катетере или вокруг него может оказаться очень серьезным. Вам необходимо связаться с вашим врачом или медсестрой, как только вы заметите какую-либо из описанных выше проблем.

An issued or revision date for these instructions is included for user's information. In the event two years have elapsed between this date and product use, the user should contact Bard Access Systems, Inc. to see if additional product information is available.

Revised Date: **January 2012**.

© 2012 C. R. Bard, Inc. All rights reserved.

*Bard, PowerPICC, StatLock, and "The Power of Purple" are trademarks and/or registered trademarks of C. R. Bard, Inc. All other trademarks are the property of their respective owners.

Une date de publication ou de révision de ce document est indiquée à titre d'information pour les utilisateurs. Si deux ans se sont écoulés entre cette date et l'utilisation du produit, l'utilisateur doit contacter Bard Access Systems, Inc. pour voir s'il existe des informations supplémentaires relatives au produit.

Date de révision : **janvier 2012**.

© 2012 C. R. Bard, Inc. Tous droits réservés.

*Bard, PowerPICC, StatLock, et "The Power of Purple", sont des marques commerciales et/ou des marques commerciales déposées de C. R. Bard, Inc. Toutes les autres marques appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

Zur Information des Benutzers enthält diese Anleitung ein Herausgabedatum oder ein Datum der Überarbeitung. Sollten zwischen dem angegebenen Datum und dem Produktgebrauch mehr als zwei Jahre vergangen sein, dann sollte sich der Benutzer an Bard Access Systems, Inc. wenden, um in Erfahrung zu bringen, ob weitere Produktinformationen erhältlich sind.

Datum der Überarbeitung: **Januar 2012**.

© 2012 C. R. Bard, Inc. Alle Rechte vorbehalten.

*Bard, PowerPICC, StatLock, und "The Power of Purple", sind Marken und/oder eingetragene Marken der C. R. Bard, Inc. Alle anderen Warenzeichen sind Eigentum ihrer jeweiligen Besitzer.

A titolo informativo, viene indicata la data di emissione o di revisione delle presenti istruzioni. Qualora fra tale data e l'utilizzo del prodotto siano trascorsi due anni, l'utente dovrebbe rivolgersi a Bard Access Systems, Inc. per verificare l'eventuale disponibilità di informazioni aggiornate sul prodotto.

Data di revisione: **gennaio 2012**.

© 2012 C. R. Bard, Inc. Tutti i diritti riservati.

*Bard, PowerPICC, StatLock, et "The Power of Purple", sono marchi e/o marchi registrati di C. R. Bard, Inc. Tutti gli altri marchi commerciali sono di proprietà dei rispettivi detentori.

Se incluye una fecha de publicación o revisión de estas instrucciones para información del usuario. En el caso de que hayan pasado dos años entre esta fecha y el uso del producto, el usuario debe ponerse en contacto con Bard Access Systems, Inc. para ver si existe información adicional sobre el producto.

Fecha de revisión: **enero, 2012**.

© 2012 C. R. Bard, Inc. Reservados todos los derechos.

*Bard, PowerPICC, StatLock, y "The Power of Purple", son marcas comerciales y/o marcas comerciales registradas de C. R. Bard, Inc. El resto de marcas comerciales son propiedad de sus respectivos propietarios.

Ter informatie van de gebruiker is een datum van uitgave of herziening voor deze instructies opgenomen. In het geval dat twee jaar zijn verstrekken tussen deze datum en het gebruik van het product, dient de gebruiker contact op te nemen met Bard Access Systems, Inc. om na te gaan of er aanvullende productinformatie beschikbaar is.

Datum herziening: **januari 2012**

© 2012 C. R. Bard, Inc. Alle rechten voorbehouden.

*Bard, PowerPICC, StatLock, en "The Power of Purple", zijn handelsmerken en/of gedeputeerde handelsmerken van C. R. Bard, Inc. Alle overige handelsmerken zijn eigendom van hun respectieve eigenaars.

Para informação do utilizador, inclui-se a data de emissão ou revisão destas instruções. Na eventualidade de terem decorrido dois anos entre esta data e a utilização do produto, o utilizador deve contactar a Bard Access Systems, Inc. para verificar se está disponível informação suplementar sobre o produto.

Data da revisão: **janeiro de 2012**.

© 2012 C. R. Bard, Inc. Todos os direitos reservados.

*Bard, PowerPICC, StatLock, e "The Power of Purple", são marcas comerciais e/ou marcas registadas da C. R. Bard, Inc. Todas as outras marcas comerciais são propriedade dos seus respectivos titulares.

Συμπεριλαμβάνεται η ημερομηνία έκδοσης ή αναθεώρησης αυτών των οδηγιών για την ενημέρωση του χρήστη. Σε περίπτωση που έχουν παρελθει δύο χρόνια χρήστης του προϊόντος από αυτή την ημερομηνία, ο χρήστης θα πρέπει να επικοινωνήσει με την Bard Access Systems, Inc. για να διαπιστώσει εάν διατίθενται πρόσθετες πληροφορίες για το προϊόν.

Ημερομηνία αναθεώρησης: **Ιανουάριος 2012**.

© 2012 C. R. Bard, Inc. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος.

*Bard, PowerPICC, StatLock, και "The Power of Purple", είναι εμπορικά σήματα ή/και σήματα κατατεθέντα της C. R. Bard, Inc. Όλα τα άλλα εμπορικά σήματα είναι ιδιοκτησία των αντίστοιχων κατόχων τους.

Der er inkluderet en udgivelses- eller revisionsdato for denne brugervejledning til brugerens oplysning. I tilfælde af at der er gået to år fra denne dato til ibrugtagning af produktet, skal brugeren kontakte Bard Access Systems, Inc. for at undersøge om yderligere produktinformation er tilgængelig.

Revisionsdato: **januar 2012**.

© 2012 C. R. Bard, Inc. Alle rettigheder forbeholdt.

*Bard, PowerPICC, StatLock, og "The Power of Purple", er varemærker og/eller registrerede varemærker tilhørende C. R. Bard, Inc. Alle andre varemærker tilhører deres respektive ejere.

Ett utgivnings- eller revisionsdatum för dessa instruktioner finns angivet för användarens skull. Om det har gått två år från detta datum till det att produkten används ska användaren kontakta Bard Access Systems, Inc. och kontrollera om det finns ytterligare produktinformation.

Ändringsdatum: **januari 2012**.

© 2012 C. R. Bard, Inc. Med ensamrätt.

*Bard, PowerPICC, StatLock, och "The Power of Purple", är varumärken och/eller registrerade varumärken som tillhör C. R. Bard, Inc. Alla andra varumärken tillhör respektive ägare.

Näiden käyttöohjeiden julkaisu- tai muuttamispäivämäärä on ilmoitettu käyttäjän tiedoksi. Jos tämän päivämäären ja tuotteen käytön väillä on kulunut kaksi vuotta, käyttäjän on pyydettävä Bard Access Systems, Inc:ta lisätietotiedoja.

Muutospäivämäärä: **tammikuu 2012.**

© 2012 C. R. Bard, Inc. Kaikki oikeudet pidätetään.

*Bard, PowerPICC, StatLock, ja "The Power of Purple", a ovat C. R. Bard, Inc.-yhtiön tai sen tytäryhtiön tavaramerkkejä ja/tai rekisteröityjä tavaramerkkejä. Kaikki muut tavaramerkit ovat niiden vastaavien omistajien omaisuutta.

En dato for utstedelse eller revisjon av disse instruksjonene er inkludert for brukerens informasjon. Hvis det har gått to år mellom denne datoene og bruk av produktet skal brukeren kontakte Bard Access Systems, Inc. for å se om ytterligere produktinformasjon er tilgjengelig.

Revisjonsdato: **januar 2012.**

© 2012 C. R. Bard, Inc. Alle rettigheter forbeholdt.

*Bard, PowerPICC, StatLock, og "The Power of Purple", er varemerker og/eller registrerte varemerker som tilhører C. R. Bard, Inc. Alle andre varemerker tilhører sine respektive eiere.

Data wydania lub rewizji niniejszej instrukcji została podana do wiadomości użytkownika. Jeśli od tej daty do daty użycia produktu upłynęły dwa lata, użytkownik powinien skontaktować się z firmą Bard Access Systems, Inc. w celu sprawdzenia dostępności dodatkowych informacji o produkcie.

Data rewizji: **styczeń 2012.**

© 2012 C. R. Bard, Inc. Wszelkie prawa zastrzeżone.

*Bard, PowerPICC, StatLock, i "The Power of Purple", są znakami towarowymi i/lub zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy C. R. Bard, Inc. Wszystkie pozostałe znaki towarowe są własnością odpowiednich właścicieli.

Az ezen utasításokra vonatkozó kibocsátási vagy felülvizsgálati dátumok a felhasználó tájékoztatását szolgálják. Amennyiben e dátum és a termék felhasználási időpontja között eltelt két év, a felhasználó további termékinformációkért lépjen kapcsolatba a Bard Access Systems, Inc. céggel.

Módosított dátum: **2012. január**

© 2012 C. R. Bard, Inc. minden jog fenntartva

*Bard, PowerPICC, StatLock, és "The Power of Purple", a C. R. Bard, Inc. védjegyei és/vagy bejegyzett védjegyei. minden más védjegy tulajdonosa védjegyének minősül.

Datum vydání nebo revize téhoto pokynu je uvedeno v informacích pro uživatele. Pokud uplynuly dva roky mezi tímto datem a použitím výrobku, je třeba, aby uživatel kontaktoval Bard Access Systems, Inc. a zjistil si, zda jsou pro výrobek k dispozici další informace.

Datum revize: **leden 2012.**

© 2012 C. R. Bard, Inc. Všechna práva vyhrazena.

*Bard, PowerPICC, StatLock, a "The Power of Purple", jsou obchodními značkami a/nebo registrovanými obchodními značkami společnosti C. R. Bard, Inc. Všechny ostatní ochranné známky jsou majetkem příslušných vlastníků.

Bu talimatlar için yayım ya da değişiklik tarihi, kullanıcıyı bilgilendirmek için verilmiştir. Bu tarih ile ürün kullanımı arasında iki yıl olması durumunda, ek ürün bilgisi olup olmadığını öğrenmek için kullanıcının Bard Access Systems, Inc. ile iletişim kurması gerekmektedir.

Değişiklik Tarihi: **Ocak 2012.**

© 2012 C. R. Bard, Inc. Tüm hakları saklıdır.

*Bard, PowerPICC, StatLock, ve "The Power of Purple", C. R. Bard, Inc. kuruluşunun ticari markaları ve/veya tescilli ticari markalarıdır. Tüm diğer ticari markalar ilgili sahiplerinin mülkiyetindedir.

Дата выпуска или дата обновления данной инструкции включена в качестве информации для пользователя. В случае, если между этой датой и датой использования изделия пройдет 2 года, пользователь должен обратиться в компанию Bard Access Systems, Inc., чтобы узнать, не появилась ли дополнительная информация о продукте.

Дата обновления: **январь 2012 г.**

© 2012 C. R. Bard, Inc. Все права защищены.

*Bard, PowerPICC, StatLock, и «The Power of Purple» являются торговыми марками и/или зарегистрированными торговыми марками компании C. R. Bard, Inc. Все остальные торговые марки являются собственностью их соответствующих владельцев.

Az ezen utasításokra vonatkozó kibocsátási vagy felülvizsgálati dátumok a felhasználó tájékoztatását szolgálják. Amennyiben e dátum és a termék felhasználási időpontja között eltelt két év, a felhasználó további termékinformációkért lépjen kapcsolatba a Bard Access Systems, Inc. céggel.

Módosított dátum: **2012. január**

© 2012 C. R. Bard, Inc. minden jog fenntartva

*Bard, PowerPICC, StatLock, és "The Power of Purple", a C. R. Bard, Inc. védjegyei és/vagy bejegyzett védjegyei. minden más védjegy tulajdonosa védjegyének minősül.

Datum vydání nebo revize téhoto pokynu je uvedeno v informacích pro uživatele. Pokud uplynuly dva roky mezi tímto datem a použitím výrobku, je třeba, aby uživatel kontaktoval Bard Access Systems, Inc. a zjistil si, zda jsou pro výrobek k dispozici další informace.

Datum revize: **leden 2012.**

© 2012 C. R. Bard, Inc. Všechna práva vyhrazena.

*Bard, PowerPICC, StatLock, a "The Power of Purple", jsou obchodními značkami a/nebo registrovanými obchodními značkami společnosti C. R. Bard, Inc. Všechny ostatní ochranné známky jsou majetkem příslušných vlastníků.





EC REP **Bard Limited**
Forest House, Brighton Road
Crawley, West Sussex
RH11 9BP UK

 **Manufacturer**
Bard Access Systems, Inc.
605 North 5600 West
Salt Lake City, UT 84116 USA
801-522-5000